

مجموعه قوانین جدید عثمانیه
دن

— عسکری تقاعد و استعفا قانوننامه سی —

و

و اسواب موجب مضبوطی

—————

کتابخانه امپراتوریه

مار طال جاده - تنده - نوامرو ۲۳ - ۳۲

T. 54

رسالت

۱۳۲۷



مجموعه قوانین جدید عثمانیه

دن

عسکری تقاعد و استعفا قانوننامه سی

و

و اسباب موجب مضبوطی

—————

مطبعه عثمانیه

مارطی جاده بندہ نوسرو ۲۳ — ۳۲

رسالت

۱۳۲۷

مقدمه

و

اسباب موجبه مضبوطه سی

بوعالم اسبابده جدال حیات قانون طبیعیه سنه متابعتدن آزاده
اوله میان اسنانلر حالدن زیاده استهالی و آوان شبا بدن زیاده
زمان شیخوختی دوشونهرک ثمره مساعی حیاتیله رینی صباح
مجهول فردا-ه اقطاع ایتمک کی برامل مشروع وحق پرورده
ایتمکه مجبور دزلر. شوامل فطری و طبیعینک سوق مخصوصیلده
استقبالدن آز چوق امین اولمدیجه حضور فکر وجدانه مالک
اوله مازلر. حضور فکر وجدانه مالک اوله میانلر ایسه تمنیت
وظائف امرنده ابراز فعالیتدن محروم بولورلر. بو نظریه یه
بناء درکه تنظیم امور ملتی دوش مسئلولیتنه آلان هر حکومت
هر یرده مأور بن حکومتک وبالخاصه مدافعه وطن وظیفه
مقدسه سی درعهده ایدن سلک جلیل عسکری منس-ویننک
اندیشه استقبالدن آزاده بولدی رمللری کنیدی نه اک مهم الک یکانه
بروطیفه عد ایلشدر. حکومت عثمانیه من بو مهمه بی آنجق
بیک ایکیوز سکسان سنه سندن صکره نظر اعتباره آله بیلمش
وفی ۴ مابس سنه ۸۲ تاریخنده دائرة عسکریده بر اداره
تشکیل اولمشدر.

بيك ايتگيوز سكران سندهن مقدم تقاعديه ناميله هيچ
بر آتجه قطع وتوقيف ايدليوب يالكز خزينه ماليه دن سنوي
يكرمي مليون غروشدن عبارت مقطوع بر مبلغ ويرملكده ايدى.
بو پاره متقاعدين عسكريه ايله اثنائى خدمته وقت ايدنلرك
ايتام و اراملى معاشى قارشولنى ايدى . سكران سندهن
تخصيصات مزبوره ماليه نظارتنه دور ايدلش و متقاعدين و ايتام
و ارامل عسكريه نظارت مشار اليه ايدن استيفاي معاش اينجه
باشلامشدر .

۴ ميس سنه ۸۲ تاريخنده تشكيل ايتديكى بالاده بيان اولنان
متقاعدين عسكريه صندوق اداره سنك سرمايه سى سالف العرض
يكرمي مليون غروشته مشيردن ماعدا اركان وامرا وضابط
ايله متقاعدينك يوزده ايكي راده سنده توقيفاتندن و برده فرق
مخصصاتدن مركب ايدى .

في ۱ مارت سنه ۸۶ تاريخنده دائره عسكريه ده كتبه صندوق
ناميله حسابى بشقه جه طوئق اوزره بر صندوق ده تاسيس
ايدلش و بونك سرمايه سنده بالجله مأمورين و كتبه اقلام عسكريه
معاشلرينك يوزده بشري ايله فرق معاش و ايام خاليه و قسط اليوم
قارشولق طوئق مشيردر . في ۱ تشرين اول سنه ۸۷ تاريخنده
اصناف عسكريه معاشاتندن دخى عائدات تقاعديه قطع اولمغه
ابتدار اوله رق بوصورتله كرك كتبه و كرك اصناف عسكريه نك
متقاعدين و ايتام و اراملنه معاش تخصيص اولمغه باشلامشدر .

في ۱ تشرين اول سنه ۸۷ تاريخنده طوبخانه نك و في ۱
مارت سنه ۹۲ تاريخنده بحريه نك يالكز مأمورين و كتبه سنده
و في ۱ مارت سنه ۹۶ تاريخنده زاندارمه مأمورين و كتبه سيله
مأمورين عسكريه سنده مخصوص اولق و سرمايه سى مستخدمين
معاشاتندن قطع ايديله جك يوزده بش ايله عائدات سائردهن

ترکب ایتمک اوزره هر دأزده برر صندوق تشکیل اولمشدر .
 فی ۱ مارت سنه ۹۶ تاریخندن اعتباراً نظامیه منسوب
 مشیردن ماعدا بالجله ارکان وامرا وضابطان عسکریه معاشاتندن
 آلفمقدمه اولان یوزده ایکی کمیٹی یوزده بشه بالابللاغ نظامیه نك
 علی العموم ایتم و اراملیله متقاعدینه بوسندوقدن معاش تخصیصنه
 باشلامش ومشیرانك یالکزر ایتمنه معاش تخصیص اولنق اوزره
 فی ۹ نیسان ۳۰۱ تاریخنده بونلردن دخی یوزده بش قطع
 وتوقیفه مباشرت اولمشدر .

عسکری قاعد صندوقنك توحیداً تاریخ تشکیلی فی ۱ مارت
 سنه ۳۰۲ تاریخندن ابتدا ایدر . تاریخ مزبورده مالیه حزینه .
 سندن متقاعدین وایتام و ارامل عسکریه معاشاتی اوله رق
 سنوی ویرلمکده اولان یکریمی سکزر ملیون درت یوز کسور
 بیک غروشك محلولاتی صندوقه عائد اولق اوزره معاش آلفمقدمه
 بولنانلر ایله برابر دور ایدیلوب بحریه وطوپخانه وزاندارمه
 صندوقلری دخی برلشدریلهرک « عموم عسکری قاعد صندوقی »
 نامیله براداره تشکیل آیدلمشدر . اشبو صندوق نظام نامه سی
 فی ۳۰ کانون ثانی سنه ۳۲۱ تاریخندن اعتباراً بالتمدیل « عموم
 متقاعدین وایتام و ارامل عسکریه اموری نظارتی » نامه
 تحویل اولمشدر .

عسکری قاعد صندوقنك سرمایه سی باشلیجه خزینه مالیه دن
 سنوی مقطوعاً اعطا قلنان یکریمی سکزر ملیون کسور غروشله
 یوزده بش توقیفاتندن و فرق معاش و تعینات وایام خالیله
 جزؤدان بدلی وسائر کبی بر ایکی متفرق واردات جزئیهدن
 عبارتدر صندوق سنین مختلفه ده کی موازنه لرندن اوچ سنه لکی
 بروجه آتیدر .

واردات	مصارفات	سنه
۱۳۳ ۱۹۹ ۲۵	۲۴ ۱۵۲ ۵۴۵ -	۳۰۳
۳۳ ۸۹۶ ۰۳۲	۴۲ ۷۷۵ ۱۰۰ -	۳۱۵
۴۸ ۳۲۵ ۷۲۰ ۱۳	۶۶ ۹۱۸ ۶۳۹	۳۲۵

کوریلپور که ۳۰۳ سنه سنده واردات یکر می بش ملیون
ومصارفات یکر می درت ملیون کسور غروش اولمله بر ملیون
قدر فضله واردات کور نمکده اولدینی حالد اوجیوز اون بش
سنه سنده واردات مزبوره اوتوز اوج ملیون ومصارفات
قرق ایکی ملیون اولسندن ناشی سنه سابقه وارداتنک اجرای
محسوبندن صکره ده سکز ملیون کسور آجینی ظهور ایدیور
وبو آجیفک ۳۱۵ سنه سندن ۳۲۵ سنه قدر اون سکز ملیون
کسور غروشه بالغ اولدینی لطر دفته چارپیور .

مصارفات تزايدینه - سبب دور استبدادك جمله سیاتندن
اوله رق دولك شو قرق سنه طرفنده کچر مشهور اولدینی حرب
آفتلریله داخل ملیک و قیمة غللات اختلالات واغتشاشات
متما دیه طولانیله تا بنوم رحمت الهیه قاریشان وطن فرمانلرینک
حقت ملته ترك ایتدکاری بیکرله ایتم و اراملی معاشرلردر .
شمدی بو مصرف دردست اجرا بولان تنسیقات عسکریه
وتخدید سن - بیلریله بر قاندها آرته جق وخزیه جاییله بر یوک
فداکارلمه ده قاتلانده جقدر . حال بوکه صندوق حال حاضری
مالیه نظارتیله ولایتدن مطلوبی اولان ومقداری بر یحق ملیون
لیرانی متجاوز بولان مبالغی سنه لردنبرو استیعا ایدمه دیکسندن ناشی
حال افلاسه کش والیوم تعطیل تأدیات درجه لریه واصل اولمشدر .
مطلوبات مقادیری بوجه آتیدر :

۱۳	۷۲۱۰۹۸۵۵	دواثرده (حربیہ، مالیہ، طوینخانہ، ژاندارمہ، بحریہ)
۳۹	۵۸۶۶۰۹۲۱	ولایاتده (مختلف سنه لردن)
۲۱	۲۵۹۱۷۵۴۸	قطعات عسکریه ذوق (مختلف سنه لردن)
۳۲	۱۵۶۶۸۸۳۲۵	

ایشته قرق سنه طرفنده مختلف شکل و اداره لره کیرن صندوق سرمایہ سی حسن محافظه ایدیلہ بیلسه ایدی — سالف الیان اسبابدن طولایی تزايد ایدن مصارف فوق العاده به رغماً — ینه تأدیا به دوام قابل اولوردی، نه چاره که بر یاندن سرمایہ نك ماوضع لهنك غیری به صرف اولنسی و بر طرفدن صندوق مطلوباتك استیفا ایدیلہ مامسی بومقدس وؤسسه بی شمیدیکی حال اسف آوره ایصال ایلشدر.

صندوقك حال حاضرینه كنجه : بوباده بر فكر اجمالی حاصل اولق ایچون صندیك سنه حالیه نیسان غایه سنده کی وضعیتك بروجه آتی ارانه سیله اکتفا اولتور.

واردات	مصارفات
۱۳ ۱۹۳۹۳ ۱۹۴۱	عائدات مختلفه ۶۶ ۹۱۸ ۶۲۹
— ۲۸ ۹۰۶ ۳۲۷	خزینة مالیة دن مقصودات
۱۳ ۴۸ ۳۲۵ ۷۲۰	
۲۷ ۱۸ ۵۹۲ ۹۱۸	آجیق
۰۰ ۶۶ ۹۱۸ ۶۳۹	

بالاده کورستان آجیق جداً شایان نظر دقتدر . مالیہ نظارتی بو سنه نك موقت بودجه سنه یالتکز تخصیصات مقطوعه بی درج و ادخال ایدوب ظهور ایدن یوزسکسان بش بیک لیرایی نظر اعتباره آلامسندن ناشی طشرده متقاعدین و ایتم و ارامل معاشاتی ایچون موقت بودجه موجبنه و بریلان حوالاتك مقداری اصحاب معاشك انجق یوزده ۶۳ قسمی آسویه ایدیه ییلوره.

بوندن ماعدا مرکز معاشات شهریه سی ۲۲۸۶۶۵۴ غروش
اولوب، بوکا مقابل خزینہ مالیه دن شهری ۳۵۰۰۰۰ غروش و
دواثر مرکزیه عکریه یوزده بشلرندنده ۴۵۰۰۰۰ غروش که
جمآن ۸۰۰۰۰۰ ویرلمکده اولمسنه مبنی آچیقده قالان مبالغ ایچون
طشره ده کی قطعات عسکریه دن تدارک ایدیله بیلن بر مقدار جز-
ئیدن صوکره ینه بر خیلی آچینی کورندیکی و دردست توزیع
بولنان حزیران معاشی اعطا ایچون شودقیقه ده صندیگک بش بیک
لیرا نقصان کورندیکی عندالتدقیق اکلا شلمشدر .

عسکری تقاعد صندوقی قانوننامه سنک انشای تدقیقنده انجمن
بر حال اسف آور قارشوسنده دها قالمشدر که اوده اوچیوز بر
سنه دن اولکی نظامنامه یه توفیقاً تخصیص قلنان متقاعدین وایتام و
ارامل معاشاتک پک دون بر راده ده بولنمسیدر .

بو نظامنامه موجبجه مثلاً بر فریق عائله سنه ۱۱۹ و بر میرلیوا
ورسه سنه ۲۳ غروش کبی معاش اطلاق خیلی دشوار اولان بر
مقدار جزئی تخصیص ایدلش بولنیور . رتب سائر معاشلریده
اکا مقبوسدر . لا اقل قرق سنه حیات عسکریه سنی دولت و وطن
اوغورنده افنا اتمش بر صابطک ناموس ملتہ ترک ایتدیکی عائله
سنک معیشتی بویله بر مبلغ خسیسه مقتدر قالمسی شبهه یوق که هر
صاحب حیثیت قلبی تیره در .

افرادی الیوم بیک ایکوز نفره واران بو حزب قلیل مغدو-
رین معاشاتک تربیدی جهتی انجمن نظراساعافه آلمقدن کچمه دی .
انجق عین زمانده بر مشکله مالیه قارشوسنده قالدی . اولکی
معاشک الیه کی قانونه توفیقی حالنده بو دجه ده شهری اوج
یوز بیک غروش قدر تخصیص و علاوه سی ایجاب ایدیوره واقعا
مبالغ مذبوره وهله حال دضر مخزینہ ایله غیر قابل تالیف کو-

رینور . انجی معاشات مذبوره احمابندن هر بری یاشنی باشتی
آلمش و صوك دوره حیاتیله رینی اتمامه رهق قالمش بر زمره
قلیله دن مرکب اولوب بونلرده بر نسبت متزایده ایله کوندن
کونه تناقصه محکوم بولندی و بتخصیص خزینه جه اختیار ایدایله جک
شوجزئی فدا کارلک بر قاج سنهیه منحصرفاله جفی تأمل اولنورسه
مبالغ مذکوره نك استکثار ایدایله میه جکی تسایم اولنور . بناءً
علیه زیرده ذیلاً علاوه قلنان ماده منضمه ایله یالکز بو بیچاره
کانک ادراکیله بختیار اولدیغمز نعمت جلیله مشروطیتدن شو
صورتله استفاده چین ایتدیرلملری عثمانلی ملت نجییه و معظمه سنك
علو شانی ایجاباتندن اوله جفنه انجمن حکم ایله و هیئت جایله
جه بونك مظهر تصویب و قبول بیوریه جفنه اعتمادی وائی
بولنمشدر .

اوچوز بر سنه سندن صوکره تعدیلاً وضع ایدیلن فانوندا
مه لرله کرک متفاعدین و کرک ایتم و ارامل معاشاتی درجه درجه
نزید ایدلمش و مهمامکن کچینه جک بر حاله کلش اولدیغندن
مذکور نظامنامه بالطبع ابقا اولنمشدر . انجی، حربیه نظارتنك
تنظیم ایتدیکی اشبو لایحه قانونیه یی تدقیق و تعدیل ایدرکن
متفاعدین معاشاتی بذل تعینات ایله برلکده بالحساب تخصیص ایلمکی
حق و عدله ازهر جهت موافق بولنمشدر . چونکه کرک معاش و
کرک تعینات برضابطك مجموع مخصوصاتی اولوب هر ضابط عیناً
آلقدیه اولدیعی معیناتك عندالایجاب بدلی دخی خزینه دن
استیفا اتمکده محتار بولندی نظر تأمله آلیرسه انجمنك اتحاد
ایتدیکی بو قرارك عین عدالت اولدیعی تسلیمده تردایدلمز ،
باخصوص که بر مدندنبری بدل تعینات اوزرندن دخی یوزده
بش توقیفات اجرا ایدلمکده بولنمشدر .

صنديفك مصرف قسمتك تزايدينه شو برسنه ظرفنده بيكي متجاوز اسراو ضابطانك تقاعد ايدملري سبب اولديني بالاده بسط ايدلمشدي . اليوم يوزده اون بش نسبتده تخمين اولنان يو مصارف يقينده موقع تطبيق واجرايه وضعي مقرر اولان تحديد سن و تقاعد قانوننامه لرني متعاقب بر قاچ درجه تزايد ايده جي آزاده بياندر . تقاعدلري اجرا ايديله جك اسراو ضابطان و مذبوين عسكريه نك عددي شمديدن يدي سكرز بيكه بالغ اوله جفته نظراً صنديفك آتياً آله جني وضعت مشكله نك درجه . سفي تعينده كوچلك چكلمز . بناءً عليه ظهوري قوياً ملحوظ اولان مدھش آچينه شمديدن چاره جو اولق هيئت عموميه جه بر وظيفه مهمدر .

بو جملھ دن اولق اوزره اول شمدی به قدر مرعی الاجرا اولان يوزده بش توقيفاتك حربيہ نظارتك تنسيبي وجهله يوزده اونه ابلاغی انجمنجه تصویب و قبول اولمش و بو يوزدن صنديفه سنوی يوزبيك ليرالق بر واردات تأمین ايدلمشدر .

ثانياً صنديفك قانوننامه اساسيسنده بر ماده صريحه ايله مقيد و مندرج اولديني حالده و قتيله اداره مصلحتله تأمین موقع ايدنلرك كترتي و نام جليلي رحمتله ياد اولمغه لايق مرحوم كافي پاشاكي اعظيكم ده اول و قتلر هيئت ايچنده ندرتي بلكده معدوميتي جهتيله هر نصلسه تحصيل ايديله ميان ايام خاليه عائداتك بعدما كيف مانشاء سوء استعمالدن منعيله يوز بيك ليرا راده سنده تخمين اولنان بو عائدانكده صنديفه تحويل مجرا ايتديرلمسي قراركير اولمشدر .

بناءً عليه شو ايكي قلم واردات - الله ايدلديكي حالده - صندق بودجه سنده غايت اهميتلي بر موقع اشغال و بو صورتله شمدی به

قدو پك صاحبسز قالان بيسكرله متقاعدین ايله عجزه ایتام و ارامل عسكریه نك علی قدر الامكان لازمه معیشتلری تأمین و استحصال ایدلش اوله جقدر .

ایشته انجمنز اوتهدیری امر تعاون و حمایه ضعفاده غبطه بخشای ملل و اقوام اولان علوجناب و خصائل فاصله عثمانیه بی و بناء علیه خاك پاك و وطنك محافظه سی امرنده حضردده راحتنی و سفردده حیاتی فدا ایتكله مفتخر اولان سلك جلیل عسكری منتسبینك استقبال و اولاد و عائله لرینك تأمین اسباب معیشتلری خزینه دولتك حال حاضرینه و الحجات زماه موافق بر صورته مقایسه ایدرك قانوننامه مذکورك بعض موادینی اسباب آیه به بناء تعدیله لزوم كورمشدر .

تقاعد قانونی مواد معدله سنك اسباب موجهه سی

ماده - ۲ اشبوماده نك رنجی سطرندده کی تعبیرات طی اولنهرق یرینه دها عمومی و دها مختصر اولق اوزره « اشبو قانونك سرلوحه سنده مسطور اولانلرك ، عباره سی اقامه ایدلشدر . « دولتجه » كله سی ایصاح و تفسیر مقصیده معترضه ایچنده [عدم لیاقت و سوء اخلاق کی قباچ متحققه] فقره سی وضع اولنمشدر .

فی الحقیقه مانوره لر کی قطعات جسیمه عسكریه نك و صنوف مختلفه عسكریه جرؤ تاملرینك تفتیش و معاینه لری ائناسنده تحقیق ایده جك عدم کفایت کی اسباب ايله محل حیثیت شخصیه احوال و مسلك جلیل عسكری به نقیصه كتیره جك افعال خصوصیه دولتجه كوريله جك لزومی تشکیل ایدر . ایشه بو مطالعات

اردوی عثمانیده دخی بالعموم اوروپا اردولرنده اولدینی کی آروجه
بر دیوان خصوصی و یا خود تعیر معلوم ایله [دیوان شرف]
تشکیلی لزومی حسن ایتدیریور .

ماده — ۴ اشبو ماده ده کی « قانوناً » کله سی یرینه « بالحاکه »
کله سی اقامه ایدلمشدر . بوندن مقصد دیوان حرب و یا خود علاقه
سی طولایسیله محاکم عمومیه طرفندن ویرلش اولان حکم و قرار
اوزرینه تطبیق ایدلش اولان معاملات جزائییه دیمکدر . یوقسه
مافوق طرفندن بلا حکم اداره ویرلن امر و قرارلردن طولای
ماده نك حقوقی محافظه و تأمین عدالت ایدلش اونز . اشبو ماده
نك نهایتده « آنجق سیاست محکوم اولانلر مستثنادر » فقره سی
علاوه ایدلمشدر .

ماده — ۵ شورای عسکریدن کلن معدلی وجهله عیناً
قبول ایدلمشدر .

ماده — ۹ شورای عسکریدن کلن معدلی وجهله عیناً
قبول ایدلمشدر .

اونجی ماده معدله نك اسبابی :

شورای عسکری جه اشبو ماده نك نهایته بر فقره علاوه
قیلمشدر . فقره مزبوره سنه حالیه بودجه سنه اذخال ایدلش
ضمیمات مخصوصاتی نظر اعتباره آلتهرق بودجه نك تصدیق و
قبولند بصره هر رتبه نك استحقاق ایتدیکی معاش مقدارینه نظراً
حساب ایدلمسني تکلیف ایدیور .

ماینه
بیان ایدلش بالعموم مأمورین ملکیه و سائر خدمتترینک بدلی اولهرق
۱۷ نجی ماده نك اخذ ایلمکده و تقاعدلری دخی بو معاشه نظراً حساب
۱۰ زیاده معروض مشکلات و وظیفه و
آه برین عسکرینه نك معاشاتی

بر مدت دئیری موجب سهولت اولور مقصدیه معاش و تمینات کبی ایکی غیر مساوی اقسامه تفریق ایدلمش و بوضورتله خدمت عسکریده بولندجه بر درجهیه قدر فی الحقیقه فواندی جامع اولان اشبو اصول تقاعدلکلرینک اجرا سندنسکره مأمورین عسکریه نک تمینات داخل حساب اولماسندنشای غدرلرینه باعث بولنمشدر . بنابرین ضابطان عسکریه نک دخی فیما بعد معاش و تمینات بدلاتی یکونی اوزرندن تقاعدلکلری اجرا ایدیه بیلیمک اوزره هر ایکسینک توحیدی قرار گیر اولمشدر .

ماده — ۱۱ طوپخانه نظارتنک لغو ایدلمش اولسندن طولانی اشبو ماده دخی شورای عسکرینک تکلیفی وجهله قبول ایدلمشدر .

ماده — ۱۳ شورای عسکرینک ماده معدله سی قبول ایدلمکله برابر بونده دخی امثال اوله رق ارکانه ۵۰ ، امرایه ۴۵ ، ضابطانه و مأمورین و کتبه یه ده ۴۰ سنه قبول ایدلمشدر . وحداعظمی ۷۵۰۰ غروش و تقاعد معاشی حداصر یسی ده ۳۰۰ غروش قبول ایدلمشدر .

ماده منضمه — یالکز ضابطانه مخصه وص و یکریمی ایکنجی ماده اولوق اوزره اشبو ماده قبول ایدلمشدر .

ضابطاندن یکریمی سنه بر رتبه ده قالانلر حین تقاعدلرنده بر رتبه مافوقلرینک معاشرلی حسابیه مظهر مکافات اولورلر . یکریمی اوچنجی ماده اولوق اوزره انجمنجه بوجه آتی بر ماده منضمه قبول اولنمشدر .

یکریمی سنه نی اجمال ایدمه رک کندی طلایی سناسنده تحققی تقاعدلری اجرا اولنمه جقئر صوک رتبه اخیثیت شخصییه احوال ایتمه مشلر ایسه بر درجه ده نقیصه کتیره جک افعال خصوصیه چه کوریه جک لزومی تشکیل ایدر . ایشته بو مطالعات

کتابه اقلام عسکریه و سائر مأمورین جنودیه دخی صوک مترقی معاشی بر سنه المامشدر ایسه اندن اول آلمش اولدقلری معاشه نظاراً تقاعد ایدیله جکلردر .

اسباب موجبہ سی : اون اوچنجی مادهده یالکز ضابطانه عائد امثال (۴۰) وضع ایدلمشدر . چونکه اشبو قانونک قبول و تطبیق حانده ذاتاً تقاعد معاشانی من کل الوجوه درجه کافیهده در . یالکز حد اصغری مقداری اولان (۳۰۰) غروش و سابقاً ملازملمک عائد تقاعد حق مقایسه ایدیله جک اولور ایسه (۳۵) امثالنک (۴۰) . ابلاغنده موافق حرکت ایدیلمش بولندینی تسلیم اولنور .

اشبو ماده منضمه دور سابقده مأیوس و مقدور اوله رق ۲۰ سنه بر رتبهده قالمش اولانلره تصفیة رتب قانوننده مصرحاً بیان و قبول ایدیلدیکی وجهله بر درجه ترفیع حق موافق معدلت کوریلوب قبول ایدلمشدر .

ایکنجی ماده منضمه یه کلنجه سابق تقاعد قانونلرنده صوک رتبهده ایکی سنه بولنق مشروط اولسی حربیه انجه منجه استکثار ایدلمش و بومدتک بر سنه یه تنزیلی موافق کورلمشدر . زیرا تحدید سن تصفیة رتب، تقاعد و استعفا و ترفیع قانونلرینه نظرا (۲۰) سنه خدمت ایله اخراجلرینی طلب ایلیانلر مکتبلی ایسه لر آنجق قول اغاسی بولنه بیله جکلردر .

۱۵نجی ماده نك صوک سطرنده (امثالی) کله سند نصکره (خدمته الویریشلی اولمالری شرطیله) فقره سنک علاوه سندن مقصد دخی ممانته طبیه و فنیه یه معروض بولمالری قیدینک صورت قطعیهده بیان ایدلمش اولماسندن عبارتدر .

۱۷نجی ماده نك حذفی تحدید سن قانونه نظاراً اشبو ماده

نك تناقض تشكيل ايلمسندن منبئدر .

۱۹ نجی ماده طی ایدلشدر . زیرا بدل شخصی اصولی لغو ایدلشدر .

یکرمی اوچنجی — ماده لغو ایدلشدر . چونکه بو ماده شورای دولتجه وضع ایدلش و اساساً موافق عدلت کورلمه مشدر .

﴿ ایکنجی قسم ﴾

متقاعدینه تخصیص اولنه حق معاشره دائر

« برنجی فصل »

۲۴ نجی ماده منضمه :

انجمنجه علاوه اولنان بو ماده نك سبینه کلنجه لایحه قانونیه نك ایکنجی ماده سنده (دولتجه کوریه جک لزومه کوره اجرا ایدیلیر) عباره سی تحریر ایدلش ایسه ده نه یولده اجرا ایدیه جکنه دائر هیچ صراحت قانونیه موجود اولمادیندن ایلری کلشدر :

اصلنده (۲۶ نجی ماده نك فقره اولیسنده) بر سبب ظاهری و مرثینک تأثیرندن حصوله کلان عراضه و مجروحیتدن ...) عباره سنندن ا کلاشلدیفته کوره اسباب معلولیتک صرف ظاهری و کوز ایله کوریه بیلن امراضه حصر وقصر ایدلسی و حالبوکه ظاهری و مرثی اولیوبده صرف عوارض سفریه و مشاق عسکریه و تأثیرات خویه و اقلیمیه دن متولد اولدیفته شک و شبهه ایدلیان امراض ایله مصاب اوله رق بعدالتداوی معلول قالانلرک اسباب معیشتلرینی تدارکدن قطعاً عاجز قالدقلى حالده تقاعد معاشندن محروم ایدملری موافق عدلت اولمایه جفته و فقره مذکوره نك غایت مغلق بولمسنه مبنی تفسیرنده مشکلات عظیمه

و تطبیق شده محاذیر عدیده ظهور یافته بیلیمی احتمالاتی دفع و ازاله
ایتمک ایچون فقره مذکوره نك (بر سبب ظاهری و مرئینك و یا
مشاق و متاعب عسکریه نك و یا خود عوامل جویه و اقلیمیه نك
...) عبارته می طرزنده تعدیلنه لزوم کورلشدر .

ینه ماده مذکوره ده معلولتلك درجاتی یالکز اوج صنفه
تقسیم ایدیلوب برنجی و درجه ده کی معلولتلى ارانه ایچون کوستر-
یلان (ایکی کوز کاملاً رؤیتدن محروم اولق ، ایکی قول و یا
ایکی باجاق معدوم و یا معدوم حکمنده بولنق و بونله ممائل
عارضه لر ...) فقره سنده تعداد اولنان عوارض اساس اعتباریه
اوج مختلف درجته تقسیم ایتمک مقارن حقیقت و معدلت
اوله جفی ادنا ملاحظه ایله تظاهر ایدر . زیرا هیچ کیمسه ایکی
کوزینك رؤیتك کاملاً ضیاعی ایکی قولنك کسلمسنه ترجیح
ایده میه جکی کی ایکی قولنك کسلمسنه دخی برلرنده قالمق شرطیه
معدوم حکمنده اولمیرینه روی رضا کوسترمیه جکی شبهه دن آزاده در
ینه ماده مذکوره ده ایکنجی درجه معلولتلك (اسباب

معیشتی تدارک مانع اولوب فقط ادامه حیات ایچون جسماً
آخرک اعانه سنی مستلزم اولیان عارضه لر) اولدینی درمیان
ایدلکدن صوکره مثال اوله رق (بر قول و یا باجاق معدوم
اولق و یا معدوم حکمنده بولنق ...) جمله لری تعقیب ایدیور
که نوراده دخی بر قولك محافظه سیله برابر معدوم حکمنده اولمی
بر باجاغك کسلمسنه مساوی درجه ده کوسترلش اولمی هیچ
بر صورتله تجویز اولنه ماز .

کذا اوچنچی درجه ده کوستریلن معلولتلك دخی درجات
متفاوته یه عائد و راجع بولمق قری بدیهیدر .

بوندن باشقه برنجی درجه دن کوستریلان ایکی باجاغك
کسلمسپله اوچنچی درجه دن کوستریلان بر باش یارمق ایله دیگر

بر پادشاهك موقوف اولسى يئندەكى فرق مسافەتك يكدىكرى.
يك ياقين اولسى حقيقت وعدالتدن تباعدى مستلزم احوالدين
اوله جغنه مبنى بالمجبوريه معلوليتلرك آلى درجات مختلفه يه
تقسيمى ايجاب ايتدبرمشدر .

معلوليتلرك درجاتك (اصلنده اولدينى كى) اوج صنفه
تفريقيله يالكز بر قاچ، مثال ارائه ايتك اجراى عدالت وحقانيته
كافى اوله ميه جفتندن بر چوق اشخاصك حق تقاعددن محروم
ايدلسى كى احوال مؤففه وقوعبوله جنى يكي تقدير درجات
امراضده نقاط نظر دائما متفاوت اولوب اكله علاقه داراولان
شخص حقتنده موجب غدر اوله حق احوال مشكله دخى وقوعه
كلكدە اولديغندن و مشكلات مذ كورەك هان دائما اهالى ويا
نقصانى معاملەدن ويا صريح بر جدول امراض موجود اولما نندن
ظهوره كلديكى نظر دقتە آلەرق حق تقاعده صلاحيت بخش
ايدن معلوليت وجروحك تصنيفى ايچون بر برندن دها خفيف
درجاتى شامل اولق اوزره بر جدول امراض ترتيبى موافق
حال و مصلحت كورولكله اشبو امر مهم اجرا ايديله رك قانونك
نهایتە علاوه ايدلمشدر .

فقط جدول مذ كورده بالجمله جروح و معلوليتلر مندرج
دكلدر . بوراده يالكز كنبر الوقوع اولان وقايع هرج ايدلمش
و متبايقى اهل خبرەك تقديرينه وجدولده موجود اولان وقايع
ايله بالمقايسه اظهار حقيقت ايدلمسنة ترك ايدلمشدر .

لكن بو معلوليتلردن برينك بر شخصده موجود اولدينى مشا
هده ايدلمسنى متعاقب هان آنك قاعد ايدلسى ايجاب ايتمز بوبابده
تدقيقات عميقه و موشكافانه اجرا سسيله معلوليتك صرف خدمت
عسكرباده بولمق ملائمه سيله ايضاً وظيفه ائناسنده

اوتوز دردنجی ماده طلبه علومدن غیاباً ووكالة نوم
لری کشیده اولنانلر مشروط اولان امتحانلری اول تاریخ
اعتباراً نهایت طقوز آی مرورینه قدر محال مینه سنده آج
ایتدیرمکه مجبوردهلر مدت محدوده مد کوره دن صکره طال
امتحان اولملری مسموع اولمز و برده سن مکلفیته دخوللرنه
صکره مدرسه یه کیرمش اولملری طلبه صره سنده طوئلمز .

اوتوز بشنچی ماده طلبه علوم مدت محدوده مبحو
ایچیده لاجل الامتحان مرجعلرینه مراجعت ایدوبده اندن صکر
حقارنده بعض تدقیقات و تحقیقات اجراسنه و بعض برلر
استلام حالرینه لزوم کورنمندن طولایی ارمدن وقت کچرایس
بومدت متجاوزه امتحانه مانع اولمز هر حالده مراجعت ایتدکلی
تاریخ معتبردر .

اوتوز التنجی ماده طلبه علومك التي سنه امتحانه دعوت
وقبول اولملری کندولرینك مطلقا مدرسه نشین بولملریله
مشروطدر مدرسه یی ترك ایتمش اولنلر امتحانه قبول اولنمیوب
خدمت فعلیه عسکریه یه انورلر و بونلرک مع احتیاط مدت نظامیه
لری سلك عساكر نظامیه شاهانه یه التذقلری تاریخندن معتبر اولور .
اوتوز یدنجی ماده طلبه علومك صوك یعنی التنجی سنه
امتحانلری و یروپ عساكر ردفه شاهانه سلکمه نقل ایدیلنلرک
منسوب اولدقلری ردف طابورلری سلاح الته التذقه ایچلرندن
مدرسه نشین بولنانلری سلاح الته التذقه استثنا اولنورلر .

اوتوز سکننجی ماده عسکرلکه یرامیه چق صورنده سقط
ومعلول اولنلر خدمت عسکریه دن استثنا اولنور بونلر دن ایکی
کوزی اعمی وقولسز و چولاق و ایقلرندن بری معدوم و یا معدوم

حکمنده طوپال و دلسز اولئر و مرور زمان ایله مندفع و زائل
اوله میه جق علل ساریه ظاهره به مبتلا بولنانلر یالکزیسن مکلفیه
داخل اولدقلری سنه اخذ عسکر مجلسنه جاب ایله بعدالمعاینه
تعداد اولنان معلولیت ظاهره لری بحق اگلاشلدقدن صکره صورت
معاقبتلری موجود دفترنده اولان اسملری حداسنه یازیلوب
جلبلرندن صرف نظرله یدلرینه اخراج تذکره لری و یریلور .
اوتوز طقوزنجی ماده داخل معلولیتلری سببیه شایان
معافیت اولوب اولدقلری بالبداهه تشخیص و تعیین اولنه میان
امراض داخلیه احماییه ضعیف البنیه اولئر تفریق اولنمیوب
نومرو کشیده ایتدیریلهرک ترتیب اول نومروسی اصابت ایتدیکی
حاله اخذ عسکر قلملرینک بولندیفی لوا مرکز لرینه کوندریلوب
بیان ایده جکلری معذرت اوزرینه اطباء عسکر یه دن لا اقل
ایکی طبیب معرفتیه معاینه ایتدیریلهرک علیل و مریض اولدقلری
باراپورط تصدیق و بیان اولندیفی تقدیرده افراد مأذونه میانه
نقل ایله سنه آتیه یه ترك اولنورلر اشبو ضعفا و معلولین عسکر یه
هر سنه تشکلی ایده جک اخذ عسکر مجلسنه جلب ایله لاجل المعاینه
لوا مرکز لرینه اعزام اولورلر اوراچه بالمعاینه معلولیتلری باقی
اولدیفی تبیین ایتدکجه کندولری سنه آتیه یه ترك ایله افراد
مأذونه میانه و یریلور و معلولیتلری زائل اولدیفی اگلاشیلور
ایسه خدمت عسکر یه یه آلئورلر و مبدأ خدمت عسکر یه لری
سلک عسکر یه به داخل اولدقلری تاریخدن اعتبار اولنور و بونلرک
معلولیتلری السجی سنه نك نهایتنه قدر دوام ایدرایسه کندولری
عسا کر ردیفه شاهانه سلکنه نقل ایدیلورلر .
قرقنجی ماده یتمش یاشنی تجاوز ایدن و یا خود سنی یتشدن

دون اولدینی حالد ایشه کوجه یرامیه جق صورتده علب
وناتوان اولان بر آدمک سن مکلفیتده براوغلی اولوبده اند
بشقه خانه سنده عقلی والیری وایاقلری ایشه کوجه وچه
و چپوغه یرایه جقی مرتبه درست و کوزلرینک بری س
وسنی اون بشی متجاوز خانه سنده دیگر براوغلی یاخود قراندان
وداماد وطورون ویکن مثللو امورینه باقه جق بر معینی ویاخو
کندی خانه سنده اولمز سده قریه سی داخلنده دیگر برخانه
کندوسنه معاونت ایده جک آایشنی تسویه ایلجه جک بر اوغلی
بولندینی حالد سن مکلفیتده بولنان اوغلی افراد مأذونه میان
ادخال اولتور .

قرق برنجی ماده بر آدمک ویاخود طول بر خاتونک سن
مکلفیتده براوغلی اولدینی و براوغلی دخی سلک عسکریده موجود
و مستخدم بولندینی و بویاکیسندن بشقه اون بش یاشنی تجاوز
ایتمش دیگر اوغلی اولمدینی صورتده اول آدمک یاخود اول
خاتونک سلک عسکریده اولان اوغلی چیقوب خانه سنه عودت
ایدنجه یه قدر سن مکلفیتده بولنان اوغلی سنه آتیه یه ترک ایل
افراد مأذونه میاننه نقل ایدیلور .

قرق ایکنجی ماده بر طول خاتونک سن مکلفیتده بر
اوغلی اولوبده اندن بشقه خانه سنده عقلی والیری وایاقلری ایشه
کوجه یرایه جق قدر درست و کوزلرینک بری سالم وسنی اون
بش ایلجه یتیمش اراسنده براوغلی ویاخود پدر وقرنداش و داماد
وطورون مثللو اموری رؤیت ایده جک معینی اولمدینی
ویاخود کندی خانه سنده اولمز سده ینه اول قریه دروننده کائن
برخانه ده کندوسنه باقه جق براوغلی بولندینی علناً ثابت اولور

ایسه خاتونك سن مكلمیتده بولنان اوغلی سنه آتیه یه ترك ایله
افراد مأذونه میانسه نقل ای دیلور .

فرق اوچنجی ماده بر آدمك یاخود بر طول خاتونك سن
مكلمیتده براوغلی اوله رق اندن بشقه اون بش یاشنی تجاوز اتمش
دیكر اوغلی اولمیدی و مقدا سلك عسکریده بردن زیاده اوغلی
وقات ایش بولندی صورتده اول آدمك و یاخود اول خاتونك
اوغلندن بشقه کندولرینه معین اوله جق اقربا و متعلقاتی اولسه
بیله سن مكلمیتده بولنان اوغلی سنه آتیه یه ترك ایله افراد مأذونه
میانسه نقل ای دیلور .

فرق دردنچی ماده مستقل بر خاه بك صاحب و مدیری اولوبده
سن مكلمیتده بولنان بر دلیقانلونك كسدی یاسده یاخود ینه اول
قریه دروننده دیكر بر خانه ده خاه سی امورینی سپارش ایده جك
بر پدري یاخود قان پدري و یاخود یكرمی بش یاشنی متجاوز
قای بولمز ایسه اول دلیقانلو افراد مأذونه میانسه ویریلور و اگر
بودلیقانلونك یاننده امر اتفاق و اداره لری شرعاً کندوسنه
منحصر بعض صبیان و ایتم بولور ایسه اول حالد بشقه
خانه ده پدر و قان پدر و قانی اولسه دخی ینه افراد مأذونه
میانسه نقل ای دیلور ذكر اولان صبیان و ایتم بودلیقانلونك
متوفاة حرمندن و یاخود مطلقه سندن متولد ایسه شم دیکی حرم نه
معین اوله جق اول دلیقانلونك كندی پدر و قان پدر و بر قاج
نفر قاینلری دخی اولسه یتیم لر اوکی والده النده قالمق ایچون
کندوسی ینه افراد مأذونه میانسه نقل اولور مستقل بر خانه ك
صاحب و مدیری بولان دلیقانلو بر ویا ایکی چوچنی اولان
بر خاتونی تزوج اتمش اولسه حرمی بولنان مزبورده اول

دلیقانلونك پدری معین انخاف اوله رق کندوسنه ساز معینلی
افراد کی معامله اولنور مستقل بر خانه نك صاحب و مدیری
بولان بر دلیقانلونك یاننده حال صباوتده یتیم اوله رق بر و ایکی
قرنداشی بولنور ایسه اول دلیقانلو افراد مأذونه میانسه نقل اولنور
واکر مذکور دلیقانلینك یاننده بر و ایکی همشیره سی بولنور و بولنر
هنوز اره وارماش ایسه و بودلیقانلودن بشقه معینلری یوق
ایسه مذکور دلیقانلو کذلک سنه آتییه ترک ایله افراد مأذونه
میانسه نقل اولنور .

قرق بشنجی ماده یکر می یاشنده بولنان بر دلیقانلونك
مسن و یاخود معلول جدی و یا جده سی اولوبده بولنرک اتفاق
و اداره لرینه و ایشلرینه باقه جق بودلیقانلودن بشقه خانه رنده
و یاخود منسوب اولدقلری قضا دروننده دیگر بر خانه ده مذکور
جد و یا جده نك اوغللری و یاخود برادر و داماد و یکن مثللو
اقربا و متعلقانلری اولمدینی حالده اول دلیقانلو سنه آتییه ترک
ایله افراد مأذونه میانسه ادخال اولنور .

قرق التنجی ماده بر آدمک سن مکلفیته داخل اولمش ایکی
اوغلی اولوبده ایکسینه بردن بر سنده ترتیب اول نومروسی اصابت
ایندیکی حالده پدرینك قیسنك الخمسی ایسترایسه اول اوغلی اله رق
دیگری پدری معینلی ایسه ترتیب ثانی و معینسز ایسه سنه آتییه
ترک ایله افراد مأذونه میانسه نقل ایدیلور و اکر ایکی اوغلندن
یا لکزی بری ترتیب اول نومروسی کشیده ایدر ایسه باباسی
ترتیب اول نومروسی صاحب اولان اوغلی سلاک عسکرییه
ویرمک ایستدیوبده ترتیب ثانی نومروسی اصابت ایدن اوغلی
ویرمک ایستدیکی و اول اوغلی دخی موافقت ایلدیکی حالیم

ترتیب اول نومروسی صاحبی اولان اوغلی ترتیب ثانی به کچوریلوب
ترتیب ثانی نومروسی صاحبی اولان اوغلی سسلک عسکری به
التور یعنی نومرولری بجایش ایدیلور و کیفیت هر ایکسینک
موجود دفترنده کی اسملری حذاسنه بوصورتله شرح ویرلمسکله
برابر دفتر مذکور زیرینه یازیله جق مضطه به دخی درج
قلنور .

قرق یدنجی ماده برادمک کندی یاننده ویاخود ساکن
اولدینی قصبه وقریه ده دیگر خانه لرده ایکیدن زیاده اوغلی
اولوبده جمله سی بردن برسنده سن مکلفیت اولان یکر می یاشنه
داخل اولدینی حالده یالکز برینه ترتیب اول نومروسی اصابت
ایدر ایسه اول اوغلی وایکسینه اصابت ایدر ایسه ایکی اوغلی
دخی ترتیب اول افراد یله برابر اخذ وجلب اولنور و فقط
ایکیدن زیاده سنه اصابت ایدر ایسه یالکز ایکسی النوب اوتنه
کیلر افراد مأذونه میاننه نقل ایدیلور واشبو ایکیدن زیاده
اولاددن یالکز ایکسی سن مکلفیتده بولنوبده دیگر لری سن
عسکریده اولیه رقیتمشدن اشاغی واون بشدن یوقاری سنلرده
اولدینی وبولردن یالکز بریسی اولسون عقلاً و جسماً ایشه وکوجه
یرایه جق صورتمده صاغلام بولندینی و سن مکلفیتده بولانلره ترتیب
اول نومروسی اصابت ابتدکی حالده ایکسیده اخذ اولنور .
واکر بویه درت و بش اولاددن بریسی سسلک عسکریده بولنور
ودیکر لرندن بریسی ویاخود ایکسی دخی سن مکلفیتده واصل
اولوبده ایکسی بردن ترتیب اول نومروسی چکرلر ایسه بو
ایکیدن بری ترتیب اولده پراغیلوب دیگر لری ترتیب ثانی به نقل
ایدیلور وبوقل معامله سی بدرلرینک اختیاری ایله اجرا اولنور

و بو اجرا آت دخی هرایکسک موجود دفترنده اسماری
حدالینه شرح ویرلمکله برابر کیفیت بودفتر زیرینه یازیله جق
مضبطله یه ده درج قلنور .

قرق سکزنجی ماده معینلری مشترک تصادف ایدن
ایکی خانه ده سن مکلفینده بولنان ایکی آدمک ایکیسینه بردن
ترتیب اول نومروسی ویاخود برینه ترتیب اول دیکرینه ترتیب
ثانی نومروسی اصابت ایدر ایه یالکتر نومروسی مقدم اولان
النوب نومروسی مؤخر اولان ایکی خانه یه معین اولق ایچون
افراد مآذونه میانه ادخال اولنور .

قرق طقوزنجی ماده برآدمک ویا بر خاونک ایکی
اوغلندن بری طلبه دن اولوبده ترتیب ثانی نومروسی حامل
بولنور وبالا امتحان اثبات اهلیت ایدر وطلبه دن اولیان دیکر
اوغلیده ترتیب اول نومروسی حامل بولور ایه اول آدمک
ویا خاتونک بولنرک نومرولری مبادله ایتدیرمک ایچون
وقوع بوله جق استدعای شایان اسعاف اوله من عکسی تقدیرده
یعنی طلبه دن اولان اوغلی امتحانده اثبات اقتدار ایده مدیکی
صورته قرق النجی ماده ده کوسترلدیکی وجهله نومرولریک
بجایش ایتدیرلمسی مجازدر .

النجی ماده خانه واقامتگاهلری داخل ولایات شاهانه ده
اولوبده ممالک اجنبیه ده متأهل بولنانلر خدمت عسکریه ایله
مکلفدورلر .

اللی برنجی ماده دولتجه مرعی اولان اصول وقاعده یه
توفیقاً تبدیل تابیت ایتیموب برتقرب ایله بساپورط استحصال
ایتمش اولانلرک تابیتلرینه خلل کلبه جکی جهتله بومثلولر

مقررند اخذ عسکر معامله بی جاریدر . یعنی تبدیلیه تابعیتی اصول و نظامی دائره سنده اراده سنیه جناب پادشاهی به مستند اولمدینی حاکمه تابعیت اجنبیه و خصوصیه ایران تابعیتی ادعاسنده یولنانلر استتانا ایدلمیه رک سلك عسکریه به النور .

اللی ایکنجی ماده سن مکلفیه داخل اوللره پدرلری محولندن بشقه محولدن وقصریبدن امامت وخطابت توجیهی جائز اولمز پدرلری محولندن بالذات ایضاً خدمت ایدنلر خدمت عسکریه دن مضاف ایدمه خدمت لرینی یعنی امامت وخطابتی وکاله ادا ایدنلر خدمت فعلیه عسکریه ایله مکلفدر .

اللی اوچنجی ماده خدمت عسکریه دن مستتانا اولدقلری یکریمی دردنجی ماده بیان اولنانلردن طرق علیه مشایخی ایله جوامع و مساجد شریفه نلک امامت وخطابت جهتلرینه متصرف یولنانلرک و یکریمی التجی و یکریمی یدنجی و یکریمی سکزنجی ماده لرده محرر مستثنالرک هر سنه اخذ عسکر مجلسنه احوالی تحقیق ایله ایچلرندن اسباب استثنائیه لری محو وزائل اولنار سنلرینه کوره خدمت عسکریه به النور .

اللی دردنجی ماده پدرلری محولندن امامت وخطابت جهته متصرف اولمق اوزره محللری حکومتدن مضیطه سی تنظیم اولنان وبالذات ادای خدمت ایتمکه یولنان دلیقانلورک یکریمی یاشرینه دخوللرنده ذکر اولنان امامت وخطابت براتلری هنوز یدلرینه واصل اولماش ایه یونلراوسنه موقتاً افراده مأذونه میانسه قید ایدیلور . ایرتسی سنه دخی براتی کلیوبده عهده سنه جهت توجیه اولنجه جق اولور ایه اوسنه نلک سن مکلفیه داخل اولان افرادی میباندن نومرولری کشیده ایتدیریلرک

چگونه جگړې نوموړې کوره حق لرنده معامله اولنور .
 الی بشنې ماده مکلفیت عسکر په داخلنده بولدقلى
 حالده عهده لرنده کې امامت وخطابت جهتلرېنى ساتانلر سنلری
 اقتضاسنجه عساكر نظامیه وردیفه ومستحفظه شاهانه سلک لرندن
 تغیلرینه قید ایدملری لازم کلوژ ایسه اول سلکه قید اولنورلر .
 الی التجی ماده مهتدیلر مکلفیت عسکر په دن معاف اولوب
 فقط بولرک اولاد واحمادی ساز اهای اسلامیه کې خدمت
 عسکر په ایله مکلف بولنورلر .

الی یدنجی ماده بش سهدن دون اولماق اوزره پرافه
 بنداك جزاسی کورمش ارباب جنایت قانوناً خدمات دولتك
 هیچ برنده استخدام اولنیه جقلى جهته بو مثلور خدمت
 مقدسه عسکر په شرفته مانلیدن وبو سبله سلاح طاشیمقدن دخی
 محروم اولورلر .

الی سکرنجی ماده اشو فصلده مکلفیت وخدمت عسکر په دن
 استثناء اولنه جقلى بیان اولمانلردن عبری قصور طشره اهالیسندن
 اوله رق س مکلفیتده بولان بیوک وکوچک کافه مأمورین ملکه
 وکتبه اقلام بلا استثناء ایفای خدمت مقدسه عسکر په ایله مکلفدر .
 الی طقوزنجی ماده اشو فصلده طلبه علومدن غیرى
 مجرد معینزلکارندن طولای سنه آتی په ترك ایله افراد مأذونه
 میاننه ویریه جگړې بیان اولنانلرک اوسنیه تعقیب ایدن سنه ده
 تشکل ایدمك اخذ عسکر مجلسنده تحقیقاتی اجرا ایله
 معینزلکلى باقی اولدینى تبین ایدر ایسه کندولری ینه سنه
 آتی په ترك ایله افراد مأذونه میاننه ویریلور ومعین پیدا ایتش
 اولدقلى اکلاشلور . ایسه مبدأ خدمت عسکر په لری سن

مكلفيته داخل اولدقلرى سنه نك ترتيب اول افرادينك
ابتدای خدمت عسكریه لرندن اعتبار اولنوب مذکور ترتیب
اول افرادینك مدت متبایه لری قدر ایفای خدمت عسکریه
ایتمك اوزره سلك عسکریه ال نورلر و شاید اشبو افراد مأذونه
نك اسباب مأذونیتلری مذکور ترتیب اول افرادینك سلك
احتیاطه نقلرندن صکریه قدر امتداد ایدر ایسه بونلرده
مذکور ترتیب اول افرادی متللو سلك مذکوره واکرالتیجی
سنه نك نهایتنه قدر دوام ایدر ایسه کندولری سلك ردیفه نقل
ایدیلورلر و اشبو افراد مأذونه مأذونیتلری دوام ایتدیکی مدتیجه
هفته تعلیملرنده اثبات وجود ایتمكه مجبوردرلر .

فصل رابع

(فرادرلر و حیلله ایله خدمت مقدسه عسکریه دن قورتلمق)
(افکارنده بولنانلر حققرنده اجرا اولنه حق معامله یی متضمندر)
آلتشنجی ماده سن مکلفيته داخل اولوبده اخذ عسکر
مجلسنه دعوت اولنانلردن منسوب اولدقلری قضا دروننده
ویاخود جوارنده بر محله بولندقلری حالده صاقلانه رق و یاخود
دیگر بریره صاوشه رق کلیانلر اولورایسه شایان استئنا عذرلری
وارقداشلرینك نفرتی موجب ومهلك اولماق شرطیله
برکونه علتلری اولسه بیله اعتبار والتفات اولنمیه رق اکمال مدت
ایدنجه قدر حاللرینه مناسب خدمات عسکریه ده استخدام اولنق
اوزره زجراً خدمت نظامیه عسکریه ال نورلر یعنی بومثللو
نومرو چکمکه کلیان افراد ایرتسی سنه نومرو کشیده سی
اشاده نومرولرینه اصابت ایده جک هر نوع حقوق استثنایه دن

محروم قلوب سائر نومرولر اصحابندن اول اسملری خدمت
عسکریه یه قید ایدیلور و بونلر ایچون ویریه جک نومرولره
زجری نومرو دینور — فقط بونلردن اغر و خفیف هیچ
برخدمته استخدای قابل اوله میه جق درجه ده علیل و محتاج
اعانه و تدای ایله برؤ و عافیتی ناقابل و توقیفلی تلف نفسی
مستلزم اولنلر تلفدن وقایه صالیویریلورلر .

التمش برنجی ماده زجری نومرو اصحابنک مدت
عسکریه اولان یکریمی سنه ایچون سنلری نظر اعتباره النمیوب
مدت عسکریه لرینک مبدئی کاندولرینک اثبات وجود ایتدکلری
و یادر دست ایدلدکلری تاریخدن معتبر اولور .

التمش ایکنجی ماده یکریمی یاشنده بولوبده یدلرنده
تذکره عثمانیه اولیانلر اسملرینی نفوس دفترلرینه قید ایتدیر .
مامش اوله جقلرندن بومثللورلر زجری نومرو اصحابی میانیه
ادخال اولور و مع احتیاط النی سنه مدت نظامیه یی متعادیاً
سلاح الننده امرار ایدرلر .

التمش اوچنجی ماده سن مکلفیه داخل اولانلردن
خدمت مقدسه عسکریه دن قورتلحق غرضیه یه پارمقلرینی قطع
ویا خود دیشلرینی اخراج ویاسائر اعضاسندن برینی جزئی و کلی
تعلیل و جرح ایدنلر زجری نومرو اصحابی میانیه قید ایله
اخذ اولنورلر . و بونلرک مع احتیاط مدت نظامیه لرینی اتمام
ایدنجه یه قدر معلولیت و سقطقلرینه باقلمه یه رق کندولری
حاللرینه مناسب خدمتلرده استخدام قنورلر . بویه لغرض
کندولرینی جرح و تعلیل ایتمش اولنلر هنوز یکریمی یاشلرینه
دخول ایتمه مش کسه لدن ایه کندولرینک یکریمی یاشلرینه

دخوللرنده حقلارنده ساثر زجری نومرو اصحابی کبی معامله اولنور .

التمش درنجی ماده سن مکلفیته داخل اولوبده نومرو کشیده ایتمزدن اول ویاخود نومرو کشیده سبیله ترتیب اول وتانی نومروسی اصابت ایتمش اولدینی حالده فرار ایدنلری خانه سنده ویا سائر بر محله اخفا ایدن ویا بر محله قاچیران ویاخود بومقوله لرك اسباب فرارینی تسهیل ایلانلر اوج آیی متجاوز اولماق اوزره حبس ویانی و بر عثمانلی لیراسی زای نقدی اخذیله مجازات اولور و مخبری وار ایسه التان جزای نقدی اکا ویریلور و بوجر کاند بولمانلر دولت مأمورین و خدمه سندن ایسه مأموریت و خدمت لرندن عزل ایله برابر بوجزار ایله مجازات اولنورلر نوکا جرأت ایدنلر عسکر اولدقلری حالده هر قبی - نده بولور ایسه اوسنه مخصوص اوله رق برسنه مدت زجرأ سلاح التنده استخدام اولنورلر و بوبرسنه مدت سنلرینه مخصوص اولان خدمات عسکریه مدتدن محسوب ایدلر و بولردن جزای نقدی اخذیدن صرف نظرله کندولرینک زجرأ - استخدام اولنه جقاری مدتك درت آیلنی مخبره ویریلور .

التمش بشنجی ماده سن مکلفیته داخل اولان بردایقانلی تذکره عثمانیه سی دیگر سه وروب وکندو اسمی دخی انک اسمی اوله رق سویلمک کبی بردسیسه ترتیب ایدوب اکا نومرو چکدیرر ویاخود کندونه ترتیب اول نومروسی اصابت ایتدکد لصرکه کذلک دیگرینه وروب انی کوندوز ویا نومرو کشیده سندن اول اثنای معاینه ده کندو سی خدمت عسکریه دن قورناره ق ایچون کذلک ساخته اوله رق اسمی وروب پرینه

معلول بر آدمی ارائه ایدر ایسه اول دلیقانو زجری نومرو
 اصحابی میانته ادخال قنور وطلبه دن اولوبده امتحانه کیرمه
 جرأت ایدمه یه رک یرینه دیکرینی کوندرنلر حقنده دخی
 بویولده معامله اولنور وشوحرکاتده کندولرینه بیلهرک شریک
 ویا معین اولاش بوانلره عسکری جزا قابوسامه هایوننک یوز
 اون یدنجی ماده سی ووجینجه مجازات اولنور .

التمش التنجی ماده بردلیقانو س مکلفیته دخولندن
 ویا خود نومرو کشیده سنندن اول مجرد عسکردن قورتلمق
 مقصدیله تأهل ایدوبده معینسز حالی آلهرق نومرو
 چکلدکنصکره بلاعذر شرعی زوجهنی تطلیق ایدر ایسه
 اول دلیقانو زجراً خدمت نظامیه عسکریه آلتور بومثلواتهل
 ایدنلرک کیفیت تأهللرینک حیل و دسیسه مقصدینه مبتنی اولوب
 اولدیغنه دائر تحقیقات و تدقیقات اجراسی ردیف ضابطاننک
 وظائف اصلیه لری جمله سننددر .

التمش یدنجی ماده عسکردن قورتلمق غرضیله یدی سکر
 یاشنده قزچوققلرینی وکندوسندن تسلسل مأمول اولمیان مسنه
 خاتونلر عقد و تنکیح ایدنلرک شو معامله لرندن طولانی حاصل
 اولان معینسزلک حالی نظراعتباره النیوب حقلرنده معینلو افراد
 عسکریه پادشاهی منللو معامله اولنور .

التمش سکننجی ماده افراد مزجوره در اولوبده التیام قبول
 ایتمز علل مزمنه و ساریه مبتلا اولدقلری اطباء عسکریه معرفتیه
 بالمعاینه تبیین ایدنلرک زجراً استخدا ملرندن صرف نظرله کندیلرینه
 اخراج تذکره لری ویریلور . وبومثلولرک تداولری حقنده
 دولتجه تدایر لازمه بالاجرا تناسلری منع اولنور .

فصل خامس

(معاينه ونومرو كشيده سى معاملاتك صورت)

(اجرايش سى متضمندر)

التمش طقوزنجى ماده فصل اولده بيان اولنان دواثرسته داخلنده واقع ولايات شاهانه ده هر سنه يكرمى سنه واصل اوله جق دليقانليرك قضا وقریه ومحلله لریله خانه نومرولرینی ولقبلیرینی وپدرلری اسمارینی حاوی اولمق اوزره کینه دفترلی داخلیه نظارتی معرفتیه ولايات شاهانه دن جلب ایله روز قامدن اوج آی اول مقام سر عسکری یه کوندریلور دائرة سر عسکریه جه بودفترلر بالندقیق هر بر اردوی هایون دائرة سنده اوسنه یکرمی یاشنه کیرو بده ایرتسی سنه مارتنده مکلفیت عسکریه یه داخل اوله جق نه مقدار افراد موجود ایسه انلرک ایضاحات مبحونه بی حاوی آرو آرو کینه دفترلی بالنظیم برماه ظرفنده مقام سر عسکریدن یازیله جق محررانه لهأ اردوی هایونلر مرکز لرینه ارسال واسرا اولنور .

مذکور دفترلر اوزرینه هر بر اردوی هایون ارکان حرب دائرة سنجه اول ازدو دائرة سى داخلنده بولنان طابورلر دواثرنده موجود افرادك بالاده بیان اولندیفی وجهله مکمل کینه لری صورت مخصوصه ده ترتیب ایدلمش اولان جدولی دفترلر نقل وترقیم اولنورق هر بر طابور دائرة سى ایچون بشقه بشقه احضار ایدیله جک موجود دفتری مقام مشیریدن با محررات ردیف لوارینه ارسال اولنور ردیف لوارلی دخی دائرة لری داخلنده بولنان دفترلرینی بالتفریق هر برینی عايد اولدیفی ردیف طابوری بیکباشیسنه سرعت

ممكنه ايله تسيار ايدرلر اشبودفتلرك روزقاسمدن اوزبش كون
 اول بهمه حال ردیف بیکباشیلرینه ایصالی ماده سی هر طرفجه
 نظردقت واعتاده طوتلمق لازم ولا بددر ذکر اولنان موجود
 دفتلرینک ردیف بیکباشیلرینه وصولی متعاقب هر بر ردیف
 بیکباشیسی طابوری دائره سنی تشکیل ایدن محللره لاجل المعاینه
 کله جکنی و هر کسک قریه سنده بولنوب اثنای معاینه ده اثبات وجود
 ایتیمی لزومی ملکیه مأمورلری واسطه سیله اعلان ایتدیردکن
 صکره منسوب اولدینی طابورک قول اغاسی و طابور فائنی آلوب
 معاینه یه چیقار و هر بلوک دائره سنه وصولنده اولوک یوزباشیسی
 ايله بر ملازم آلهرق اودا اثره نك معاینه سنی اجرا ایدر شویله که
 طابوری دائره سنی تشکیل ایدن قراوقصباتدن هر برینه وصولنده
 سالف الذکر موجود دفتری موجبجه اوقریه و یا قصبه ده اوسنه
 یکریمی سنه واصل اولمش کرک متأهل و کرک مجرد کرک سقط
 و کرک صاغلام کرک یالکزی و کرک معینلی کیملر واریسه جمله سی
 و موجود اولیانلرک دخی پدرلرینی و یا خود اقربا و متعلقات سائر-
 سندن برینی ملکیه مأمورلری معرفتیه قوم سیونه جلب ايله موجود
 دفترنده مسطور اولان اسامی یی قرائتله اسملری اوقونان کیملر
 ایسه موجود اولوب اولدقلری یوقلنهرق بولردن اوراده موجود
 اولنلر کوریلوب ایچلرنده علیل و سقط بولنانلرک درجات معلو-
 لیتلرینه و دیگرلرینک دخی احوال جسمیه و بدنیه لرینه دائر
 مشهودات واقعه تمامیه کنیه لری حذالرینه شرح و ترقیم و موجود
 اولیانلرکده نروده اولدقلرینه و حال و کیفیتلرینه دائر پدرلری
 و یا اقربا و متعلقاتی طرفلرندن ویریه جک معلومات کذلک کنیه لری
 حذالرینه اشاره اولنور معاینه امر مهمی بوصورتله و کمال دقت

واعظنا ايله اجرا واکال اولندقدنلکرم موجود دفترينک زيرى
امضا و تختم اولوب دفتر مذکور اخذ عسکر شعبه سنده حفظ
ايديلور و بونک ايکي قطعه صورت مصدقه سی اوطا بورک منسوب
اولدینی ردیف لوانسه و ردیف لوانسی طرفدن دخی بونلرک
بری توقیف ايدیلوب دیکری بالتدقیق زیری تمهیر ایدیلرک اردو
مرکزینه ارسال و تسیار اولنور .

یتمشچی ماده اثنای معاینه ده معینسز لکلرینی بیان ایدنلرک
معینسز لکلری کیفیتی اسملری حذالرینه غایت اطرافلی شرح
و ترقیم اولنلق لابد اولوب معاینه قومیسو نتیجه بوباید اختیار
تکامل ایدنلرشدیدا مشغول طوتیلر جقدر .

یتمش برنجی ماده هر بر ردیف بلوکی ضابطانی بلوکلری
دائرلرنده بهر سنه ایچنده یکر می یاشنه کیره چک افرادک احوالی
تدقیق و وقوعاتنی تحقیق ایدرک معلومات مستحصله لرینی معاینه
هیئتک ورودنده تبلیغ وارائه ایدر چکلرندن و بوده امر معاینه یی
تسبیل ایلر چکلندن اثنای معاینه ده اشبو معلوماتک دخی نظر دقته
النسی لازمدر .

یتمش ایکنجی ماده موجود دفترلرنده کی اسامی حذالرینه
کرک اثنای معاینه ده و کرک نومرو کشیده سی صروده و یریلر چک
نمر حلدده حک و سلنتی و جزکی بولنسی اصلا جائز دکلددر .
یتمش اوچنجی ماده صنوف مختلفه نظامیه الای قوماندانلری
الایلرینک موجودلرینی و بونلرندن نه مقدارینک سلك احتیاطه
نقل ایدر چکلرینی و الایلرینه مربوط احتیاط افرادندن قدرینک
سلك ردیفه کچه چکنی و صور متنوعه ایلر انفکاک ایدر چکلرک مقدا
رینی ناطق اوله رق صورت صحیحه و سالمه ده بر قطعه دفتر تنظیم

ماده
ماده
ماده

ماده
ماده
ماده

حسابداری و تجزیه (برنجی سنده حساب و
ایکنجی سنده جبر کوستریه چک بالخاصه
خصوصیات مالیده الزمیتی اولان حساباته
اعتبار قلنه جقدر)

اصول دفتری ۱ ۲
علم اقتصاد ۱ ۲

اصول مالیه (بالجمله ویرکولرک اصول
طرح و تحصیل . مصارفک انواعی ،

اطفای دیون نظریاتی بودجه نیک اصول
تنظیم و اجرائی تماماً ارائه اولنه جقدر) .

نظامات مالیه (مال مأمور لوبینه تعلق ایدن بالجله
نظاماتک احکام عمومی تلیخیصاً وایجاب

ایندجه تفصیلاً تدبیرس اولنه جقدر)
احصائیات (احصائیات علمنک اساسریله

اوروپا دولتری بودجه لرینه و نفوس و
منابع ثروت کی متعلقاته و دولت عثمانیه

بودجه سنه و اکا تفرع ایدن حساباته داتر
معلومات اعطا اولنه جقدر) .

انگلیزجه و فرانسزجه (مدلولمین ایکی
۳

په دې اړه پر تېښته انكليزجه وديگرې لسانه په لسيزه
 په درېي اوله جقدر ايكنه ايكسبره ايجت ايجلر په اړه وويل
 وجه ايله بري بر لسه ديگري لسم آخره قيد اولتوب رقيق مقابل
 بولنه ميانلر آره منده قرعه چكوله جقدر لسان درسي هملي و نظري
 اړاڼه اوله جقدر .

شود اساس اوزربنه مكتب مديري و معلمري ايله اړاڼ
 اختصاصدن درت داندن عبارت بر قوميسيون معرفتله مفصل
 بر پروغرام ترتيب و ماليه نظري طارقتدن تصديق اوله جقدر
 اشوي پروغرامده تعديلات اجراسي برويا متعدد معلمك تكليفي
 اوزربنه پروغرام قوميسيونك قبوله وابسته در هر حاله
 پره غراملر بو اساس داره منده بولنه جقدر .

يدينجي ماده — امتحانلر ده نام نومرو اوندر صنف امتحان
 نلرنده تام نومرولر ك زلفي آله ميانلر بر سنه صنفده ابقا و
 ايكنجي سنده مكتبدن قيدرې رقين اولور. ماذونيت امتحان
 منده بو مقدار نومرو آله ميانلر مكتبه دوام ايجكسزين التيشر
 آي قاصله ايله ايكي دفعه ده امتحانه داخل اوله بيلورلر اوج
 دفعه رد اولنان شاگرد ماذونيت ررؤسي آله ماز .

سكزنجي ماده — فرانسرجه و انكليزجه نك ماذونيت
 امتحاننده تركه دن شاگردانك تيرس اينديكي لسانه تركه يه
 امور ماليه دن بر موضوعه دار قريبا بشن بوز كلمك و اولدجه
 اچيق يازلش عبارات نقل اينديري لسانه و شاگردان تحصيل
 ايله نظري لسانده لافلر اون دقيقه مكمله ايله جقدر .

موقوفه‌های نماده — سامع صفتیه دوام آید نکره مدت دوام آید
بی ملین بر تصدیقنامه اعطا اوانور .

اوتخی ماده — اصول مالیه نظامات مالیه احصائیات اوجنچی
سنه اقتصاد و لسان معلمرینه بهر درس ایچون یتش بش دیگر
معلمره الی غروسه اجرت ویریله جکدر مدیریت ارکان خز-
بنه دن ریه تودیم اوله جق و مصرف کلمته مقابل شهری بیک
فروش احرت اعطا ایدیله جک و کتبه موجوده دن الیه جق
اتیه شهری بشیوز غروش معاش تخصیص اوله جقدر ایلک سنه
به برواندن صکره ایکی اوطه‌جی استخدام ایله هر برینه ایکی
وز الی غروش معاش ویریله جکدر .

اون برنچی ماده — مکتبک مأذولری آسماً مأمورین مالیه
رقی و انتخابنده حائر رجحان اوله جقدر .

اون ایکنیجی ماده — مکتبک کشاددن ایکی سنه صکره اک
بولک داخل اولارک اکل تحصیلی متعاقب العالی و یا خود مکتب
لطیفانی و مکاتب اعدیه مآدولرندن مراجعت ایده جکدره
نصوص اولق اوزره توسیعاً انقاسی بشقه‌جه قرارلشدیریله جقدر .
اون اوجنچی ماده — اشبو نظامنامه‌نک اجراسه مالیه
لارقی مأموردر .

[تقویم وقایع] فی ۱ محرم ۳۲۶ و ۱۱ کانون ثانی ۳۲۴



۱۳۲۵ سنه سی مارت و نیسان آیلری ایچون دوائر نامنه تخصیص اولئان مبالغی متضمن موقت بودجه حقنده قانون لایحه سیدر :



برنجی ماده ۱۳۲۵ سنه سی مارت و نیسان آیلرنده
خدمات عمومی دولتک ایفاسی ایچون دوائر نامنه تخصیصات
اعطا اولنمشدر. تخصیصات مذکوره نك یكونی (۵۳۷,۶۵۸,۶۶۵)
غروشده عبارتدر. اشبو تخصیصات ۱۳۲۵ سنه سی موازنه
عمومیه سنده دوائر تخصیص اولنه حق بالغدن محسوب ایدیله جکدر.
ایکنجی ماده — الحاله هذه دولتجه جبات اولنمقده بولنان
رسوم و تکالیفک کاکان ۱۳۲۵ سنه سی مارت و نیسان آیلرنده
استیفاسنه دوام اولنه جقدر .

اوچ یوز یکرمی بش سنه سی موازنه عمومیه قانوننک مجلس
عمومیدن تصدیقنه قدر تخصیصات و صرفیاتک تأخیری قابل
اوله میه جفی جهتله سنه مذکوره مارت و نیسان آیلری ایچون
دوائر نامنه تخصیص اولنان مبالغی متضمن موقت بودجه حقنده
خزینة جلیله مالیه جه تنظیم و مجلس مبعوثانه تودیع اولنان صوتی
بالاده محرر قانون لایحه سنک یالنگز بر آیه طائد قسمنک عیناً
قبولنه مجلس مذکورجه قرار ویرلش و هیئت اعیانجده مجلس

مبتعوانك قرارى تصديق اولمقله برابر ايكي آيلق مخصوصه
يكونى تشكيل ايدن (۵۳۷,۶۵۸,۶۶۵) غروشدن مارت اصابت
ايدن قسمكه آلان ايضاحاته نظراً معاشات و مصارف عموميه
ايله ديون منتظمه و غير منتظمه حوى اولدينى ا كلاشيلوب
بوندن تأديه سي لابد اولان مقدارينك مارت ايچنده اوراق مثبتى
ديوان محاسبته ارايه و نظاماً لازم كلان ايضاحات حسابيه اعطا
اولنق شرطيله هيئت وكلا تحت مسئوليتده صرفه والحالة هذه
دولتجه حبايت اولمقلده اولان رسوم و تكاليفك كما كان بيك
اوچيوز يكرمى بش سنهسى مارت ونيسان آيلرنده استيما اولمسنه
و برده لايحه قانونيهك برنجى ماده سنده مسطور خدمات
عموميه تعميرى اداره عموميه مصارف ايله مارت ايچنده اداى
لابد اولان ديون منتظمه و غير منتظمه شامل اولديى ايضاحات
واقعه دن مستفاد اولديغندن ماده قانونيهك اعلاى صر سنده
بونك دى ايضاح و اعلاى ماده لرينه علاوه قرار و يرلشدر .

فى ۲۲ صفر سنه ۱۳۲۷ و فى ۲ مارت سنه ۱۳۲۵

ماليه ناظرى	صدر اعظم
رُفعت	حسين حلمى



لايحه قانونيه صورتيدر

برنجى ماده — سالانيك ومناسر وقوصوه ولايتلارى داخلده
افراد عسكريه معرفتله اشخاصي مقرر اولان طرق و معارفه

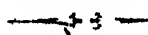
بصرف اینک اوزره سکسان بیک لیرا نافعہ نظارتندل سنہ حالیه
موازتہ سنہ علاوہ ادخال و صرف اولہ جقلردر .
ایککنی ماده اشبو قانونک اجراسنه مالیه و نافعہ نظارتلری
مأه وردر .

۱۰ جمادی الاول سنہ ۳۲۷ فی ۱۷ مایس سنہ ۳۲۵

ماده قانونیه صورتی

حجاز یمین بعداد ولایتلری والیرینه شهری بشر بیک
آیدین ولایتی والیسنه شهری اوج بیک غروش تخصیصات اعطاسنه
مالیه بطارتی مأذوندرد .

۲۷ جمادی الاول سنہ ۳۲۷ و فی ۳ حریران سنہ ۳۲۵



کمرکره ورود ایدل اشیک سفاشدن احراجدن صکره
معاملات رسومیه سی اشیای وارده ک اصحابی طرفدن و بریله جک
بر بیاننامه اوزریه اجرا ایدلسی حقدہ رسومات امانت علیه .
سجه تنظیم اولوب شورای دولتهجه بعداتدقیق موقع تطبیقه
بوضی خصوصنه اراده س دینه ملوکاه شرف متعلق بیوریلاں
نظامنامه تک صورت تطبیق و اجراسنه دائر اعلاتنامه در .

اشیایک سفاشدن اخراجی

رسومات امانتی اغستوس سنہ ۳۲۵ و ۱۴ اغستوس سنہ
۱۹۰۴ تاریخندن اعتباراً بالملکه ملک عثمانیه کمرکرندہ نظامات
مخصوصه سندن مقتبس احکام آئینه ک موقع قعل و اجرایه وضع

ایده جگدی علاقه دارانه اعلان ایدر .

۲ — بر سفینه نك عثمانی لیمانلرندن برینه ورودندن اعتباراً
اوتوز آلیی صاهت ظرفنده و سفینه دمکی اشیا نك اخر اچدن
اول قبولدان و یا سفینه نك آجنته سی حوله نك اوریزینال مانیفستو .
هنی واسلنه مطابقی مصدقی ایکی قطعه صورتی کرکه اعطا
ایده جگدر .

۳ — اوریزینال مانیفستو ایله صورتلری کرکه واسل
اولدقده صورتلر اصلی ایله تطبیق اولغنی اوزره بونلر مانیفستو
قلمنه تودیع ایده جگدر .

تطبیق معامله سی ختام بولدقده مانیفستو قلمی اوریزینال
مانیفستوی نقلیاتی اجرا ایدن قوه پانییه نك اجنته سنه اعاده ایدرک
صورتلردن بر عددی کرکک محلی قونترول معاملاتده معمول به
اولغی اوزره زنده حفظ و ایکنجی صورتی دخی رسومات
اماقته ارسال ایده جگدر .

• معاملات رسومیه

۳ — باجله معاملات رسومیه به مباشرندن مقدم اشیا نك
مرسل الیهی و یا صاحبی و یا خود بونلرک وکیل مصدقی طرفندن
مضی اوله رق کرکه بر بیاننامه و یریه جگدر .

بو باده هر بری تجارتخانه مدیر و یا صاحب لری و شرکت
نامه وضع امضایه مأفون بولنان وکیلر کندنی تطبیق امضالری
کرکه اعطا اتمک مجبور اوله جقلردر . صنفی کرکدن مال

چهارم بقولان بر کیمه طرفندن امضائش بیاننامه لر قبول
ایدیه جگدر .

۴ — اشبو بیاننامه اوودینو ایدیه برار حواله لك اخراجندن
اعتباراً سکر کون نظرندم ابراز ایدیه جگدر . بیاننامه نسخه
لری کر کرده بولنه جق اولان مطبوع غوغار اوزینه یازیه جقد
۵ — بیاننامه لك تحریراً تنظیمندن مقدم اشیا صاحی
طرفندن طلب وقوعده کندی مانسه کلان قابلك عتویاتی
معاينه ایچون مأذونیت اعطا ایدیه جگدر .

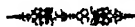
۶ — بیاننامه تنظیم و اعطا قلندقدن صکره حاوی اولدینی
مقدار و یا قیمت بیاننامه صاحی طرفندن تعدیل ایدیه معاينه جگدر .
فقط بیاننامه لك بر معاينه مأمورینه حواله سندن اول فائزك
مساعده تحریریه سی اوزینه دیگر بر بیاننامه تنظیم ایدیه معاينه
جگدر . بوجورنده ناظر مذکور بیاننامه ده اجرا ایدیلان
تعدیلاتی امضا ایتك و یکی بیاننامه ده مندرج بولان بالجله اشیا
حقنده اجراسی لابد اولان معاينه ده بالذات حاضر بولمق لازمیر
كرك مأمورینی طرفندن هر نه بییه مینی اولورسه اولسون
بیاننامه ده برکونا تعدیلات و تغییرات اجراسی جاژ اولیه جقدر
۷ — بیاننامه لك تحقیقنه مدار اولمق اوزره ناظر مدیر
و یا قونترول مأموری طرفندن طلب وقوعده صاحب بیاننامه
الهیایی فروخت ایدن تجارخانه و یا قاریه طرفندن محضی قاطوره
نسخه اصلیه لریه تعریفنامه و مکاتب کتی احتیاجه صالح اوراقی
ساترینی ابرازده مجبوردر .

۸ — اگر كرك اداره‌سی بیاننامه محتویاتی ایله معاینه اولنان
اشیا بیننده بر فرق و تفاوت مشاهده ایدر ایسه ناطر بیاننامه
صاحبه کیفیت بالاخبار بویایده ایصاحت طلب ایله جکدر .
اگر فرق و تفاوت یوزده اونی تجاوز ایدر ویا یوزده اوندن
نقصان و یوزده بشدن فضله فرق لر تکرر ایدر ایسه رسم کرکی
تجاوز ایتمهك اوزره بر جرای نقدی آخدا ایدله جکدر .
اخراجات «مانیفستو»

۹ — بر سفینه عثمانی لیمانلردن بری ترك ایتزدن اول
کینک قبودانی ویاخود منسوب اولدینی سیر سفائن آجته‌سی
مذکور لیمان کرکه سفینه و حوله‌سك بر قطعه مانیفستو
صورتی تسلیم اینمکه مجوردر .

۸ جمادی الاخره سنه ۱۳۲۷ و ۱۴ حزیران سه ۱۳۲۵

۱۰ تموز تاریخندن صکره مجدداً و تمديلاً تنظیم
و تصدیق ایدیلن تفراف نظامنامه‌سك صورتیدر .



حکومت سنیه ، المانیا ، ممالک محتمه امریقا ، ارزانین ،
اوستریا ، مجارستان ، بلجیقا ، برارلیا ، بلغارستان ، شیلی ،
دانیمارقه ، اسپانیا ، فرانسه ، بریتانیه کبیر ، یونانستان ، ایتالیا ،
ژاپونیا ، مکسیقا ، موناکو ، نوروچ ، فلمک ، ایران ، پورتگیز
رومانیا ، روسیه ، اسوچ ، اورغواى اراننده مقرر بین الملل



تلیسز تلغراف مقاوله نامہ سی صورتیدر :

بالادہ ذکر و تہداد اولئان بمالک حکومتک زبردہ واضح
الامضا مرخصاری برلیئندہ قونفرانس حالہدہ بالاجتماع اتفاق
آرا ایلہ حکومت مطبوعہ لری تصدیقہ تعلیقاً بروجہ آتی
مقاوله نامہ بی تحت قرارہ آلمشردر .

برنجی ماہ — حکومت عائدہ کندیلری طرفدن مؤسس
اولان وبا ایشلتیلن قرہ ایلہ دکزده کی سفائن ارہ سندہ مخبرات
عمومیہ یہ کشادہ بالجلہ تلسز تلغراف استاسیونلرنده یعنی تباحل
استاسیونلریلہ سفینہ اعتاسیونلرنده اشبو مقاوله نامہ نک احکامی
تطبیق ایتمکی تہمد ایدرلر . بوندن ماعداد حکومت عائدہ مؤسعات
غیر رسمیہ یہ کرک قرہ ایلہ دکزده کی سفائن ارہ سندہ مخبرات
عمومیہ کشادہ تلسز تلغراف ساحل استاسیونلری . تأسیس ویا
ایشلتمہ سنہ کرک کندی سنجاقلرنی حامل سفائن اوزرنده مخبرات
عمومیہ یہ کشادہ بولئان ویا بولمیان تلسز تلغراف استاسیونلری
تأسیسی ویا ایشلتمہ سنہ ساعدہ ایلدیکی حالہدہ اشبو مقررات احکامہ
رعایت ایتدیرمکی تہمد ایدرلر .

ایکنجی مادہ — قرہدہ ویا صورت دائمہ تیمورلی بولئان سفینہ
اوزرنده مؤسس اولوب دکزده کی سفائن ایلہ تعاطی مجاہرہ
ایچون قوللانیلان ہر تلسز تلغراف استاسیونہ «ساحل
استاسیونی» دنیلور . ثابت سفینہ نک غیری ہر سفینہ اوزرنده
مؤسس ہر تلسز تلغراف استاسیونہ «سفینہ استاسیونی»
تعبیر اولنور .

اوجنجه ماده سه ساحل استاسيونلريه سفينه استاسيونلري
اشبو استاسيونلر طرفندن انتخاب اولان تلسز تلغراف سيستمي
بلا تفریق تلسز تلغرافنامه لری بالمقابله تعاطی ایتمه مجبوردرلر .
دردنجی ماده — اوجنجه ماده نك احكامی خارجنده اوله رق
بر استاسيون مخبر اتدن مقصود اولان هدف ایله یا خود قوللا-
نیلان اصوله غیر تابع احوال و اسباب سائر ایله معین بر
مخبره عمومی محدود خدمتته تخصیص اولنه یلور .

بشجی ماده — حکومت عاقده نك هر بری ساحل استا-
سیونلری مخصوصی نلارله شبکه تلغرافیه ایله ربط ایتدیرمکی
یا خود هیچ اولمازسه ساحل استاسیونلر ایله شبکه تلغرافیه اوه-
سنده سریع بر صورتده ته طی مخبره یی تأمین ایدمک تدابیر
سائر اتخاذینی تمهد ایدر .

التنجی ماده — حکومت عاقده برنجی ماده یان اولسان
ساحل استاسیونلریه سفینه استاسیونلری اسامیسنی و نظامنامه ده
تخصیصاً ذ کرویان اوله جق تلسز تلغراف عائد تعاطیاتی تسهیل
وتسریه خادم بالمله اشعاراتی یکدیگره متقابلاً تبلیغ ایدمک جکلردر .
یونجه ماده — حکومت عاقده در هر بری برنجی ماده ده بیان
اولان استاسیونلر ده التنجی ماده یه معلوماتی نشر و اعلان ایدیلان
ترتیبات خارجنده اوله ذق حقلرنده هیچ بر کونا تفصیلات
ولایضاحات ویرمکیزین خصوصی بر صورتده ایدیه جک تلسز
تلغراف مخبره سنه عائد ترتیبات سائر نك تأسیسی و یا ایشلدیلوسی
ایچون احرا و یا تنسیب ایتمک حققی محافظه ایدر .

سکزنجی ماده — تلسز تلغراف استاسیوننک اینله تله
دیگر برنوع استاسیونلر مخبره سی ممکن مرتبه تشویش ایتیه
صورتده تنظیم و ترتیب ایدیلور .

طقوزنجی ماده — تلسز تلغراف استاسیونلری سسفالندن
وارد اولان استمداد اشاراتی مخبرات سائرله مطلقاً ترجیحاً
قبول وینه بویلهجه اشبو اشاراته جواب ویرمهک و ایجابی اجرا
ایتمک مجبوردرلر .

اوننجی ماده — تلسز تلغرافامه لک اجرت مجموعه سی بوجه
آنی اقسامی محتویدر :

اولا : گذرگاه بحری به عائد اجرتک

۱ — ساحل استاسیوننه عائد « ساحل اجرتی »

— سفینه استاسیوننه عائد « سفینه اجرتی » در .

ثانیاً : شبکه تلغرافیه خطوطی اوزرنده کی ایصالات ایچون
قواعد عمومیه به کوره حساب ایدیلر اجرتدر . ساحل اجرتی
مقدارینک تعینی ساحل استاسیوننک تابع اولدینی حکومتک
تصدیقنه وابسته در . سفینه اجرتی سنجاغنی حامل اولدینی
حکومتک تصدیقنه تابعدر .

اشبوا یکی اجرتدن هربری تلسز تلغرافک کوردیکی ایشک
منصفانه تمهیه سی اساسی اوزرینه مؤسس اولمق اوزره بهر تلسز
تلغرافامه باش نه انه جق اجرتله اختیاری اولهرق برحد اصغر
تمیذیه برابر تعرفیه کوره ساده جه کله باشنه تعیین ایدلمک اقتضا
ایدر شوایکی اجرتدن هربری حکومت عافده طرفندن تعیین

گولته جتی برحد اعظمی بی تجاوز ایده من..

مع مافیه حکومات عاقده نك هربری منزلی سکنز یوز کیلو
متره دن فضله اولان استاسیونلر یا خود اشآت و یا ایشلملرنده کی
کلفته بناءً مصارف فوق العاده بی موجب اولاق استاسیونلر ایچون
اشبو حد اعظمینك فوقنده اجورلته مأذونیت ویرمك حقنی
محافظه ایدر مخرجی ویا موردی بر عملکتنده بولان وینه بو عملکتنك
ساحل استاسیونلری واسطه سیله طوغریدن طوغری به تعاطی
قلنان تلسز تلغرافامه لر حقنده شبکه تلغرافیه خطوطی اوزرنده
کشیده سی ایچون مابه التعلیق اولان اجورانی حکومات عاقده
یکدیگرینه بیلدیرر لر .

اشبو اجورات ساحل استاسیونك مخرج ویا مورد استاسیون
کی عد و اعتبار ایدلمسی اساسندن استخراج اولنان اجوراتدر .
اون برنجی ماده اشبو مقاوله نامه نك احکامی عین قیمتی
حائز واشبو مقاوله نامه ایله عین زمانده کسب مرعیت ایدن بر
نظامنامه ایله اتمام ایدلمشدر . اشبو مقاوله نامه ایله بوابده کی
نظامنامه نك احکامی حکومات عاقده طرفدن بالاتفاق هر زمان
تعدیل ایدیله بیلور . مقاوله نامه ویا نظامنامه مقصود اولدیغنه کوره
مرخصلردن مرکب قونفراسلر یا خود عادیاً ارادات مأمورلرندن
متشکل قونفراسلر وقت وقت انعقاد ایدر لر ؛

هر قونفراس اجتماع آتینك محل وزمان وقوعی بالذات تعیین
ایده جکدر .

اون ایکنجی ماده اشبو قونفراسلر مالک عاقده حکوماتی

دلیکترندن متشککدرلو

مذاکره هر ملکیت پالکیز بر رأی حذر .

اگر بر حکومت مستعمرات ، مستملکات و ممالک عجمیه
ایچون مقاوله نامه به التحاق ایدرسه مؤخرأ انقصاد ایدیه جلیک
قونفرالسلرده اشبو مستعمرات مستملکات و یا ممالک عجمیه مجموعک
یا خود بر قسمک بوندن اولکی فقره نک تطبیق ایچون بر ملکیت
تشکیل ایدر کی تلقی ایدلسنه قرار ویره یلورلر .

مع مافیه بر حکومتک مستعمرات ، مستملکات و یا ممالک عجمیه سی
داخل اولدینی حالده حائز اوله جنی رأی عددی القی بی کجه من .
اون اوچنجی ماده — بین الملل قلم تلسر تلغرافه عائد می درلو
معلوماتی جمع ، تصنیف ونشر ایتک ؛ مقاوله نامه و یا تعدیلاتنه
متعلق وقوعولان مطالباتی تدقیق ایتک و تعدیلات متخذه بی
اعلان ایتک و عمومیتله بین الملل تلسر تاغراف منافعه عائد
کندوسنه تودیع اوله حق بالجمله ادلوی مصالح ایله اشتغال ایتکه
مأموردر .

بومؤسسه نک مصارفی مقاوله نامه بی عقد ایدن بالجمله ممالک
طرفندن تسویه ایدیه حکدر .

اون دردنجی ماده — حکومت عاقده نک هربری اشبو
مقاوله نامه احکامنه تابع اولیان — کک سعینه استاسیونی و کک
ساحل استاسیونی اولسون — بر استاسیونه مورد یا خود او
استاسیوندن مخرج اولان تلسر تلغرافنامه لری نه کی شرائط
تحتنده قبول ایدیه جکی تعیین ایتک حقن حفاظله ایدر .

بر تلسز تاغرافنامه قبول ایدیلنجیه اجورات عادیه اوزکا تطبیق
ایتمک ایشما ایدر .

بر سفینه استاسیونندن ورود ایدوب بر حکومت عاقده ساحل
استاسیونندن اخذ ایدیلن یاخود بر حکومت عاقده اداره سندن
تراسیت اوله رق قبول ایدیلن هر تلسز تلغرافنامه ایلرویه سوف
اولور .

کذا بر سفینه عائد اوله رق حکومت عاقده اداره سنه تودیع
اولغش یاخود بر حکومت عاقده اداره سیک تراسیت اوله رق
قبول ایتدیکی هر تلسز تلغرافنامه ایلرویه سوق اولور . فقط
ساحل استاسیونی بر حکومت غیر عاقده مک منسوب اولدینی
سفینه استاسیوننه تلغرافنامه نیک کشیده سنی رد ایتک حقی حازدر .
اون بشنجی ماده — اشو مقاوله نامه نیک سکرنجی وطفو .
زنجی ماده لری احکامی برنجی ماده بیان لولان استاسیونلرک
غیری اولان تلسز تلغراف استاسیونلریسه ده مابه التظ بقدر .
اون التنجی ماده — اشو مقاوله نامه یه داخل اولمبان حکومات
طلبوی اوزرینه داخل اوله بیلورلر .

اشو دخول حکومات عاقده دن صوک قونفرانسک اجتماع
ایتدیکی مملکت حکومه تنه طریق دیپلوماسی آیه بیلدیریلرک اشو
حکومت طرفندن ده دیگر بالجله حکومات عاقده یه تبلیع ایدیلور .
بو اشتراک اشو مقاوله نامه نیک بالجله شرائطنه احراز استحقاق
ایتدیردیکی کی بخش ایتدیکی قوائندن ده استفاده استلام ایار .
اون بدنجی ماده — ۲۲ تموز ۱۸۷۵ سنه سنده منعقد بین-

الملل سن پترسبورغ تلغرافنامه . مقاوله بنك . ۱۰۵ ، ۱۰۴ ، ۱۰۳ ، ۱۰۲ ، ۱۰۱ ، ۱۰۰ ، ۹۹ ، ۹۸ ، ۹۷ ، ۹۶ ، ۹۵ ، ۹۴ ، ۹۳ ، ۹۲ ، ۹۱ ، ۹۰ ، ۸۹ ، ۸۸ ، ۸۷ ، ۸۶ ، ۸۵ ، ۸۴ ، ۸۳ ، ۸۲ ، ۸۱ ، ۸۰ ، ۷۹ ، ۷۸ ، ۷۷ ، ۷۶ ، ۷۵ ، ۷۴ ، ۷۳ ، ۷۲ ، ۷۱ ، ۷۰ ، ۶۹ ، ۶۸ ، ۶۷ ، ۶۶ ، ۶۵ ، ۶۴ ، ۶۳ ، ۶۲ ، ۶۱ ، ۶۰ ، ۵۹ ، ۵۸ ، ۵۷ ، ۵۶ ، ۵۵ ، ۵۴ ، ۵۳ ، ۵۲ ، ۵۱ ، ۵۰ ، ۴۹ ، ۴۸ ، ۴۷ ، ۴۶ ، ۴۵ ، ۴۴ ، ۴۳ ، ۴۲ ، ۴۱ ، ۴۰ ، ۳۹ ، ۳۸ ، ۳۷ ، ۳۶ ، ۳۵ ، ۳۴ ، ۳۳ ، ۳۲ ، ۳۱ ، ۳۰ ، ۲۹ ، ۲۸ ، ۲۷ ، ۲۶ ، ۲۵ ، ۲۴ ، ۲۳ ، ۲۲ ، ۲۱ ، ۲۰ ، ۱۹ ، ۱۸ ، ۱۷ ، ۱۶ ، ۱۵ ، ۱۴ ، ۱۳ ، ۱۲ ، ۱۱ ، ۱۰ ، ۹ ، ۸ ، ۷ ، ۶ ، ۵ ، ۴ ، ۳ ، ۲ ، ۱ .

اؤن سكزنجي ماده — ايكي ويا متعدد حكومات عاقده آرمسند
كرك اشبو . مقاوله نامه نك كرك اؤن برنجي ماده ده بيلد يريلن
نظامنامه نك صورت تفسير ويا اجرا سندن طولاني اختلاف ظهور
ايدرسه مسئله منازع فيها اتفاق آرا ايله حكم قرارينه تابع
طوتيله بيلور . بوحالده اره لرنده اختلاف ظهور ايدن حكوماتك
هر برى مسئله ده علاقه دار اولميان ديكر بر حكومت انتخاب ايدر .
حكمرك قرارى آوانك اكثريت مطلقه سى اوزرينه اتخاذ
اولنور .

آرانك انقسامى حالده حكمرك فصل اختلاف ايجون مسئله
منازع فساد كذا علاقه دار اولميان ديكر بر حكومت عاقده بى
انتخاب ايدر . بواختخاب خصوصنده اشتلاف حاصل اولد ينى
تقديرده هر حكم علاقه دار اولميان بر حكومت عاقده تكليف ايدر
تكليف اولان حكومات اره سنده قرعه يه مراجعت اولنوز .
قرعه كشيد سى اؤن اوچنجي ماده ده بيان اولان بين الملل قلمك
بولندينى الكالك تابع اولد ينى حكومته عاندر .

اؤن طقوزنجي ماده حكومات عاقده اشبو مقاوله نامه نك
اجراسنى تأمين ايجون تدابير مقتضيه اتخاذ ينى وياتد اير مذكوره بى
صلاحيتدار مجالسه تكليف اتمكي تعهد ايدرلر .
يكر منجي ماده — حكومات عاقده كندى بجا كنده اشبو

مقاولة نامه اشبو سو شويو نامده اي تنظيم و تطبيق اي دلس و يا اي دلسك
اولان قواني يكد يكرينه تبليغ ايدرلر .

يكرنجي ماده حكومات قاعده يكرمي بونجي ماده ده تصریح
اولنيان تلسر تلمراف ترتيباتي حقنده از جمله بحري وعسكري
ترتيباتي حقنده تماماً سربستلريني محافظه ايدرلر . بالكر مذكور
ترتيبات اشبو مقاولة نامه ك سكر و طقوزنجي ماده لرنده بيان
اولنان احكام مجبوريه تا بعدلر .

مع مافيه اشبو ترتيباتجه خبارات هموميه اشبا ايديلورسه
خدمت مذكور هك ايفاسي ايچون كرك اصول كشيده و كرك
محاسبه هه هاند خصوصاً ده نظامنا مهك احكامنه توفيق حركت
ايده جكردر .

يكرمي ايكنجي ماده اشبو مقاولة نامه ك بيك طقوزوز
سكز سنه سي تموزي ابتدا سندن اعتباراً موقع اجرايه وضع
ايديله جك و غير معين برزمان طرفنده و قسخي طلبني حاوي اشمار
تاريخي كونندن اعتباراً برسنه انقضاسنه قدر مرعي قاله جقدر .
معامله فسيخه انجق نامه يابديني حكومت حقنده حكم و تأثيري
حائر اولوب سائر حكومات قاعده حقنده مقاولة نامه مرعيتي باقي
قالور .

يكرمي اوچنجي ماده مقاولة نامه تصديق اولسه جق
و تصديق نامه لر ممكن اوله بيلديكي قدر آزمدت طرفنده برلنده
توديع ايديله جكردر .

اشبو مقاولة نامه المانيا حكومتي خزينه اوراقده حفظ ايدلك



Handwritten text at the top of the page, partially obscured by a black bar.

Handwritten text in the upper middle section of the page.

Handwritten text in the middle section of the page, split into two columns.

Handwritten text in the lower middle section of the page, split into two columns.

Handwritten text in the lower section of the page, split into two columns.

Handwritten text in the lower section of the page, split into two columns.

Handwritten text in the lower section of the page, split into two columns.

Handwritten text in the lower section of the page, split into two columns.

Handwritten text at the bottom of the page, split into two columns.



1000

3-11-68

قوله: **يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْكَ كِبَاؤُكَ**

ل. . فاضل

ولان

آ. د. ووش

ہوناستان نامہ

ت. آوغیر و بولوس

۱۰۸

او سم 1.5 سانی

و گویند که در این

در صورتی که در این صورت

بسم الله الرحمن الرحيم

انہی کے لئے

سابقہ و عیلموینہ

١١

ر . د . دہ بلی

فلمنك جامعة

فہرست

پیشکش

[illegible]

پورتکیز نامہ

يا اهل البيت و من في بيته

وفاقیل و لواحق

مانوئل نور مضا

آنتونیو ج. قامپوس

بریتانیای کبیر نامه

۵. با حقوق سمیت

آ. ع. ب. ق.

ر . ل هيدس لاهي

استالما نامنه

۴۹۰
ژ. قولومبو

مکینفا ناهنه

12

نور - نامه

١٠٠

۱۰۰

البريد

ایران نامہ

و جالسہ چلے

رومایا نامہ

عنه: حرس

اسوج نامہ

100

بہر مان و پید

11-22-64

روسیہ تہمت
آ. آئیوولج
آ. اولدر
وینتور بیلین
آ. ردمرت
و. گدرین
اورغوای نامہ
ف. آ. قوشانجو

تہدات منضمہ

حکومت سنیہ ایلہ آلمانیا ، ممالک مجتمعه آمریکا ، آرژانتین ،
آوستریا ، مجارستان ، باجیقا ، برزیلیا ، بلغارستان ، شیلی ،
دانیامارکہ ، اسپانیا ، فرانسہ ، یونانستان ، موناکو ، نورویج ،
فلمنک ، رومانیہ ، روسیہ ، اسوج ، اوروغوای حکومتانک
زیردہ واضع الامضا مرخصلری مقداولہ نامہ نک کسب مرعیت
ایتدیکی تاریخندن اعتباراً آئیدہ کی مواد منضمہ احکامی تطبیق
ایتمکی تہد ایدرلر ،

۹

مقاولہ نامہ نک برنجی مادہ سنک تعین ایتدیکی ہر سفینہ
اسناسیونی دیگر ہر سفینہ اسناسیونیلہ اثبو اسناسیونلر طرفندن
قبول ایدلش تلمسز تلغراف سیستمی نہ اولورسہ اولسون بلا
تقریری ارہ لرندہ مخبرہ ایتمکی مجبور بولنہ بقدر .
بالاصحک ہادی فیول ایتمک حکومات مقاولہ نامہ نک اون التہ

ماده سنده بیان اولین اصولی بالاتخاذ ماده مذکوره نك احكامی
تطبیق ایچکی تمهد ابتدا کلریخی هر زمان بیلدیره بیلورلر .

بالادهکی ماده بی قبول ایدنلر مقاوله نامه نك یکریمی ایکنجی

ماده سنده بیان اولئان شرائط دائره سنده ماده مذکوره نك احكامی

تطبیقدن فراغت ایتمک پئیشده اولدقلریخی هر زمان بیلدیره بیلورلر .

اشبو تمهد نامه تصدیق اولنه جق و تصدیق نامه لر ممکی اوله .

بیلدیکی قدر آز بر مدت ظرفنده برلینده تودیع لوانه جقدر .

اشبو تمهد نامه آلمانیا حکومتنک خزینة اوراقده قالمق و بر صورتی

عاقدیندن هر برینه تودیع ایدلمک اوزره بر نسخه اوله رق مرخصلر

طرفندن تصدیقاً للمقال امضا ایدلمشدر .

برلینده ۱۹۰۶ سنه سی تشرین ثانیک اوچینده تنظیم اولمشدر .

حکومت سیه نامه آلمانیا نامه

لطیف بک فره تکه

سیدوو -

همالک مجتهد آمریقا نامه آرژانتین نامه

سارمانی تووه ز . اولس

چ . ن . مانه

جیمس آلله ن

جون . ی و انزبوری

اوستریا نامه

بارت مجارستان نامه

قریس بر دوساله ی دو قنور و و ه ن



بجانب قوتفرانسسده مقاوله نامه به اشتراك ايدمچك اولان
سبب بابت ، به مناسبات يا خود مالك عياله ندمكي يكي آرا قبوله
قائم و قورج بولمچق مطالبات اشبو قوتفرانسك تاريخ اجتماعندن
لااقل التي آيد اقدم بين الملل قلمه كوندوبله جكدرد .

مطالبات منه كوره دن در حال ديكر حكومات عاقده به معلومات
ويړله جك و حكومات مذ كوره معلومته مذ كوره نك توديع
تاريخندن اعتباراً ايكي ماهه قدر بوكا مماثل مطالباتده بولنه بيله جكلردر .

پا

هر حكومت عاقده ايجاب حاله كوره مقاوله نامه نك اوچنچي
ماده سنك تحمیل ابتدايكي مجبور پندن وارسته قاله جق بمض سواحل
استاسيونلري اربابه ايتك حقيقي محافظه ايدم بيلور . بوتديرك
تعليقي بيله برابر اراضيسي اوزرنده اوچنچي مله نك احكام
مجبوريه سنه تابع واحكام مذ كوره پي اجرادن معاف طوتيلان
استاسيونلرك دائره غبارملري داخنده كي تلسر تلغراف خدمتي
مخابرات هموميه نك احتياجاته الويريشلي اوله جق بر صورتده
تأمين ايدر برويا براق استاسيون كشاد ايدلش اولق شرطدر .
بوسلاحيق محافظه ايتك ارزوينده بولنان حكومات مقاوله .
نامه نك اون التنجي ماده سنك ايكنچي فقره سنده تصریح اولنان
صورتده لااقل مقاوله نامه نك صرعيق تاريخندن اوج آي اول
ويا آتيا اتحاد داخل اوله جكلر ايچون اتحاد دخول صرمسنده
معلومات اعطا ايتك مجبور ينده درلر .

استاسيسي بروجه آني منه كور اولان مالك اشبو صلاحيتي

حفاظتہ ایتیہ جکری نی شمدیدن بیان ایدر لر . .
 المانیہ ، مالک مجتمعه آسریقہ ، آرژانتین ، اوستریا ، مجارستان
 بلجیقا ، برہ زلیا ، بلغارستان ، شیلی ، یونانستان ، میکسیقا ،
 موناکو ، نوروج ، فلنک ، روہانیا ، روسیہ ، اسوج ، اوروغوای .

۳

مادہ سابقہ احکامک صورت اجراسی معافیت صلاحیتی
 استعمال ایدن حکومتہ تابعدر اشو حکومت رأی خودیلہ قاج
 و هانکی استسبونک معاف طوتیلہ جغفی وقتاً من الاوقات
 تمین ایتک خصوصندہ سربستی نامی حازدر . اشو حکومت
 اوچنجی مادہ سک احکام مجبوریه سنہ تابع اولملہ برابر احکام
 مذکورہ دن معاف طوتیلان مراکز دائرہ محارہ لری داخلده
 مخبرات عمومیہ احتیاجانہ اوریسی برصورتده تلسز تفراف
 محارہ سنی تأمین ایدن مراکز سائرہ نک کشادینہ متعلق شرطک
 طرز اجراسی حقندہ عین سربستی بی حازدر .

۴

ترقیات فنیہ بی اشکال ایلمامک اوزرہ مقاولہ نامہ مک اوچنجی
 مادہ سنک احکامی دیگر اصولارلہ محارہ ایدہ میہ حک بر تلسز
 تفراف اصولک استعمالی مانع اولماسی مقرر ایسده بو عدم
 قابلیت اشو اصولک طبیعت خصوصیه سه عائد اولق لازم اولوب
 یوقسه بالخاصہ محارہ بی مع ایچون استعمال ایدیلر ترتیبان دن منعت
 اولماق ایجاب ایدر .

مستعمرانده مستملكات و مملكت محليه جلاحي اولان بر مملكت
حكومتلك مقاوله نامه لاشترافى استلزام ايتوز : انجى مستعمرانده
مستملكات و مملكت محليه مك هيكلت مجموعسى يا خود اولرله
برى حقدده آبرى آبرى مقاوله نامه نك ۱۶ و ۲۲ نجي ماده
لرندى تصریح ايدلش اولان شرائط داخلده اشراك ويا اختيار
اهكاك معاملهسى احرا اوله بيلور .

شوراسى ده مقرر در كه مربوط بولدينه لمان بر مستعمره
مستملكه ويا ر مملكت محليه داخلده بولان سفاثن استاسيونلرى
مذكور مستعمره يي مستملكه ويا مملكت محليه حكومته تابع اولقى
اوزره كوستره بيلور لر .

۶

آتيده كي بيانات ضبط اولمش لر .

ايتاليا دلگسى مقاوله نامه يي امضا ايتمكه برابر مقاوله نامه
ايتاليا حكومتى طرفدن انجى موسيو مارقونى و قومپايسيه
عقد ايتش اولدى قونطور اتولريك تاريخ انقضا سنده يا خود
ايتاليا حكومت قرايه سى موسيو مارقونى و قومپايسيه بابلدا
كره تعييق ممكن اولدى حاليده ده قريب بر نلرلنده تصديق
ايديله چكي قيدى دره يان ايدر .

۷

مقاوله نامه حكومات عاقده نك بر ويا بر قاسى طرفدن تصديق
ايدلرلى حاليده تصديق ايدن حكومات ايجون مرعيقى

تصدیقاً للمقالہ ذریعہ کی مرخصی احکامی قائمہ بولندنی
مقاولہ نامہ مک نامہ منته درج ایدیش کی عین قیمت و قونی حائر
اولہ حق اولان اشبو ضبطامہ آسیانی تنظیم و آلمانیا حکومتک
خزینہ اور اقدہ مخافہ اوتقی و بر صورتی حکومات عاقدہ نک
ہر برتہ تودیع ایدلک او زہرہ مذکور ضبطامہ بی بر نسخہ اولہ رقی
امضا ایشلدر .

بیک طقوز یوز ایتی سنہ سی تشرین نانیسک اوچندہ برلیندہ
تنظیم اولمشدر .

آلمانیا نامہ

فرہنگہ

سیدوو

ارژانتین نامہ

ژ . اولس

حکومت سٹیہ ناہیہ

نظیف بک

ملاک مجتمعة آمریکا نامہ

سارلمانی تووہر

ج . ن . مانہی

جیمس آلمن

ژون . ی . وانر بوری

مجارستان نامہ

پیردوسالہی

دوقور ژوبوہ

ہولوس

برہزیلیا نامہ

آومٹریا نامہ

بارت

قرہس

پامپقا نامہ

سزار در قامپوس	ف. دولانز
ژ. موتوز هورتادو	ایو. ستویانویچ
ژ. موری	
اسپانیه نامنه	داجبارقه نامنه
ایفناچیو مورچیا	ژ. ر. میدر
رامون استراوا	ی. آووهچ
رافائل راوه نا	
ایزیدر دو قالوو	
ماتوئل تورین غا	
آنتونیو پهل سقامپو مانس	
بریتانیای کبیره نامنه	فرانسه نامنه
ج. باستون سمیت	ژ. بوردولونف
آ. ب. تل	ل. فاشارو
ر. ل. هیدسپیله ی	بولانزه
	آ. ده ووش
	یونانستان نامنه
	مت. ارغیر پولوس
	ژاپونیا نامنه
ایتالیا نامنه	اوسوکه آسانو
ژ. قولومبو	روکوره باشیرو
مکسیقا نامنه	زیروتاناقا
ژورژه بره ژ	سایپرو هیکونکه

نوروج نامنه	مؤتقیو نامنه
هفتیه	ژنده پیل
اوه ت آیدم	فلمنك نامنه
ایران نامنه	هزیوت
اوشانی خان	پدوك
	هروهن
رومانیا نامنه	پورتكیز نامنه
عز . چركس	پولونیژ ارین قاپرلك
اسوج نامنه	روسبه نامنه
هرمان ریڈین	آ. اولهز
آهامیلتون	وختور بیلینی
	آ. ره مرث
	و. كدیرین

اوروغوای نامنه

ف . آ . قوسبانچو

بین الملل تلسز تلغراف مقاوله نامه سنه ۱۸۶۵ میل بمخدمت نظامنامه سی

فهرست

- ۱ . تلسز تلغراف استاسیونلرینك صورت تربی ۱۲
- ۲ . ساحل استاسیونلرینك خدمت مخاره مدنی ۱۴
- ۳ . تلسز تلغرافنامه لرك صورت مخیر و تودبی ۱۴
- ۴ . مخجورات ۱۵

THE

٦. فليس المراد انما هو ان

(۱) کتبہ اشاراتی

(بید) کشیده صندل

سج) تلمسز تفراف ایستاسیونلرینک چاغریسی وتلمسز تفراف ایستاسیونلر
کشیدهسی

(د) اخبار اخذ و ایشک حتمی

(هـ) تلغز تلغز اقامه لرك جهت سوقى

٧. تلسز تلغرافنامہ لوك محلارينه تاسليچي

٨ . تلغرافاته لرك انواع مخصوصه

۹. اوراق معاملاتی

١٠. اعادة اجزوات

۱۱. محاسبه

۱۲. بین الملل قلم

۱۳۰ - احکام مشروعه

۱. تلسر تلغراف استایونلرینلک صورت زینلی

ساجل استاسو نار به سفینه استاسو نار به استعمالی ایدیه جک

تذمر تلخراف آلات و تربیانیک انتخابی سر بستدر . اشبو است .
سپونلرک صورت تأسیس ممکن اولوسیدیک . قدر تر قیات عاجیه

مؤید موافق برانگیذر

۱۱) مشاوران عمومی ایچون بری ۳۰۰ دیگر

مخبرات عمومی در طول ایدلشدر . مخبرات عمومی
 در طول ایدلشدر . استاسیون اشو ایکی طول . وجدن برنی
 استاسیون ایدلشدر استاسیون مخبرات آجیق بولدنی مدته کندی
 طول موجی لاسطه سیله پایلان اشاراتی اخذ ایدلشدر حالد
 بولشدر مخبرات عمومی ایچون بو بیده بشقه بر طول موج
 استعمال ایدلشدر جکدر . مع مافی هر حکومت بر ساحل استاسیون
 نیده اوزون مسافت لرده کی مخبره بی یاخود مخبرات عمومی دن
 غیری اوله رقی مقاوله نامه نك احكامنه توفیقاً تأسیس ایدلشدر بر
 مخبره بی تأمین ایدلشدر طول . و جلر استعمالنه . اذونیت ویره
 بیلور ، فقط بو طول موجلر ۶۰۰ متروی تجاوز ایتمک و
 یاخود ۱۶۰۰ مترونك فوقده اولقی شرطدر .

۳

۱ . سفینه استاسیونلری ایچون علی العاده طول موج ۳۰۰
 مترودر . هر سفینه استاسیونی بو طول موجی استعمال ایدلشدر
 وچه ایله تأسیس ایدلشدر بولمیدر . سائر طول موجلر ۶۰۰
 متروی تجاوز ایتمک شرطیله اشو استاسیونلر طرفه دن استعمال
 ایدلشدر بیلور .

۲ . طوئیلاتوسی آز اولوب ۳۰۰ متر طول موجی تأمین
 ایلمک ترتیباتک اجرایی ماده ممکن اوله میان سفینه لرده ده
 اشارتی بر طول موج استعمال ایدلشدر بیلور .

بین المللی قلم معرقله نامه نامه نك برنجی ماده سنده .

پروان اولان تليز تلغراف استاسيونلرينك اساسى مەنبەسى بولغان
تەنظيمە مەسئۇل بولغۇچى . بۇ دىئالوگ استاسيونلارنىڭ
آنى مەلۇماتى اعزا ئىدارى :

اولاً ، ساحل استاسيونلرينك اسمى ، تابىقى و موقع
جغرافىسى : سەفەتە استاسيونلرينك اسمى تابىقى ، معاملات بىن
الەم مەخسۇس دىئالوگ اشارت قارقەسى و سەفەتەك مەسئۇل اولدىنى
لەيلىك ارانەسى .

ثانياً ، چاغرىغە مەخسۇس اشارت (اشارتلىرى يەتكۈزۈش
فرقى و مەسئۇل بولغۇچى) بىر غەرىپ مەشكۇل اولمىدى .
ثالثاً ، مەزىلىسى :

رابعاً ، تەلغراف تەلغراف سىستېمىسى ؛
خامساً ، آخىرە تەلغرافلارنىڭ (يازمىسى ، سەمىي ياكى
دىگر آلەت) ؛

سادساً ، استاسيونلارنىڭ قۇرۇلغان قۇرۇلغان قۇرۇلغان
(مەزىلىسى مەزىلىسى مەزىلىسى) ؛

سابعاً ، استاسيونلارنىڭ قۇرۇلغان قۇرۇلغان قۇرۇلغان
مەزىلىسى مەزىلىسى مەزىلىسى ؛

مەزىلىسى مەزىلىسى مەزىلىسى (. . . سەفەتە مەزىلىسى)
سەفەتە مەزىلىسى مەزىلىسى مەزىلىسى . . . تام سىستېمىسى
سەفەتە مەزىلىسى مەزىلىسى مەزىلىسى (. . .) ؛

اوزون مەزىلىسى مەزىلىسى مەزىلىسى .
مەزىلىسى مەزىلىسى مەزىلىسى ؛



مقامات عالیہ (مختصر اخبارات رسمہ) الخ

تاریخ: ۱۳۰۲

تاسیہ: ساحل یاسینہ اجرتی،

۱۴۹: مقاولہ نامہ نك برنجی مادہ سنده بیان اولان
تلسو-کلیرلف استاسیونلرنندہ مامداسنہ جائد اولوب ایشبو-
استاسیونلرنك تبلیغ اولدقلرنج ادا اولر طرفندن بین الملل قلمہ
تبلیغ اولان معلوملتنہ دخی مذکور دفترده مندرجدر،

•

مقاولہ نامہ نك برنجی مادہ سنده بیان اولان استاسیونلردہ
اشاوخت و کلت زائدہ. قاطیسی ممنوعدر: اشبو- استاسیونلردہ
پایله عقی تجارب و تسمیات دیگر استاسیونلرنك مخبر اتی تشویش
ایمانك: الوزره مساعجه اولنه بیلور

۶

۰۱. هیچ بر سفینه استاسیونی مذکور سفینه نك تابع
اولدینی حکومتك مساعدتی اولدقجه بر کیمسه و یا شرکت
طرفندن تأسیس و یا ایشلیله مزه. اشبو مساعدتی متضمن حکومت
مذکورہ طرفندن بر رخصتامه اعطا اولنور .

۰۲. مساعدتی هر سفینه استاسیونك شرائط آتیدی حائر
اولسی اقتضا ایدر:

(۱) استعمال ایدیلن سیستم سئوتیزه

(ب) احوال مادیده سرعت ارسال و اخذ بش حرف بر

تذکره (مقدمه)

کله عه ايمک اوزره دقيقه ده لون ايکي يکگهين عوون اولونق
مقتضيدر .

ج) تلير تلفرافه آلتريه قومه اورماليه حالات نه بده بر
کيلو . و آني تجاوز ايمک لازمدر ، برکيلو و آلتريه هغه
قوت بالکتر مفيه اک يکين ساحل استايوننه ۳۰۰۰ کيلو هتري
دن زياده بر مسافه هخاره ايمک احصيل جده بونديني حوابع
حيولتيه هخاره انجق قوتک تزييه ميه ممکن اولديني تقديرده
استعمال اولتور .

۳ ه هقيه استايونگدمکي هخاره سفينه تک تابع اولديني
حکومت طرفدن اعطا ايديش بر شهادتنامه يي ساحل بر تلفرافه
طرفدن تأمين اولونق لازمدر . بوشهادتنامه تلفرافه چيک بر ويجه
آني خصوصانده صنعتده کي درجه اهليتي تصديق ايدر .

ا) آلتريه عياري .

ب) دقيقه ده يکرمي کله دن اشافي اوليان بر سر عتله ارسال
و سمعاً اخذ .

ت) تلير تلفرافه عخاراتک تعاطيه بنده مابه التلطيقي اولان
نظامه موقوف .

۴ ه بوندن ماعدا شهادتنامه عخاراتک محافظه عجر ميني
مجبوريته تلفرافه ماموري حکومتجه تابع قلنديني تصديق ايدر .

۷

۵ ه ماکر بر اداره ماذونيت اعطا ايديکي استايونلردن
برنده مقاوله نامه و يا نظامنامه به مفاير بر حال ظهوريني خبر

آلورسه و قوعاتی تحقیق و مسؤلیتی تعیین ایدر .
 سفینه استاسیونلرنده مسیئولیت تلفراف مأمورینه توجه
 ایندیگی تغذیزده اداره لازم کیلان تداییره و تشبیه و ایجابی
 حالنده اعطا ایندیگی شهادتنامه بی استرداد ایدر .

۲ . مقاوله نامه و نظامنامه احکامنه مغایر احوال عین سفینه ده
 تکرر ایدوده سفینه نك تابع اولدینی اداره ده دیگر بر اداره
 طرفندن واقع اولان شکایات متمر اولمزه اشبو اداره کیفیتی
 بیلدیردکن صکره مشتکاعنه سفینه نك مخبراتی قبول اتمامک
 ایچون کندی ساحل استاسیونلرینه مأذونیت و یرمک صلاحیتینی
 حائزدر . ایکی اداره آره منده اختلاف ظهورنده مسئله
 علاقه دار حکوماتدن برینک طلبی اوزرینه حکم قرارینه تابع
 طوتیلور . بو بایده تمقیب اولنه حق اصول مقاوله نامه نك ۱۸ نجی
 ماده سنده بیان اولدینی کیدر ،

۲ . ساحل استاسیونلرینک خدمت مجاره مدتی

۸

۱ . ساحل استاسیونلرینک خدمت معاملاتی ممکن اوله بیلدیگی
 قدر دائمی ، کیجه کوندوزه بلا فاصله در . مامع فیه بعضی ساحل
 استاسیونلرینک مدت معاملاتی محدود اوله بیلور هر حکومت
 خدمت ساهتی تعیین ایدر .

۲ . معاملاتی دائمی اولیان ساحل استاسیونلری کندی
 دائرة تاثیرلری داخلنده بولان سفینه لره تلسر تلفرافامه لرینک
 هپسینی کشیده اتمکسزین و موجود اولدینی بیلدیریلان تلسر .

دکترده کی سفینه لره عائد تلسنز تلغرافنامہ لک ادرسی .
ممکن اولدنی قدر تام اولمیدر . مذکور آدرسک بوجه آتی
تغیر اولغسی مجبوریدر :

(ا) مهـیل الہک اسمی ، عندالافتضا اشارات متممہ :
(ب) سفینہ نک اسمی ، اسمی مراکزہ دفترده اولدنی
کبی تابعی ولدی الحاجہ و مشابہت اسم حالده بین الملک
اشارات فارقه سیله اکمال ایدیلور .
(ج) اسمی مراکز رساله سندہ کو مترلیدی وجہله احل اتاد
سیونک اسمی .

۴ . اجورات

۹۲

ساحل اجرتی کله باشنه ۶۰ سائیمی و سفینه اجرتی ۰ ۴
سائیمی تجاوز ایدہ من .

۱ . کدک بر تلسنز تلغرافنامہ نک ساحل ویا سفینه اجرتی
تجاوز ایتہمک اوزره ساحل ویا سفینه اجرتی اوله رق بر اجرت
اصغریه وضع اولنه بیلور :

۹۳

اراضی اوزرنده بر سفینه استاسیونی ایله دیگر بر مملکت
آرہ سندہ تلسنز تلغرافنامہ تعاطیسی ایچون توسط وظیفہ سی
ایضا ایدن بر ساحل استاسیونی بولان مملکت اجورات تلغراف
تعاطیقی نقطه سندن اشہو تلغرافنامہ لر ایچسون مخرج ویا مورد .

مملکت اوله فرق عد و اعتبار اولنوب ترانسیت مملکتی کی عد ایدلر:
 . اخذ اجورات

۱۴

تلسز تلغرافنامه لرك اجرت مجموعہ سی مرسلدن استیفا اولنور
 سمینه استاسیونلری بو باده لازم کلن تعرفه لره مالک اولملری
 مقتضیدر . مع مافیہ حق لرنده معلومات لازمه موجود اولیان
 تلسز تلغرافنامه لرك تعیین اجرتی خصوصنده ساحل استاسیونلری نه
 مراجعتله استحصال معلومات ایتمک حقنی حائزدرلر .

۶ . تلسز تلغرافنامه لرك کشیده سی

(۱) کشیده اشارتی

۱۵

استعمال اولان اشارات اتحاد موری مجموعہ سی اشارتیدر

۱۶

حال تهلکده بولان سغان قیصه قیصه فاصله لرله تکرار
 ایدلک اوزره اشارات آتیہ بی استعمال ایدرلر .

... — — — ...

بو استاسیون تهلکه اشارتی آلیز آلاز بتون مخبراتی
 آلیقومغه واستمداد طلبنی ایجاب ایدن مخبره نك ختام بولدیغه
 قناعت حاصل اولدن اول اولکی مخبره یه مباشرت ایتمه که مجبوردر .
 - حال تهلکه بولان سغیته امداد اشارات متعاقبه سنک نهایته
 معین بر استاسیونک اشارتی علاوه ایدرله بوکا جواب اعطاسی

انجق بو صوك استاسيونه فائدر. امداده دعوت اشارنده معين
بر استاسيونك اشارتی اولمیشی تقدیرده بو اشارتی آلان هر
استاسیون جواب ویرمهکجه مجبوردر :

۱۷

۱. چاغرمه اشارتی — PRB
حروفاتک تمقیب اشارتی ویرن سفینه یاخود استاسیونک چاغرمه
یلان استاسیون ایله بین الملل اشارات دفتری وسطه سیله ناطی
خواره ایتمک آرزو ایلدیکنی تضمن ایدر .

PRB حرفلرینک بالاده ذکر اولان خصوصدن غیرسی
ایچون معنله اشارتی اولقی اویره ترکیبی ممنوعدر .

۲. تلسز تلفرافلر بین الملل اشارات دفتری وسطه سیله
تنظیم و تحریر اولنه بیلوژلر . ایلرویه کشیده اولنقی اوزره بر
تلسز تلفراف استاسیوننه مخصوص اولان تلسز تلفرافلر
مذکور مرکز طرفندن ترجمه اولنمز

ب (کشیده صرهمی

۱۸

ایکی استاسیون آره سنده عین مرتبهده اولان تلسز
تلفرافلر مناویه صورتیه برر برر یاخود ساحل استاسیونک
اشعاری اوزرینه بر قاجی صره ایله کشیده اولنور . شو قدرکه
هر صره نك کشیده مدتی (۲۰) دقیقه بی کجه مک شرطدر .
نچ (تلسز تلفراف استاسیونلرینک چاغرمسی و تلسز تلفرافلر
مهرک کشیده سی

۱. قاعده عمومیه اولارق سفینه استاسیونی ساحل استاسیون.

تی جاغیر .

۲. جاغیرمه قاعده عمومیه اولارق سفینه ساحل استاسیون.

نندن اشبو استاسیونك منزل اصلینك یوزده یتش بشندن دون مسافده اولدیقه وقوع بوله مار .

۳. جاغیره باشلامدن اولد سفینه استاسیونی کندی آخذهسی فوق العاده حساس بر حالدہ عیار ایتلی و جاغیرمه ایستدیکی ساحل استاسیونك مخبره اوزره بولمديغه امین او . المیدر مخبره ایملکده اولدیغی آلارده ایلك توقفی بکیر .

۴. سفینه استاسیونی جاغیرمه ایچون ساحل استاسیونك اوج اصلینی استعمال ایدر .

۵. بو تدایره رغماً تدریجی تلفرافك عموم ایچون تماطیبی دوچار مشکلات اولورسه مخبرات عمومیه کشاده بر ساحل استاسیونك ایلك طلبنده جاغیرمه قطع اولمق اقتضا ایدر . او حالدده اشبو استاسیون توقمك مدت تقریبی اشعار ایلمیدر .

۱. جاغیرمه اشارتی ، جاغیریلان استا پونك اوج

دفعه تکرار اولان مشعره سی « indicatif » فی « عن » یاخود « de » اداندن صکره کشیده ایدن استاسیونك اوج دفعه تکرار اولان مشعره سی جامع اولق صورتیه واقع اولور .

۲. جاغیریلان استاسیون اشارتی متعاقب مخبر

استاسیونك اوج دفعه مكرراً مشعره سنی « indicatif » نی بعده
« عنی » ادائی و بعده کندی مشعره سنی « indicatif » نی و
بوندن صکره عـ... اشارتئی اعطا ایدرك جواب ویرر .

۴۹

اگر چاغربلان بر استاسیون ایکی دقیقه فاصله ایله اوج
دفعه تکرار ایدیلان « ۴۰ ماده » چاغرمه عقیده جواب ویرمرسه
تکرار چاغرمه به بحق یاریم ساعت فاصله دن صکره تکرار
شروع اولنه بیلور چاغران استاسیون اول امرده هیچ بر تلسر
تلعراف عباره سی اجرا ایدلکده اولمدیمه امین اولماید .

۴۶

۱. ساحل استاسیونی حواب ویرر ویرمر سفیه استا
سیون بوجه آتی خصوصائی بیلدیرر .

ا (سفیه نك ساحل استاسیونیه میل بحری اولارق مسافه سی ؛
ب (دن . ۳۶۰ . قدر تعداد اولان درجه ایله موقع
معین حقیقی سنی ؛

ج (دن . ۳۶۰ قدر تعداد اولان درجه ایله طریق حقیقی سنی
د (میل بحری ساعتی ؛
(کشیده ایده جکی کلانك عددی .

۲ . ساحل استاسیونی سفیه به کشیده ایده جکی کله نك عدد
نی اشار ایدرك جواب ویرر .

۳ . کشیده درحال وقوع بوله مارسه ساحل استاسیونی سفیه
استاسیونیه تقریباً نه قدر مدت بکله مك لارم کله جکی بیلدیرر .

شاید بر ساحل استاسیونی بر قایق سفینه استاسیونیونند
 بردن جانغریلورده ساحل استاسیونی سفینه استاسیونیونلرینک
 مخبراتی نه صره ایله قبول ایدیله چکنه قرار ویرر
 بو صره بی ترتیب ایچون ساحل استاسیونی دیگر علاقه دار
 استاسیونلرک کافه سنه تلغرافنامه لرک ممکن اوله بیلدیکی قدر چوق
 و مقدار بی تعلاتی ایستدیرمک لزومی نظر ملاحظه آیر .

تعلاتی مخبره به مباشرتدن اول ساحل استاسیونی کشیده نک
 متناوباً می یوقسه صره ایله می اجرا اوله چغنی سفینه استاسیوننه
 بیلدیرر . « ۱۸ ماده » بعده کشیده باشلار یاخود بو اشاراتی
 متعاقب . — . « کشیده به عودت » اشارتی ویرر .

تلغرافنامه نک کشیده سی . — . — . اشارتیه
 باشلار و مرسل استاسیونک اشاراتی متعاقباً ویرمک اوزره
 . — . — . اشارتیه نهایت بولور .

کشیده ایدیله چک تلغرافنامه ۴۰ دن زیاده کله بی احتوا
 ایدر سه مرسل استاسیون تقریباً ۲۰ کله ک هر صره بی متعاقب
 . — . : نقطه استفهامیه سیله کشیده بی قطع ایدر و آخذ
 استاسیونندن ایو آلان و نقطه استفهامیه ایله تعقیب اولنان صوک
 کله نک تکرار بی آلدقجه کشیده به تکرار مباشرت ایتمز

صردا ایل کشیده حالتده هر تلسز تلغرافنامه عقینده «آدم»
اشارتی ویریلور .

۲۷

. اشارات شبهه‌لی اولونجه کشیده نك اگالی ایچون هر
درلو تدایر ممکنه په مراجعت لازمه در . بو بایده آخذ مرکزك
طلبی اوزرینه تلسز تلغرافنامه فقط اوچ دفعه‌یی کچمه‌مك اوزره
تکرار اولنور . بو اوچ کشیده په رغماً اشارات دائماً غیر قابل
ایسه تاغرافنامه ابطال ایدیلور . اخذ اولدیغنه دأر اشارات
آلغزسه مرسل مرکز مخبر مرکزی تکرار چاغیر . اوچ
دفعه چاغیر دقدن صکره هیچ بر جواب کمرسه کشیده په دوام ایدیلور .
۲ . اخذ مرکز خطالی بر اخذه رغماً تلسز تلغرافنامه نك
صاحبنه تودیع ایدیله بیله چکنه حکم ایدرسه دیباجه‌مك صوکه
مرکزجه « شبهه‌لی اخذ » و شرحی علاوه ایدرک تلسز
تلغرافنامه‌یی سوق ایدر .

۲۸

بالجمله استاسیونلر مخبره‌یی حسن حالده تأمین ایچون لازم
کلاز قوتك اگ آزر فیه تلسز تاغرافنامه‌لری تعاطی په مجبوردرلر
(د) اخبار اخذ و ایشك ختامی

۲۹

۱ . اخذ اخباری اتحاد تلغراف نظامنامه‌سینده تعریف
اولنان شکلده اولنده موصل استاسیونك آخرنده آخذ استا-
سیونك مشعره‌سی اولوق اوزره ویریلور .

۷. ایکی استاسیون اوره بئیمکی ایشک ختای هر استاسیون طرفدن کندی ایشارته تمقبايدلك اوزره . . . واسطه سوله بیلدیریلور .

تلسز تلغرافنامه لرك جهت سوقی

۳۰

۱. قاعده اساسیه اولق اوزره سفینه استاسیونی تلسز تلغرافنامه لرینی الك یاقین اولان ساحل استاسیوننه کشیده ایدره .
 ۲. معافیة سفینه ده بولان بر مرسل تلسز تلغرافنامه سنك قنئ ساحل استاسیونی معرفتله کشیده اولمسی آرزو ایدره
 آنی اراشه ایشک حقن حائرر . بو حالد سفینه استاسیونی مذکور ساحل استاسیوننك الك یقین اولمینه انتظار ایدر اگر بو شرطك اجراسی ممکن اوله مازسه مرسلك آرزوسی . آنجق کیفیت کشیده نك دیگر استاسیونلرك ایشی ننویش ایدلکسزین اجرا اولنجق صورتیه اسعاف اولور .

۷. تلسز تلغرافنامه لرك محالربنه تسلیمی

۳۱

دکزده کی بر سفینه دن وارد اولان بر تلسز تلغرافنامه هر قبی بر سیدن طولانی مرسل البنه تسلیم ایدیه مزسه عدم تسلیمه دائر بر اخبارنامه چکپلور اگر ممکن ایشه بو اخبارنامه

سفینه ای که تسلیه ایدیلور بر سفینه استاسیونته واصل اولوب تسلیم ایدیلو میان بر تلسمز تلغرافنامه حقنده اشبو سفینه استاسیونی طرفندن بر اخبارنامه ایله کیفیت مخرج مرکزیه اشعار اولنور . بو اخبارنامه ممکن اولدینی قدر تلسمز تلغرافنامه يك كهچدیكي ساحل استاسیونته یا خود ایجابنه کوره الیقین ساحل استاسیونته کشیده اولنور .

۳۶

بر تلسمز تلغرافنامه يك عاید اولدینی سفینه مرسلک اراشه ایشدیکی مدت طرفنده یا خود بویه بر قیدك فقدانی حالدده ۲۹ نیمی کومك صباحنه قدر موحودیتی ساحل استاسیونته بیلدیر مر ایسه اشبو ساحل استاسیونی وقوع حالدن مرسلی خبردار ایدر . مرسل ساحل استاسیونته خطاباً تلغراف ویا پوسته ایله اجر تلی بر سرویس اخبارنامه سیله ساحل استاسیونته تلسمز تلغرافنامه سنك سفینه یه کشیده میچون ۳۰ کون دها الیقونلسنی هکذا و هکذا بیلدیر مکه صاحب صلاحیتدر . بویه بر طلبك عدم وقوعده تلسمز تلغرافنامه اوتوزنجی کومك (تسلیم کونی صایلماق اوزره) نهایتنه ابطال ایدیلور .

جمع مافییه ساحل استاسیونی سفینه يك تلسمز تلغرافنامه یی کشیده ایدمه کمترین کندی دائره تأثیرندن خارجه چیتما دیغنه امین ایسه بو پاییه مرسله اعطای معلومات ایدر .

۸۰ تلغرافنامه لك انواع مخصوصه سی

بروجه آتی تلسز تفرافنامه لر قبول اولمزلر

(ا) جوابی تفرافنامه لر ،

(ب) حواله تفرافنامه لر ،

(ج) مقابله تفرافنامه لر ،

(د) اخبارلو تفرافنامه لر ،

(تعقیب ابتدیه جک تفرافنامه لر .

شبهه تفرافیه خطوطی کذارگاهنه عائد اولانلردن ماعدا

اجرتلی سرویس تفرافنامه لر .

(بین الملل تفراف نظامنامه سنک احکامنک تطبیق قید

احتیاطیه شبهه تفرافیه خطوطی کذارگاهنه عائد اولانلردن

ماعدا مستعمل تفرافنامه لر ،

(صاحبنه ساعی ویا پوسته ایله تسلیم ایدیله جک تفرافنامه لر

۹ . اوراق معاملاتی

تلسز تفرافنامه لرک اصلارله بوکا طائد اوله رق اداره لر ویا

مؤسسات خصوصیه طرفندن آلیقونیلان وثائق تفرافنامه نك

تسلیم اولندیغی آتی تعقیب ایدن آیدن اعتباراً عرومیت نقطه

ظرفندن ایجاب ایدن تدایره رعایت اولمق اوزره لاقول ۱۲ آی

حفظ ایدیلور . اشبو اصلارله وثائق سفینه استاسیونلری طرفندن

هیچ اولمزه آیده بردمه استاسیونلرک تابع بولندیغی ادارهیه

ارسال اولنور .

۱. اعاده اجوراء حقنده بين الملل تلغراف نظامنامه سی احکامی اشبو نظامنامه نك ۳۳ نحی ماده سنده بیان اولان قبوده و بروجہ زیر بیان لولتان خصوصاته رعایت اولنقی اوزره تطبیق اولنور. تلغرافاتنامہ اربالی اجمون استعمال اولان زمان ایله ساحل و یاسفینہ استاسیوننده تلغرافاتنامہ نك قالدینی مدت اعاده اجوراته عائد مدت حسابہ داخل اولماز .

اعاده اجرت هر اداره حصه سی ترك ایتک صورتیله تلغرافاتنامہ نك اشتراك ایدن مختلف ادارہ لر و یا مؤسسات خصوصیه عائد اولور مع مافیہ سن پترسبورغ . مقاولہ نامہ سک ۷ و ۸ نحی ماده لرینک تطبیق اولدی بی تلغرافاتنامہ لر اشبو تلغرافاتنامہ لرک قبولی اداری برخطا نتیجہ سی اولدی بی حالده مستثنا اولقی اوزره بین الملل تلغراف نظامنامه سی احکامہ تابع قالیورلر . ۲. تلغرافاتنامہ نك اخبارنامه سی تلغرافاتنامہ بی کشیده ایدن استاسیونہ کلامش ایسه تلغرافاتنامہ نك اعاده اجرتی استلزام ایلیه جکی ثابت اولمہ دن اجرت اعاده ایدلر .

۱۱ محاسبه

۱. ساحل و سفینہ اجوراتی بین الملل تلغراف نظامنامه سنده کوستریلان اجوراته داخل اولماز . اشبو اجوراته عائد اولان حسابات علاقہ دار حکومت ادارہ لر طرقدن رؤیت و تسویه اولنور حسابات مذکورہ ساحل استاسیونلرینک مذسوب اولدی بی اداره لر طرفدن تطبیق و علاقہ دار

اداره لره تبلیغ اولنور

۲. شبکه تلغرافیه خطوطی اوذرندگی کشیده خطوگنده
تلسز تلغرافنامه عقنده حسابات نقطه نظرندن بین الملل تلغراف
نظامنامه سنه توفیقاً معامله اولنور .

۳. مخرجی سفینه اولان تلسز تلغرافنامه لر ایچون ساحل
استاسیونک منسوب اولدی ای اداره خانه ساحل استاسیونک
منسوب اولدی ای اداره طرفندن سفینه ده استیفا اولتان
ساحل اجوارتیه عادی تلغراف اجورائی دین اوله رق
کوستریلور . سفینه لره عائد اولان تلسز تلغرافنامه لر ایچون اجو-
راتی استیفا ایدن اداره به ساحل استاسیونک منسوب اولدی
اداره طرفندن طوغریدن طوغری به ساحل و سفینه اجرتلی
دین کوستریلور اشبو اداره ده ساحل اجرتی سفینه ک منسوب
اولدی ای اداره ک مطلوبه کچوریر معافیه اجورائی استیفا ایدن
اداره سفینه ک منسوب اولدی ای اداره ایسه بو حالده سفینه اجرتی
ساحل استاسیونک منسوب اولدی ای اداره طرفندن مذکور
اداره به دن اوله رق کوسترلر .

۴. تلسز تلغرافنامه لره محاسبه خصوصیه سنه اساس تشکیل
ایدن حسابات شهریه باجله مشروحات مفیده ایله عائد بولندقلری
آیدن اعتباراً آلتی ماه بر مدت طرفنده تلسز تلغرافنامه لر آیری
آیری منفرداً تنظیم اولنور .

۵. حکومات کدی آره لرنده و مؤسسات خصوصیه ایله
(تلسز تلغراف استاسیونلری ایشلتن ملتزلر ، سیرستان قومبا .

نیهاری (الج) محاسبیه طاند احکام دیگر اتخاذهی نقطه نظرندن اشتلاطات خصوصیه بولمقی حققی محافظه ایدر لر .

۱۴ . بین الملل قلم

۳۷

تلفراف اداره لریک بین الملل قلمی اسویجره حکومتک موافقی وتلفراف اتحادیک تصدیقی ایله مقاوله نامه نک ۱۳ نجی ماده سنده تعیین ایدیان تلنر تلفراف ملاسه سیله بین الملل قلمک وظائفته علاوه اولتان خصوصاتدن طولای فضلہ وقوع بولاجق . مصرف مقداری بین الملل برقونفرانسک اجتماعندن متولد مصارقات خصوصیه داخل اولمقسزین سنوی ۴۰۰۰۰ فرانسی تجاوز ایتیمه جکدر . مصارقات مذکوره ایچون بر حساب مخصوص یابیلور وبومصارقات حقنده بین الملل تلفراف نظامنامه سی احکامی تطبیق ایدیلور .

مع مافیہ کله جک قولفرانسک اجتماعنه دکن هر حکومت طاقده بین الملل قلمه قننی صفنه قید ایدلمسی ارزو ایتدیکنی بیلدیرر .

۳۸

ادات مختلفه مربوط نمونهیه موافقی ونظامنامه نک دردنجی ماده سنده بیان اولتان استاسیونلر حقنده مذکور جدولده سرد و آتیان اولتان معلوماتی محتوی برجدولی بین الملل قلمه ارسال ایدر لر . بالاخره وقوعه کلان تعدیلات وعلاوات هر آی ابتدا سندن اهنه قدر بین الملل قلمه اداره لر طرفندن تبلیغ اولتور . بین الملل قلم اشبو معلومات معاونتیه اسامی مراکز رساله سی ترتیب

و یونی جریان معاملات کوره تصحیح ایدر . رساله و علاوہ لر
طبع ایدیلوب علاقہ دار ادارہ لرہ توزیع اولنور : بولر مالیق
فیانتہ اہالی بہدہ صائیلہ بیلور .
بین الملل قلم تلسز تلاف استاسیونلری ایچون یکدیگرہ
مشابہ اشارات اتخاذدن احتراز اولنسی . خصوصندہ تقیدا .
تدہ بولنور .

۱۳ . احکام متنوعہ

۳۹

ادارہ لر دکز قضا و آراہ لرینہ دائر اولان یاخود سیر
سفان ایچون منفعت عمومیہ ملحوظ اولان معلوماتی ساحل استاسیونلری
منتظماً اعطا ایدہ بیلدکلری حالہ تنسیب ایدہ جکلری اخبارات
بحریہ اجنتہ لرینہ تبلیغ خصوصی تسویل ایدر لر .

۴۰

مقاولہ نامہ مک برنجی مادہ سندہ بیان اولان سفینہ استاسیونلری
ارہ سندہ تعاطی اولان مخبرات عمومیہ ایچون حق رجحانی
حائز اولدقلرینہ کورہ اشبو استاسیونلرک مخبراتی تشویش
ایتمہ جک طرزہ اجرا اولنسی مقتضیدر .

۴۱

۱ . علاقہ داران آرہ سندہ خصوصی صورتہ استلاف
ایدلدکجہ اشبو نظامنامہ نک احکامی حالات آنیہ مستثنا اولمق
اوزرہ علی وجہ القیاس دکزردہ ایکی سفینہ ارہ سندہ تلہز
تلغراف تعاطیسنہ مابہ التطبيققدر

(ا) ماده ۱۴ مرسل سفینه به راجع اولان سفینه اجرئی
مرسلدن و آخذ سفینه به عائد اون مرسل الپدن استیفا اولنور .
ب (ماده ۱۸ کشیده صره سی هر وقت مخبر استاسیونلر
اره سنده بالاتفاق تعیین اولنور .

ج (ماده ۲۶ مباحث عنه تلسر تلغرافنامه لر اجورائی اخذ
رقبض ایدن اداره لره عائد اولدغنه کوره اشبو ماده ده بیان
اولنان حساباته داخل اولمار .

۲ . دکزده کی سفائن اره سنده تعاطی اولنان تلسر تلغراف
فامه لرك تکرار کشیده سی علاقه داران اره سنده ائتلاف
خصوصیه به وابسته در .

۴

بین الملل تلغراف نظامنامه سنک احکامی اشبو نظامنامه مک
احکامنه مغایر اولدقجه تلسر تلغراف مخبرانه علی وجه اقیاس
قابل تطبیقدر .

برلین مقاوله نامه سنک ۱۱ نجی ماده سنه توفیقاً اشبو نظامنامه
احکامی ۱۹۰۸ سنه سنک تموزی ابتداسندن اعتباراً کسب مرعیت
ایده چکدر .

تصدیقاً للمقال مرخصین عافده نظامنامه بی المانیا حکومه تی
خزینة اوراقنده محفوظ قالمق و بر صورتی ده هر حکومت عاقده به
تودیع ایدلک اوزره برنسخه اوله رق امضا ایتمشلدر .

۱۹۰۶ سنه سی تشرین ثانی سنک اوچنده برلینده تنظیم
ایدلشد .

دولت علیه عثمانیه نامه
نظیف بك

المائيا نامه
قره تنكه

ممالك مجتمعه امريكا نامه
سارمانى تووه
ح . ك مانهى
جيمس اللان

سیدو

ارژانتين نامه

ژ . اولمس

جون . ى . وانه بورى
اوستريا نامه
بارت

مجارستان نامه

پتر دوسالهى

قریس

دوقتور دوهنى بك

بره زيليا نامه

بلجیقا نامه

سزار دوقامپوس

ف . ده لارژ

ء . بوئلس

شیلې نامه

بلغارستان نامه

ژ . مونوزهورناوو

ایواسو نانوویچ

ژ . مەرى

دانمارقه نامه

اسپانيا نامه

ك . ر . مهیر

ایفنا چومورچیا

ى . آووهج

رامون استراوا

فرانسه نامه

رافائل راده نا

ژ . بوردو نوتغ

ایزیدور قالور

ل . فاشارو

مانوئل نورباغا

بولانزه

آ . ده ووش
 یونانستان نامنه
 ت . ارغیروپولوس
 ژاپونیا نامنه
 اوسوکه اسانو
 روکوره باشرو
 سونکیش کیمورا
 زیرو ماناقا
 سالبور ویا کوناکه
 مونافو نامنه
 ژ . ده پللی
 فلمیک نامنه
 فر بوت
 بهرک
 هوون
 پورتکیز نامنه
 پاولونیژان قابرال
 روسیه نامنه
 ا . انجولج
 آ . اوله
 ویقتور بلیمبی
 آ . رهمه رت
 ورکه درین
 اوروغوای نامنه
 ف . آقوستانجو

آنتونوبوله زفانومانس
 بریتانیای کبیر نامنه
 ح . بانیلنفتون سمیت
 ا . . . به تل
 س . ل هپسلی
 ایتالیا نامنه
 ژ . قولومبو
 هکسیقا نامنه
 ژوزه . م . پروز
 نوروج نامنه
 اوهمتی . ت آیدم
 ایران ناهنه
 اوحانس خان
 روماسیا نامنه
 عر . چرکس
 اسوج ناهنه
 هرمان دیدن
 آ . هایلنتون

... اداره سی
 نظامنامه نك ۳۸ نجی ماده سنه ذیل
 تلسز تلغراف استاسیونلر نك اشارات جدولی
 (۱) ساحل استاسیونلری

ملاحظات
اصفری اجرتك اشعاريله برابر ساحل اجرتی
كشاد ساعاتی (عائد اولدقلى نصف المهار دائره سنك اشعاريله برابر
استاسیون طرفدن ایفا ایدیلن معاملاتك نوعی
طول موج (طول موج اصلی آله، چیزکی چکیله جکدر)
آخذہ آلتلریك نوعی (بازیجی سمعی ویا حود دیگر آلات)
تلسز تلغراف سیستمی
مزل اصلی
چاغیرمه اشارتی
موقع جغرافیسی
تابعی
اسم

ب (سفینه استاسیونلری)

ملاحظات	
اجرت اصغریه نك اشاريله برابر سفینه اجرتی	
كشاد ساعتی	
استاسیون طرفدن ایضا ایدیلن معاملاتك نوعی	
طول موج (طول موج اصلی آلتیه چیزکی چکیله جکدر)	
آخذہ آلتیرینك نوعی (یازیجی سمی یاخود دیگر آلات)	
تلسر تفراف سیستمی	
منزیل اصلی	
چاغرمه اشارتی	
مربوط اولدینی لیماتك ارانه سی	
بین الملل اشاراتی دفترینك اشارت فارقه سی	
اسم	تابعیتی

اولاً سفائن حربیه

ثانیاً سفائن تجاریه

فی ۱۵ ربیع الاخره سنه ۳۲۶ و فی ۳ مایس سنه ۳۲۴

مجلس مبعوثانجه قبول ايديلان ماده قانونيه صورتيدر؛

برنجي ماده — بيك اوچ يوز يكرى بش سنه ماليه سي نموز آينده خدمات عموميه دولتك ايفاسي ايجون نموز مصارفه مقابل دوائر نامنه ايكي يوز يكرى بش مليون يوز قرق التي بيك بر غروش تخصيصات ويرلشدر . اشبو مصارف بيك اوچ يوز يكرى بش سنه سي موازنه عموميه سنده دوائر تخصيصات ايديله جك مبلغدن محسوب ايديله جكدر .

ايكنجي ماده — الحاله هذه دولتجه جبايت اولنقده بولان رسوم وتكاليفك استيفاسنه بيك اوچ يوز يكرى بش سنه سي نموز آينده دخي دوام اولنه جقدر . اوچ يوز يكرى بش سنه سي مخصوص اولان بدل عسكري منتتادر .

اوچنجه ماده — اشبو قانونك اجراسنه ماليه نظري مأموردردر،

صدر اعظم	ماليه نظري
حسين حلمي	محمد جاويد

عسكري جزا قانوننك قرق سگزنجي ماده سنه ذيل اولق اوزره تنظيم ومجلس مبعوثانجه عينا قبول اولنوب مجلس اميانك تكليفي اوزرينه اداره عرفيه قرار نامه سنه تذييل ايديلان وبلاستيدان اراده سنه جناب پادشاهي به اقتراان ايدن ايكي ماده قانونيه صورتيدر .
برنجي ماده — اداره عرفيه اعلاني مستلزم احوالندن طولايي

مظنون اولانلر هر نه رتبه ده اولورسه اولسون اراده سنيه
استحصال اولنقسنزين تحت محاکمه به آلنورلر انحق اعيان ومبعو-
ثا لك تعقيب وتوقيف واتهام ومحاکمه لری شرائطی حقنده قانون
اساسيده معين احكامه خلل كليه جكدر.

ايكنجی ماده — اداره صرفیه اعلان ايديلان محللرده اولجه
موجود اولان ويا حسب الايجاب يكي دن تشكيل اولان ديوان
حربلره محاکمه سی توديع اولسانلردن ارکان وامرا وصابطان
عسكريه نك محاکمه لرنده مذكور ديوان حربارك تشكلاقی بولرك
رتبه لرینه كوره اولمدينی حالده بيله محاکمات ومعاملات لارمه
ايضا وحقلرنده احكام متعنيه اعطا واجرا اولنور .

فی ۱۵ ج ذی الاخره سنه ۳۲۷ وفی ۲۰ حریران سنه ۳۲۵



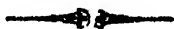
مبدأ سعادت عثمانیان اولان اون تموز تاریخیك اعیاد رسمیه
عثمانیه دن عדיنه دائر تنظیم ومجلس مبعوثان هیئت اعیانجه قبول
و تصدیق اولنان و بالاستیذان اراده سیه جناب پادشاهی به اقتران
ایدن لایحه قانونیه ایله هیئت اعیان قرارنامه سی صورتلریدر .

قرار نامه

مبدأ سعادت عثمانیان اولان اون تموز تاریخیك ایام رسمیه
عثمانیه دن عדיنه دائر حکومتجه تنظیم و ارسال اولنان لایحه
قانونیه نك هیئت عمومیه مبعوثانده بالاتفاق قبول ایدلش اولدیغنه
دائر مجلس مذکور ریاستدن وارد اولان ۲۲ حریران سنه
۳۲۵ تاریخ و الی بر نومرولی تذکره ملفوفاتیله برابر هیئت

عمومیة اعیانده مطالعه اولئدرق سالف الذکر لایحه قانونیه عیناً
و بالافاق قبول و تصدیق قلمش و بالاستیذان تصدیق عالی
حضرت پادشاهی به اقتزان ایندکدن صکره جریده رسمیه ايله
اعلانیه موقع اجرا به وضع اولئق اوزره باندکره قوه اجرا
یه به تودیه نه قرار ویرلمشدر .

فی ۵ جمادی الاخره سنه ۳۲۷ و فی ۲۴ حزیران سنه ۳۲۵



هرسنه اون تموز تاریخیك اعیاد رسمیه عثمانیه دن
عدينه دائر قانوندر .

تموزك اونجی كونی اعیاد رسمیه عثمانیه دن اولوب
هرسنه یوم مذ کورده اجرای شهر آیین ایديله جگدر .
فی ۱۰ جمادی الاخره سنه ۳۲۷

و فی ۱۵ حزیران سنه ۳۲۵



منسوبین عسکریه دن اولوبده مجلس مبعوثان اعضا.
اغنده بوانان ذواتک ایلک دوره اجتماعیه مخصوص اولق
اوزره مأذون عدايدملری حقنده حکومهتجه تنظيم و مجلس
مبعوثانجه تعديلاً قبول اولنوب مرعيت احکامنه بالا.
ستيدان اراده سنيه حضرت پادشاهی شرفتملق بیوریلان
قانون ايله هيئت اعيان قرارنامه سی صورتيدر .

قرارنامه صورتی

منسوبین عسکریه دن اولوب مجلس مبعوثان اعضااغنده بوانان
ذواتک یاکنز ایلک دوره اجتماعیه مخصوص اولق اوزره
مأذون عدايدملری حقنده حکومهتجه بالتتظيم مجلس مبعوثانجه
تعديلاً قبول ايدملش اولان لایحه قانونیه نك ارسال اولنديغنه
دائر مجلس مذکور ریاستک ۳ تموز سنه ۳۲۵ تاریخ وسکسان
برنومرولی تذکره سیله ملفوفی اولامرده قانون اساسی انجمنده
وبنده اشبو انجمنک مضبطه سیله هيئت عمومیه اعیانده قرائت
وتدقیق اولنه رق لایحه مذکور نك مجلس مبعوثانجه تعديل
اولنديغی وجهله قبولی تنسیب ايدملش وبعد الاستيدان تصدیق
سلطنته اقتران ایتدکن صکره جریده رسمیه ايله بالاعلان موقع

اجرایه وضع اولنق اوزره قوۋ اجرائی-یه تبلیغی اکڑبسته
قرارلشدیرلشدیر .

۲ شعبان سنه ۳۲۷ و ۵ اغستوس سنه ۳۲۵



قادرو خارجنه چیقاریلان خزینة خاصه مأمورین
ملکیه سیله کتبه سنک صورت اقدارلری حقنده حکو-
متجه تنظیم و مجلس مبعوثانجه قبول اولنوب مرعیت
احکامنه بالاستیدان اراده سنیه حضرت پاه شاهی شر-
فتمعلق بیوریلان ماده قانونیه ایله هیئت اعیان

قرارنامه سی صورتیدر:



قادرو خارجنه چیقاریلان خزینة خاصه مأمورین ملکیه سیله
کتبه سنک صورت اقدارلری حقنده حکومتجه تنظیم اولنوب
مجلس مبعوثانجه قبول ایدلش اولان لایحه قانونیه نك ارسال اولندیغه
دائر مجلس مذکور ریاستك ۱ اغستوس سنه ۳۲۵ تاریخلی و
سکسان ای نومرولو تذکره سیله ملفوفی اول امرده مجلس اعیان
مالیه انجمنده و بعده اشبو انجمنك مضبطه سیله هیئت عمومیة
اعیانده قرائت و تدقیق لولنه رق لایحه مذکور نك مجلس مبعوثانجه
تصدیق اولندیغی وجه ایله قبولی تنسیب ایدلش و بعدالاستیدان

تصدیق عالی به اقترا ن ایستادن صکره جریده رسمیه ایله بالا اعلان
موقع اجرایه وضع اولمق اوزره قوه اجرائیه به تبلیغی اتفاقله
قرارلشدیرلشدیر .

۲ شعبان سنه ۳۲۷ و ۵ سنه ۳۲۵

قرار نامه صورتی

برنجی ماده — مجلس مبعوثانک ایلک دوره انتخابیه سنده بدایه
انتخاب اولنه رق الیوم ایفای وکالت ایتمکده اولان ارکان وامرا
وضباط عسکریه به منحصر ویا لکز بودوره انتخابیه به مخصوص
اولمق اوزره مشار ومومی الیهم قدملری محفوظ قالمق شرطیه
جهت عسکریه به مآذون عد اولنه جقلدر .

ایکنجی ماده — اشبو مساعده مخصوصه مشار ومومی الیهمک
تکرار انتخاب اولنلری به وآره یرده منحللات ظهورنده دیگر
منسویین عسکریه نك انتخابیه شعولی اولیه جق و آتیا خدمت
فعله عسکریه ایله موظف اولوب حق استغفای حائر اولانلردن
مبعوث انتخاب اولنلر مستغفی عد اولنه جق وحق استغفای حائر
اولیان منسویین عسکریه نك مبعوث انتخابی جائز اولیه جقدر .
اوجنجی ماده — اشبو مواد قانونیه نك اجراسنه داخلیه
و حربیه نظارتی مأمورد .

۲ شعبان سنه ۳۲۷ و ۵ اغستوس سنه ۳۲۵



ماده قانونیه

برنجی ماده — درساعات و طشرده مستخدم بالعموم

خزینۀ خاصہ مأمورین ایلہ سرایہ متعلق خدماتندہ استخدام
اولنوب معاشلرندن تقاعدیه ترک ایدنلر حقندنہ مقدما جانب
حکومتدن تنظیم اولنوب مجلس مبعوثان واعیانده بعدالتعدیل
تصدیق عالیہ اقرار ایدن تنسیقات قانوننک احکامی تطابق
ایدیلہ جکدر .

ایکنجی ماده — اشرو ماده منفردۀ قانونیه نک اجرای احکامنه
مالیه ناظری مأموردر .

۲ شعبان سنہ ۳۲۷ و ۵ اغستوس ۳۲۵

در سعادت کمرک جمالری نک صورت انتخاب و اداره
و استخدا ملرینه دائر تنظیم اولنوب شورای دولت
تنظیمات دائرہ سنجہ تدقیق و مندرجاتی مجلس مخصوص
وکلاجه تصویب اولنان تعلیمات لایحه سیدر .

برنجی ماده — در سعادت کمرکری جمالر کتخدالی ملفا
اولوب بوکا عائد حقوق و صلاحیت کمرک نظارتلرینه عائد
اولہ جقدر ؛

ایکنجی ماده — مذکور کمرکار ایلہ یولجی سالوناری و
پاکت شعبلرندہ امور نقلیه و اکا متفرع خدمات کمرک حمالی
نامیلہ استخدام اولنہ جقی جمالرہ منحصرو جمالرک مقداری مستخدم

بولندينى كركك احتياجى ايله محدود بولنه جقدر .

اوجنچى ماده — ملغا كتخدا و كىللىرىنىك شمدى به قدر حاللره حائده حصه اجور اتدن كندى حسابلىرىنه تفريق و اخذ ايتدقلىرى حصه لرايله حال قىدى ايچون مختلف ناملرايله المقده اولدقلىرى اچقلىر بعدازين هيچ بر نام و وسيله ايله انميحق و كركلرده مستخدم حاللر كركك خدمه سندن معدود اولدقلىرى جهته الحاله هذه در سعات كركلىرى حاللىرىنه مخصوص تعليمات و وجبنجه المقده اولان اجورات ققلىه آتیده كرك حسابنه بالاخذ بوندن حاللره معانس و يرلك اوزره شمدىلك مذكور تعليماته توفيقاً كاكان استيفاسنه دوام اوله حق و يالكز حاللردن ايفاي وظيفه حائده سقط و معلول، اولانلره و بلاوقوعات اون بشسنة ايفاي خدمتدن صكره ترك ايتك ايستيانلره درجه معلوليت و خدمتلىرى نظر دفته آله رق نظارت رؤساي مأمورينندن مركب انجمن معرفتيله بالتعيين تنظيم اولانه حق مضبغه اوزرىنه ويريله جك اكراميه ايله نقلياتك اجراسى و تسهيل و تسريعى ايچون اقتضا ايدن آلات و ادوات اتمان و مصارفنه قارشولق اولق اوزره اجورات مذكوره نك مجموعدن هفته بهفته يوزده اونى كرك اداره لر نجه بالتوقيف بر باقعه ايله حساب جارى اچيله رق كرك نظارتلىرى نامه تيمه ايديله جقدر .

دردنچى ماده — كركلرده لزومنه كوه هر درلو امنىق حائز اوله رق طوغرىدن طوغرىبه نظار طرفدن منصوب برر جمال باشى ايله بر صندوقكار و ايچابى قدر كيسه دار و حال كاچى

ایکنجی ماده — مکاتب حقوقیه دن مأذون اولیوب ققط
 اویچ سنه دئیری عفت واستقامت دائره سنده ومستمرأ درس عادتده
 اجرای وکالت ابتدائی ماده سابقه وجهله اثبات ایدنلر اشنو
 مواد نظامیه ک تاریخ نشرندن اعتباراً نهایت برسنه ظرفنده
 بالامتحان رخصتنامه آکسپلیرلر . شوقدر که بونلرک امتحانی مکتب
 حقوق هیئت معلمینه جمیت دائمه دن ایکی ذاتک التحافیه و عملی
 بر طریزه اجرا ایدیلرک و بوندن طولای برکونه رسم و خرج
 آلمیه جقدر . طالب امتحان اولدقلری تحقیق ایدنلر نتیجه امتحانه
 قدر دخی نظامنامه احکامنه تابع اولق شرطیه ایضای وکالت
 مأذون اوله جقدردر .

۱ رمضان سنه ۳۲۷ و ۳ ایلول سنه ۳۲۵



دارالحیرک الفاسنه و تفرعاتنه دائر تنظیم اولنوب
 صرعیته احکامنه مجلس مبعوثان و اعیان قراریلر بالا
 ستیدان اراده سنیة حضرت پادشاهی شرفتملق
 بیوریلان قانوننامه صورتیدر :

برنجی ماده — دارالخیر نهایت ۱ ایلول سنه ۳۲۵
 تاریخنه قدر لغو ایدیلرکقدر .

ایکنجی ماده — دارالحیرک لغو ایدلمسندن طولای آچقده

قاله جق معلمین و مستخدمین و مأمورین ایچون تنسیمات
عمومیه نتیجه سی اوله رق آچیقده قاله جق مأمورین و معلمین
و مستخدمین حقانده اتخاذه اولنه جق قرار عمومی به توفیقاً ایفای
معامله اوله جقدر .

اوچنچی ماده — دارالخیرده موجود طلبه اجرتلری
معارف عمومی و زنه سندن تسویه اولنق اوزره استانبول و
ولایات مکاتب لیلیه سنده اکمال تحصیل استدیریله جقدر .

دردنچی ماده — اوچ یوز یکر می بش سنه سی بودجه
سنده دارالخیر ایچون وضع اولان بر میلیون یوز التمش سکر
بیک طقوز یوز یکر می غروشدن بش یوز اوچ بیک یدی یوز
یتمش التی غروشک تاریخ الفاسنه قرار دار مذکورده ایفای
ضروری اولان مصارفه و اوچ یوز اون بیک غروشک استا
نبول و ولایات مکاتب لیلیه سنه اعزام اولنه جق طلبه نك اوچ
یوز یکر می بش سنه سنده عائد اجرتلری ایله مصارف سفریه لرینه
و یوز طقسان درت بیک التی یوز اون غروشک ایکنچی ماده
موجبنجه تسویه اولنق اوزره دار مذکور مأمورین و معلمین
و مستخدمین معاشاتنه و یوز التمش بیک بش یوز اوتوز درت
غروشک دار مذکور بناسک تعییرات و تدیلاتیله دارالمنون
کتبخانه و لوازم تدریسیه و آلات و ادواتک تدارکنه تخصیص
قله جقدر .

بشنچی ماده — مأمورین و معلمین و مستخدمین معاشا
تنه تخصیص اولنه جق یوز سکسان بیک کسور غروشدن تصرف

لشتر اينده يکي مسلوا پنهنا مي کز لري. اولان قصه بنه لوده محله
اعلانر بملشي اولندي. کون يوم اعلان عدايدله جک وکيفيت
ايجلانيه منضم اولورق اولور قضايف کز لرنده مختار لک اندن مجله
اختيار لري. تختم ايتديرش بـ ورقه الله جقدر. ناحيه وقر يملر
ايچون بايجه نعل بالمعوم مختار لک عيني کونده قضا مجلس اداره سته
جلب و جهيله تبليغات وقوعدن اعتباراً مهرو ايدم جک تام اون
بش کون صکروه ايکي آي مهرو ومان مدق ايشه که باشايه جقدر
لوالره قضايره قانونک تبليغدن اعتباراً اون بش کون طرفنده
قضا مي کز لري مختار لک جمل مجبور يدر مختار لره مجلس اداره سته
تبليغات شفاهيه وقوع بوله جق والرينه کويلرينه طبق ايندک
اوزره رسمي اعلانل و يريله جکدر بو هماهنگ اجرا اولديني
متضمن اولورق مختار لرين برورقه الله جفي کبي مختار لره اوچ کون
طرفنده کويلرينه تبليغات اجرا ايتن اولدق رنجي ميين و لانه
و بقوسايه روحايه و اختيارل طرفندن مخوم بر ورقه عاده
تنظيم ايليوب قضايه کوندر يله جکدر قضا ولوا مجلس اداره لوي
عموم مختار لردن ورقه کلکس اولدق ميين بر مضبوطه تنظيم و
مذکور ورقه کلک اصلار يله بر لکته لوالره ولايت لره ارسال ايدم
چکدر شايه بالا لره بر مختاوه تبليغات اجر ايله مديکي و يا خود
مختار لره اجر مای تبليغات ايتديرش و بوندن ملولاي بعضي احکام
مطلوبه متصرف اولديني ثابت اولورسه مختار لري ضماناً مسؤول
اولم جقدر دره

اوچنجي مله دیون مذکوریه متفرع خدمات و نذورات

مثبتہ ہائیکے محلہ تنظیم و تصدیق اولنمش ایسہ قاعدہ ینہ او
محلہ اراۓ اولنہ جق و معاملہ قیدیہ نک اجرا ایدلیدی ورقہ مک
ظہرینہ اشارت اولنہ جقدرہ . مہاشات عسکریہ ایلہ اردو متعہدلی
مطلوباتنک و ساثر . مہارف عسکریہ دن . تولد دیوانہ متعلق سندات
ویا اوراق مثبتہ ردیف نظامیہ طاہورلرینہ و لوا والای و فرقه
و اردو مرکز لریہ بو طاہورو مرکز لریک بولمندی قضا لردہ
مہاکز مذکورہ اشمار ایدلک اوزرہ مال قلملرینہ ابراز
ایدلہ جک و مطلوبات ساثرہ ینہ عائد سندات و اوراق مثبتہ دواثر
محاسبہ لریلہ قضا و سنجاق و مرکز لرنده کی مال و محاسبہ قلملرینہ
ارائہ اولنہ جقدر .

دردنجی مادہ — الہ جقلریخ مین یدندہ سند و اوراق
بولنیان و اصحابی معاش مثللو استحقاقلریخ خود بخود سند
تنظیمیلہ استحصالہ قانوناً صلاحیتدار اولیان اصحابی مطلوب محلی
دواثر عائدہ سنہ باستدعا مراجعت ایدہ جک و قیود رسمیه نظرأ
تحقق ایدن مطلوبلری استدعالری ظہرینہ درکنار صورتیلہ ثبت
و املا قلندقدن صکرہ اشبو درکنارلی عرنجواللر اوراق مثبتہ
مقامندہ ابراز اولنہ جقدر . مطلوبلرینک اوراق مثبتہ سی نردہ
تنظیم و اعطا قلنمش ایسہ انک غیری بر محلہ اقامت ایدن
الہ جقلیر اوراق مزبورہ ینہ کنندی اقامتکاملرنده کی مأمورین
عائدہ سنہ اراۓ ایدہ جکلردر . بر قسم اصحاب مطلوبدن یدلرنده
سند و اوراق مثبتہ بولنمیانلرک استدعالری بولندقلری محلی
مأمورلری طرفدن بشقہ بر دفترہ قید ایدلہ جکدر .

بشنجی ماده — مطلوباتك معامله قیدیہ سی بروجہ آتی
اجرا اولئہ جقدر شویله کہ: راثرہ نظامیہ بے عائدہ مصارف مرکزہ
دائرہ مذکورہ محاسبات دائرہ سی و طشرہ دہ اوچنجی مادہ دہ
محور مرا کز عسکریدہ بولان لوازم رئیس و مدیرلری و
حسابہ مأمورضا بطان معرفتیلہ قید اولئہ حق و مصارف ساثرہ نک
قیدی ولایاتدہ دفتردار، محاسبہ جی و مال مدیرلری و رسومات،
تلغراف، بحریہ، طوپخانہ، زراعت، ادارہ مخصوصہ وارکلی، مدانی
دائرہ و ادارہ لرینک ولایاتدہ بولان مال و حساب مأمورلری
طرفندن و مرکزہ عائد دیونک قیدی درسمادتہ دواثر واردات
مرکزیه محاسبہ جیلری جانبدن اجرا اولئہ جقدر .

التنجی ماده — مادہ سابقہ دہ تعداد اولان مأمورین سندات
و اوراقتك امحابی طرفندن ارانہ سی صرہ سیلہ قید و تسجیلانہ
مخصوص اولقی اوزرہ تعریف آتی وحہ ایله ستون اوزرینہ
مرتب دیون دفترلری آچہ جتملدر شویله کہ: بو دفترک برنجی
ستونہ دینک مقداری، ایکسجیسنه اچہ نک جنسی و اوچنجیسنه
سندہ صورت اعلام کی اوراق مثبتہ نک تاریخ و ماه تی و دردن بیسہ
بورجک سنہ سی، بشنجیسنه نوعی، التنجیسنه دائرہ سی، یدنجیسنه صاحب
مطلوبک اسم و صفی، سکزنجیسنه ابرازایدن کیمسہ نک اسم و صنعتی،
طقوزنجیسنه صرہ نو مروسى، اونجیسنه تاریخ قیدی درج اولئہ جقدر .
یدنجی ماده — ایکنجی مادہ دہ محور مدتک یوم انقضاسنک
فرداسی کونی مذکور دفترلر قبادیلہ رق آلتنجی مادہ دہ تعداد
اولان مأمورلر معرفتیلہ جمع ایدیلہ جک و بر صورتی اخراج

اولوب اصلی بنام مأمور لر نزد ندیده. حفظ اوله جقدردیه جیتاویلان
 صورتلر مأمورین. طائده می طرفدن. بالتصدیق تختم. اولاندیقین
 صکره زبرده کوسه تیرلاف مدتار طرفنده مرا کز اداره به ایصال
 قلنه جقدر. شویلاکه: فضالرده طو تیلان دفترلر یسکوز. کونیه
 لوا مرکزینه ارسال قلنه جقدر: وسنه جاقلرده ترتیب اولنلر دفقلر
 بوجه مشروح قضا لردن لوالره کوندرلش اولان جقدرلر اقب
 الذکر سسکوز کون مدت خنامندن اعتباراً بکفالت سسکوز کون
 ایچنده مرکز ولایت ایصال قلنه جقدر والحاصل هر ولایت
 می کزنده آچیلش اولان دیون دفاترله سسنه جاقلردن برمسول
 دفترلرک دخی قایدلر قاری تازیخندن اعتباراً حد اعظم اوله درق
 قرق کون طرفنده در سعادته وصول بولش اولسی لازم کله جکدر.
 حریه و رسومات. تلعراف. طوبخانه. زراعت. ادلوه خصم و حصه
 لکللی معدنلری اداره سی اقلاننده آچیلش اولان دیون دفاتر
 ده عین اصول و شرائطه تابع اوله جقدر و بو داتره لرک شمشیرلی
 بولمیان یرلرده قیودات دواتر مذکوریه اشملر. ایدملک اوزره
 مال مأمورلری طرفندن اجرا اولنه جقدر.

سسکوزنجی ماده — ولایتلردن مالیه نظارتنه کوندریله جک
 اولان دیون دفاترینک صورتلری بر دفتر عمومیه جمع اولنلر
 ایدیله جک و بو دفتر عمومی به ماده سابقه ده کوسه تیرلان دفاتر
 اداره رؤسای طرفندن نظارت و شارالیه هایه کوندریله جک اولان
 دفاترک اجمالی دخی درج اولنه جقدر.
 طبقوزنجی ماده — داتره خارجیه به طلقدیونه کاتجه:

مالک و خانایم بخواهند متمکن و بحساب مطلوب بگذرند و اوراق
سنداتی دولت علیه سفارت و شهیدرخامه لری، اقامتیه آراز
ایده جکار و اقوام مذکورہ دخی و بایدیم آجہ جقلری دیون
دفتر لریه اشبو قرار نامه احکامات کندیلریه تبلفی متضمن تلغرا
قنامه نك يوم وصولدن اعتباراً آغوش کون مرورینه دکن قبا
تہرق اندن صکرہ فرقہ ~~بک~~ خارجیه نظارتہ ارسال
ایده جکار .

اونجی ماده — (معدل) بالادہ ایکنہ چی ہادیمہ و غرر
ایک ملاطرتہ ثبوتی طلب اولمیان ہر نوع مطلوبات مجلدہ
مندرج اعداد میں ہر دفعہ بالذکر کے ساتھ مندرج عبارت
اولان حال قاصریت موجود اولدینی تقدیردہ مرور زمانہ ایلہ
قطعاً حکمتدن ساقط اولہ جقدر .
۲- المل برنجی ماده — اوج بور بکرمی دیم سنہ سی ہوزندن
اعتباراً کچن آیلرہ عائد اولوب سنہ مذکورہ طرفندیم تادیہ اولمیان
ویا خود سنہ مذکورہ تہا بندہ بالعموم و زنہلر ایلہ مالک ہند و قلم
ندہ و باقیہ ذلکہ موجود اولرہ سنہ خالیہ مارتنک پر لکھی کونہ
معبورہ متبائع لیلہ تسویہ ایدیلہ بیان دیون ہو قابونہ قلم اولیہ
جقدر ہو دیونک مقداری ایکی ای طریقہ طواری بدن طواری
بدین طریقہ ~~بک~~ ثمین اولہ جقدر .
۳- قانون ایکجی ماده — خربہ دولتک دیون متداخلہ
تدقیقات قطعہ و صورت تسویہ سنی تأمیناً اتخاذی لازم کان
تداین ایلرہ بدین ~~بک~~ قرار نامه ایلیہ ثمین ایدیلہ جقدر .

اون اوچنچي ماده — اشبو قرارنامه ك اجرای احكامنه ماليه
ناظری مأمورد .

فی ۲۰ جاذی الاخره سنه ۳۲۷

فی ۲۵ حزيران سنه ۳۲۵



دستورك درديجي جلدنده مندرج ۲۴ رمضان سنه

۱۲۹۴ تاوینخی اداره عرفیه قرارنامه سی

برنجی ماده — اداره عرفیه آلتنه آلتان برشهر وقضا
ویا سنجاق ویا ولایتك حدودینی تشکیل ایدن مواقعك اسامیسی
صورت مخصوصهده اعلان قلنه جقدر .

ایکنجی ماده — اداره عرفیه نك اعلان اولنسیله برابر
قانون اساسینك وسائر قوانین ونظامات ملکیه نك اشبو اداره
عرفیه قرارنامه سنه مخالف اولان ماده لری احکامی اداره عرفیه
دوام ایتدیکم موقفاً تعطیل اولنه جقدر .

اوچنچي ماده — آسایش وضابطه مملکتی محافظه ایچون
حکومت ملکیه نك حائر اولدینی وطائف حکومت عسکریه به انتقال
ایده جقدر .

دردنجی ماده — دولتك داخلی وخارجی امنیتی اخلال

ایده جنگ با جمعه جنجه و جنایتك اصل قاعده لریه ذی مدخل اولانلر
نه صفت و حیثیتده بولنور ایسه بولنسون دیوان حرب خضورنده
حاکم ایده جکدر .

بشنجی ماده — حکومت مأمور لرینه اجرای مأموریت
اثانمنده سوء قصد ایدنلرک بوحر کتلی اداره غریفه نك اعلانیه
سبیت ویرن احواله تعلق ایدر ایسه محاکم لری کذلک دیوان
حربه عائددر .

التهجی ماده — حکومت عسکریه اولانلر کوریتان
اشخاصک لیلاً و نهاراً اقامتگاهلری تهریه ، ثانیاً شبهه لی
وسابقه لی کروندن اولوب طرف حکومتدن اخذ و گرفت اولنا.
نلری و اداره غریفه اته النان محله اقامتگاهلری اولیان اشخاصی
محل آخره طرد و تبعیده ثالثاً اهالینک اسلحه و جیخانه سنی
طوبلامه رابعاً تخدیش اذهانی موجب نشریاتده بولنان غزته لری
در حال تعطیل ایتمک و هر درلو جمعیتلری منع ایتمک مآذونددر .
بدنهی ماده — عادی جنجه و جنایت ایشلری محاکم
عادیده کوریه جکدر .

سکزنجی ماده — منع وزجری سلامت ممنومیه به مدار
اولوق اوزره دیوان حربیه حواله قلناس جنجه و جنایتلرده
طوغریدن طوغرییه تعلق بولنان عادی جنجه و جنایتلرک دخی
رؤیت و حکمنه دیوان حربک صلاحیتی اوله جکدر .

طغوزنجی ماده — دیوان حرب منحصرأ مقامنه قائم
اولسنی محاکم عادیه جزائییه نك وظایفه مکلف اولدیفندن اداره

۲. قرای نامه صوبه تیدر

۱. اجتماعات عمومیہ چھنیدہ حکومتجہ تنظیم و لایجل الذریق
مجلس میوٹانہ اوسال اولان. لایحه قانونیہ مجلس مذکور داخلہ
انجمنده و هیئت عمومیہ مبعوثانده بعض تبدیلات اجرا سیله
ارسال اقلندیفنه داتر مجلس میوٹان ریاستک ۵ مایس سنہ ۳۲۵
تاریخی تذکرہ سی و ملفوفاتی انجمن مخصوصده و بمنہ اشبو
انجمنک مضبطه سیله برابر هیئت عمومیہ اعیاده مطالعه اولدی.
حکومات سائرہ نک کافہ سنده اجتماع محلی حکومتک قوه یسری
طرفدن تعیین وارائه ایدلمکده اولدینی و اساساً طوغریسی ده
بولدیئی خالدہ سالف الیان لایحه قانونیہ ده محل اجتماعک هیئت
ادلہ طرفیدن تعیین اولدجنی کوبس تریش اولسیله بو جهتمک
اکا کوره تصحیحی و محل اجتماعک پارلمتر داتر سندن بیدی
بر کیلومتر اولق اوزره تعیین ایدلمش ایسه ده دول سائرده بو
مسافه اون اون بش کیلومترودن دون اولدبی کبی سرای حکمداری
چوارنده ده اجتماعات عقدی ممنوع بولدیفندن سالف الذکر بر
کیلومتر مسافه نک تریدی و ممنوعیت متخذہ نک سرای هایونده
بشامل اولدینی. حقنہ بر قید علاوہ سی. تنسیب اوله رق ایجابی اجرا
اولتیق اوزره مجلس مبعوثان برپایه اعاده ایدلمش دی. ریاست
مشایر الیادنه بکره وارد ازلان تذکرده محل مخصوصک حکومت
مأموری طرفدن انتخابی و ممنوعیتک سرای هایون جوارینه شامل

طوئلسی و مسافه نك اوج كيلومترۆيه ابلاغى مناسب كوريلهرك
بوابده انجمنجه قلمه الثان مواد معدله نك قبولى قرار كير اولدينى
اشعار قلمش و تعديلات واقعه هيئت عموميه اعياندهده قبول و
تصديق ايديلهرك لى المرض تصديق عالى به اقتران و جريده رسميه ايله
اعلانندن صكره موقع اجرايه وضع اولتى اوزره متفرعاتيله برلككه
مقام صدارته توديعنه قرار و يرلمشدر .

۱۸ جمادى الاولى سنه ۳۲۲ و ۲۵ مائس سنه ۳۲۵

مهر

مجلس اعيان عثمانى

حديده - صنعا تيور يوليله شعبه لى حقنده تنظيم
و مجلس مبعوثان و هيئت اعيانجه تعديلاً قبول اولنوب
مرعيت احكامنه اراده سنيه حضرت پادشاهى
شرفتمعلق بيوريلان قانون صورتيدر :

برنجى ماده - حديده دن صنعايه قدر برمترو بش سائيمترو
عمرمنده بر خط حديدى اصلى ايله جباه كورفرندن حديده به
و صنعادن عمرانه متوجه ايكي شعبه ايله بالجله مشتملاتنك و جباه
كورفرنده سفاتنك يناشمه سنه و يولجى و عساكر بره و بخره
نك و اشياى تجاربه و آلات و مهمات حربيه نك تنزيل و تحمليه
مساعد تاسيسات بخره نك احداثى تقرر ايتمشدر .

ایکنجی ماده — اشبو قانونک برنجی ماده سنده محرر
دمیر یولی و تأسیسات بحریه نك كشی وانشاسی وایشلدلسی
حقنده تجارت و نافعہ نظارتیلہ برہیئت مالیہ نام و حسابنہ حرکت
ایدن پارسده مقیم داوید الی ثنون پک پیننده عقد اولان معاوہہ -
نامہ ابتدائی و قطعی بروجه تعدیل تصدیق ایدلسدر .
۱ چنجی ماده — مذکور امتیاز معاوہہ نامہ دہ تعیین قلنان
مدت طرفدہ حکومت عثمانیہ قوانین و نظاماتنہ تابع بر آنویم
شرکت عثمانیہ سنہ دور و فراغ ایدیلہ جکدر .
۱۰۰ نجی ماده — تجارت و نافعہ نظارتی اشبو قانونک
اجرای احکامنہ مأموردہ :

۸ شعبان سنہ ۳۲۷ ۱۱ آغستوس سنہ ۳۲۵

محمد علی پاشا

آطنہ ولایتہ مخصوص تصفیہ معاملات تجاریہ

قانون موقتیدر :

برنجی ماده — حادثہ مؤلہ زائلہ ایلہ مصاب اولمقدن ناشی
دوچار ضرر و خسار اولان آطنہ ولایتی تجارینک بلا افلاس
قونقورداتو استحصال ایدہ بیلملرینہ مساعدہ بی متضمن و موقت
اولہرق اشبو قانون ایلہ حکماً تصفیہ معاملات تجاریہ قاعدہ سی
تأسیس اولنمشدر .

اشبو قانونک ولایت غزنہ سیلہ نشری تاریخندن اعتباراً بر

ماه ظرفده آرزو ایدن تاجر اقامتگاهى محكمه تجارتنه بر استدعا
تقديمه و حال هجزدن بمحله معاملات تجاريه سنك تصفيه سنى
طلب ايده بيلور . بو مدتلك مرورندن صكره و بريلان استدعالت
قطعيأ قبول اولنور . تاجر متوفاتك ور نه سى دخى تصفيه معاملات
استدعاسنده بولنه بيليرلز « قولكتيف » و « قومانديت » شره
كتلرينك استدعاسى يكدىكرينه كقبيل حكمنده اولان شركاتلك
اسم و اقامتگاهى متضمن اولمق و شركتده امضايه مأذون شركا
طرفيدن مضى بولنمق لازمدر تصفيه استدعاسنه تاجرك مطلوبات
و موجوداتك و ديونك بر پالانجوسى و آله جليلرك اسم و
اقامتگاهى مابين بر دفترى و بيط ايديله جكدر .

ايكنجى ماده — تصفيه معاملات استدعاسنه محكمه بلا محله
كه قرار ويرر و علناً تفهيم ايدر . قرارده محكمه اعضاسندن
برى ژوز قوميسر و ايشك اهميته كوره برويا متعدد تصفيه
مأمور موقتى زمين اولنور . بونلر تاريخ تعيينلرندن يكرمى درت
ساعت ظرفنده مديونك اموال و دفاترى تحت تمهيره آلهرق
مديون ايله برلكده ثبت دفتر اتمكه مباشرت ايدرلر . محكمه نك
تصفيه قرارى قانون تجارتك يوز اللى ايكنجى ماده سى موجبجه
اعلان اولنور .

تصفيه قرارينك صدورندن اعتباراً بالجله اموال منقوله و غير
منقوله دعواليله معاملات اجرائيه تصفيه مأمورلرى و مديون
طرفندن و يا خود بونلر عليه اقامه و تعقيب اولنور . مديون
تصفيه مأمورلرينك نسب و معاونيله بوليچه لرك و وعده سى

هش دیونك تحصيل و محافظه اموال ایچون هر درلو تقیداتکی
اجراسی و مائل تلف اولان و یا قیمتدن سقوطی ماحوظ و
محافظه سی کلی مصرفه محتاج بولسان اموالك ییی صلاحیتنی
حائزدر . کذلک تصفیه مأمورلرینک تنسیبی و ژوز قومیسرک
اذن و رخصتیه معاملات تجاریه سنک و یا سنه تک اجراسنده
دوام ایده بیلیر . تحصیلات و مبیایماندن حاصل اولان نقود
تصفیه مأمورلرینه تودیع اولنور و بونلر طرفندن امین بر محله
حفظ ایدیلور . مدیون بو صروده یکیدن بر عقد مداینه و تماماً
و قسماً مطلوبندن قراغت ایده مز . آنجق تصفیه مأمورلرینک
تنسیبی ژوز قومیسرک اذن و رخصتیه قازانیلمسی مشکوک اولان
و صلاحاً تسویه سی قابل اولمیان بر دعوایی تعقیبدن فراغت و
علیهنه صادر اولش بر حکمه مواذت ایده بیلیر و بو شرائط
تحتنده الی لیرایی تجاوز ایتمیان هر د لو منازعاتی صلاحاً تسویه نه
مأذوند .

اوچنچی ماده — تصویه معامله سنه دائر صادر اولان قرار
و عده سی حلول ایتماش اولان دیون مؤجله نك مدیون حقنده
تعجیلی تضمین ایدر و بر امتیاز و یا رهن و یا وفا و استغلال
ایله تأمین ایدلماش اولان دیونك ماصه حقنده گذشته سنک
انقطاعنی موجب اولور دیون ممتازه نك فائضی دخی آنجق رهن
و امتیازک تعلق ایندیکی اموال اوزرندن مطالبه اولنه بیلیر .
دردنچی ماده — قرارک صدورندن اوچ کون ظرفنده
تصفیه مأمورلری داینلره برر مکتوب ارسال و غزته لره اعلاننامه

اعطا ایدہ رک مدیونک حال حاضر تجاریسنی تدقیق ایتک و دائمی
تصفیه مأمورلرینی انتخاب ایتک اوزره نہایت اون کون ظرفندہ
اجتماعہ دعوت ایدرلر یوم اجتماع ژوژ قومیسر طرفندن تعیین
اولنور .

یوم معیندہ مدیون داینلر مجلسنہ احوال تجاریہ و مالیہسنی
متضمن محنت و حقیقت دائرہ سندہ ایضاحات اعطا ایدہ رک یا جملہ
اموال منقولہ سنک و غیر منقولہ سنک نەدن عبارت اولدینی و
قیمتلی نہ رادہدہ ایدوکی و دیونیلہ مطلوبات و موجودات سنک
مقداری و کار و ضرری و مصرفنک درجہسی حقندہ معلومات
ویرہ جکدر .

داینلر دائمی تصفیہ مأمورلرینک تعیینی حقندہ بیان رأی
ایدہ جکدر و اولبابدہ طوتیہ لان ضبط ورقہسی ژوژ قومیسر
طرفندن با رابور محکمہ یہ تویج اولہ جقدر تصفیہ مأمورلرینہ
ژوژ قومیسر طرفندن مناسب بر اجرت تقدیر اولور .

بشنجی مادہ — تصفیہ قرارینک صدورندن اعتباراً داینلر
حامل اولدقلری سنداتی کک محکمہ قلمنہ و کک تصفیہ مأمور:
لرینہ تودیع ایدہ بیلیرلر . بو سندات ایلہ برابر ہر داین اسم
و شہرتی صنعت و محل اقامتی و دینک مقدار و سببی و
استحصال ایتدیکی امتیاز و یا رهن و یا وفا و استغلاک نەدن
عبارت بولندیغی مبین بر بوردر و دخی ربطنہ مجبوردرلر .
سنداتک تودیہی معاملہسی ہیج بر مراسم قانونیہ یہ تابع اولیوب
ہر کیمہ اعطا اولغش ایسہ مقابلندہ بر علم و خبر اخذ اولنور .

التبجي ماده — دردنجی ماده ده بیسان اولئان اجتماعك
فرداسنده ماده مذکورده کوستریلان اصول اوزره داینلر تحقیق
و تصدیق دیون معامله سنك ایفاسی ایچون اجتماعه دعوت اوانورلر
بو ایکی اجتماع اراسنده اون بش کوندن زیاده زمان مرور
ایده من داینلر کوندر یله جلاله دعوتنامه ایله غزته لره ویر یله جك
اعلاننامه ده او زمانه قدر سندات و بوردورلرینی اعطا ایتماش
اولانلرك تحقیق و تصدیق دیون ایچون معین اولان مدت
ظرفده تودیع ایتملری اخطار اولنه جقدر . تحقیق و تصدیق
دیون معامله سی بر اجتماعه و قانون تجارتك بوكا مخالف اولیان
احکامی دائره سنده اجرا ایدیلور .

یدنجی ماده — تحقیق و تصدیق دیون اجتماعك فرداسنده
داینلری تحقیق و یا احتیاطاً قید ایدلمش بالجمله داینلره دردنجی
ماده وجهله زور قومیسر طرفدن تکرار بر دعوتنامه کوندر-
یله رك مدیونك تکلیف ایده جکی قونقورداتو شرائطی استماع
و مذاکره اجرا ایتك اوزره اجتماعه دعوت اولئور. بو اجتماع
دخی تحقیق و تصدیق دیون اجتماعدن بر هفته سوکره وقوع
بولور مع هذا بر ویا بر فاج داینك. مذاکره به دخولی حقنده
اعتراض ایدیلدیکی حالده تجارت قانونك ایکی یوز اتی و ایکی
یوز یدنجی ماده لری احکامنه خلل کلامك شرطیله محکمه بو مدتی
تزیید ایده بیلور..

سکزنجی ماده — مدیون ایله داینلر اراسنده قونقوردانو
مطلوبی تحقیق و قبول ایدلمش و یا احتیاطاً قید اولنش بالجمله

داینلرک شخصاً اکثریت مطلقه سی و دیون محققه و احتیاطیه
 مجموعتک اکثریت ثلثانیله التفاد ایدر . مع هذا شخصاً و مبلغاً
 اکثریت مطلقه حاصل اولدینی حالده محکمه نك سنه سی اغستوسک
 یکریمی یدنجی پنجشنبه کونی ساعت آلتی راده لرنده محکمه نك
 افلاس معاملاته دیون و موجودک حال و مقدارینه و مدیونک
 دوچار اولدینی ضرر و خسارک درجه سنه کوره قونقورداتوی
 تصدیق و یا رد ایتمک صلاحیتی وار در . بو صوک اجتماعده
 تصفیه مأمورلری مصارف واقعه لرندن و زوژ قومیسرک تقدیر
 ابتدییکی اجرت لرندن معلومات اعطا ایدرلر . مدیون و یا داینلر
 طرفندن بو اجرتک مقداری حقسنده اعتراض وقوع بولدینی
 تقدیرده محکمه بلا محاکمه قرار ویرر قونقورداتو تصدیق اولند
 بنی حالده محکمه تصفیه معاملاتک ختام بولدنغی اعلان ایدر
 تصفیه معامله سنک کشادن صوکره قواعد سابقیه مخالف اوله رق
 عقد ایدیلن بالجله مقاولات و قونقورداتو کرک طرفین و کرک
 شخص ثالث حقده کاشن لم یکن و بلا تأثیردر .

طقوزنجی ماده — قونقورداتو عقدینک موفقیت حاصل
 اولماش و یا اکثریت مطلقه شخصیه و مباغیه ایله عقد اولنان
 قونقورداتو محکمه جه شایان قبول کورلیوب . مدیون طرفندن
 دخی اکثریت ثلثان مبلغینی تأمین ایده جک و مقدار نزید اولنه
 مزسه محکمه مدیونک افلاسنه قرار ویره رک داینلر اتفاق حاله
 بکیرلر و بو صورتده یکیدن سئدیک تعیینه معاملات سائر افلا
 سیه جریانه حاصل اولیوب تصفیه معامله سی مطلوباتک کاملاً

تخصیص و موجودك توزیعی زمانه قدر دوام ایدر . و قانون
تجارتك ایکی یوز اوتوزالتنجی مادهسی و مواد متعاقبسی
احکامنه توفیق معامله اولنور .

مدیون موجودینی کتم و اخفا و دیوتنی تزید ایلش و یا
هرنه صورتله اولورسه اولسون حبله و خدعه استعمال ایتش
اولدینی اگلاشیلدینی تقدیرده محکمه تصفیة معامله سنك هر وقت
و زمانده كرك رأساً و كرك داینلرك طلی اوزرینه مدیونك
افلاسنه حکم ایدر و مدعی عمومیلر طرفندن تمقییات اجرا
اولنور قونفوردا توك الغاویاسی حالده دخی مدیونك افلاسنه
قرار و بریلیر .

اوننجی ماده — افلاس ماده لرنده محاکم تجارتدن خرج
تعرفه سی احکامنه توفیقاً التمهده اولان خرج و رسوم محاکم تصفیة
معاملاتنده کاملاً مهوردر .

اون برنجی ماده سب اشبو قانونك اجرای احکامنه عدلیه
ناطری مأمورددر .

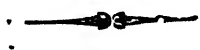
۳ شعبان سنه ۳۲۷ و ۶ اغستوس سنه ۳۲۵



اطنه ولايتنه مخصوص تصفيه معاملات تجاريه
 قانون موقتتك برنجي ماده سنه ذيل اولق و مجلس
 عمومينك اجتماعنده قانونيتي تكليف اولتق اوزره قلمه
 النان و موقع تطبيقه وضعي خصوصنه عدليه نظارت
 جليله سنك اشعاري اوزرينه مجلس مخصوص وكلا قراريله
 بالاستيدان اراده سنه جناب پادشاهي شرفتملق بيور.
 يلان ماده قانونيه صورتيدر :

اشبو قانونك برنجي ماده سنده معين اولان مدت مراجعت
 ايكي ماهه ابلاغ اولمسدر .

۲۴ شوال سنه ۳۲۷ و ۲۶ تشرين اول سنه ۳۲۵



انتخاب مبعوثان قانونیدر

فصل اول

دوائر انتخابیه و اقسامی

برنجی ماده — ممالک دولت عثمانیه ده مبعوثان انتخابی سنجاد
 قلم اعتباریله اجرا قلنه حق و هر سنجاق بر دائرة انتخابیه و هر
 ناحیه بر شعبه انتخابیه اعتبار اولنه جقدر .

الکنجی ماده — قانون اساسیک التمش بستمجی ماده سی
 موجبجه هیئت مبعوثان اعضاسی هر الی بیک نفوس ذکوری
 بر نفر اولی اعتباریله ترتیب اولنه حق و نفوس ذکوری الی
 بیکن دون و یا زیاده اولان سنجاقلرده یکریمی بش بیک نفوس
 الی اعتبارنده طوبیله جقدر .

شویله که بر سنجاق یکریمی بش بیک نفوس ذکور دن عبارت
 اولسه دخی بر مبعوث انتخاب ایده جکی کبی دیگر بر سنجاق
 اهالیسی یتمش بش بیک نفوس ذکور دن اقل اولدیغی حالده دخی
 یالکزم بر مبعوث انتخابیه حی اوله جقدر . بوندن زیاده سی ایچون
 یوز یکریمی بش بیکه قدر ایکی و یوز یتمش بش بیکه قدر اوج و
 ایکوز یکریمی بیکه قدر درت نفر مبعوث انتخاب اولنه حق و بو
 مقدار دن زیاده سی بولسبت اوزره آرتیریله جقدر .

فصل ثانی

منتخب دفتربنک تنظیمی

اوچنچی ماده — اشبو قانوننامه نك تاريخ نشرندن اعتباراً بالمله عثمانلورك نفوس ذكورینی حاوی هر قضاده بردفتر اساسی تنظیمنه ابتدار اولنه جقدر .

دردنچی ماده — هر قضاده موجود اولان عثمانلی نفوس ذكورینك اساس دفتربنك تنظیمیه و قوعاتنك تصحیحیه و ادا آیه ده بیان اولنه جفنی وجهله بلدییه مجلسلری و ناحیه مجلسلری رؤسای وائمه و پاپاسلر و خاخالر و مختارلرك درجه درجه وظیفه لریدر .

بشنچی ماده — اشبو قانوننامه حكومت-ذیه معرفتیه اداره بلدییه رئیسنه وصولنده بلدییه هیئت جالب ایله علماً قرائت اولنه . جقدر بعده قضا داخلنده بوانان نفس شهر و قصبه محاتی دفتربنك تنظیمی ایچون ائمه و پاپاس و خاخالر و مختارلر ایله هر محله نك معتبرانندن ایکیشر و یا اوچر کیشی صره سیله دائرة بلدییه جالب اولنه رفق قنغی جاعتدن اولور ایسه اولسون محله لرنده قدیم ساکن اولان و یا برسنه دنبری توطن ایدن عثمانلی نفوذ ذكورینك دفتربنك مربوط نمونه سی وجهله — کز کون ظرفنده تنظیمی بونلره تنبیه اولنه جقدره مذکور نمونه وجهله هر محله ده یایله جق دفتر ایکی قسمه منقسم اولوب بر قسمی یکی تولد ایدن عثمانلی نفوس ذكورندن بدأ ایله یکریمی ایش یاشنه دکی و دیگر قسمی

یگر می‌باشی تجاویز ایدنلرک اساسینی حاوی اوله جقدر. سنلری
الآن نفوس دفرنده مقید اولمیان عثمانلورک قاچ یاشنده اولدقلربنه
دائر ائمه و پاپاسلر و خاخالر ايله مختسارلرک و معتبراندن اولان
مذکور اینکی ویا اوچ کشسینک تحقیقات و افاده می معتبر عد
اولنه جقدر. شو قدرکه محله اهالیسندن قاعده عکسینی اثبات
ایدن اولورسه دفرجه تصحیحی اجرا اولتور.

التجی ماده — نفس شهر ویا قصبه محلاتنه تنبیهات لازمه نلک
اجراسینی متعاقب بلدییه رئیس قضا داخلنده بولنان نواحی مجالس
رئیسلرینی معاونلریله برابر بردقمه به مخصوص اولمق اوزره و اس
قضایه جلبه بشنی ماده ده بیان اولندی و وجهه ایکی قسم
اوله رق سکنز کون ظرفنده دفر اساسینک تنظیم اولنمینی تعریف
و تفهیم ایده جکدر. و ناحیه مجلس رئیس معاونلریله برابر و اس
ناحیه به عودتلرنده او ناحیه داخلنده بولنان قرانک ائمه و پاپاس
و خاخال و مختارلریله معتبراندن ایکشر ویا اوچر کشی جلب ايله
ذکر اولنان دفر اساسینک نهایت سکنز کونده تنظیمی تنبیه
ایده جکدر.

یدنجی ماده — هر محله و قریه نلک امام و پاپاس و خاخال و
مختارلری و معتبرانی دفر اساسی تنظیمی حقنده اولان امری
آلدقندن صکره هر کون قریه و محله لرنده مناسب بر محله نجم ايله
ترکبه اوله رق ولسان ترکیه واقف اولمیان کویلرده مرکز
کلدیکی وقت ترکجه به ترجمه اولنمی اوزره قریه لرنده تکلم اولنان
لسانلری و ذکر اولنان ترتیب اوزره دفر اساسی نهایت سکنز کون

ظرفنده ایکی نسخه اوله رق تنظیم و تمهیر ایله بر نسخه منی همان ناحیه رئیس لرینه و یروب دیگر نسخه منی محله و قریه لرنده ائک مسن مختارک خانه سنده حفظ اولنه جقدر .

سکزنجی ماده — یکر می بش یاشنی تجاوز ایدن عثمانلر لدن حقوق مدنیه دن ساقط اولمش و یا تابعیت اجنبیه ده و یا اولدعاده بولنش اولان و یا خود نظام مخصوص موجبجه موقتاً خدمت اجنبیه امتیاری حائر اولان و یا افلاسنه حکم اولوبده اعاده اعتبار ایتماش و یا محوریته حکم لاحق اولوبده فک حجر ایدلماش اولانلر و بر کیسه نلک خدمتکار لغنده بولنان و سوء احوال ایله مشتهر اولانلر و بر حنجه و جایته محکوم بولنانلرک اسامیدی قارشوسنده و دفترک ملاحظات نده کیفیترلری اشعار و تصریح اولنه جقدر .

طقوزنجی ماده — بر کیسه بر سنده سرو هر فنی قریه و محله ده اقامت ایتمکده ایسه اول محله و قریه نلک دوترینه قید اولنه . جقدر . شو شرط ایله که انتخاب مبعوثان حقوقی حائر اولدیفه دائر ترک ایلدیکی محله و یا قریه مختارندن یکی قید اولنه جق محله و یا قریه مختارینه خطاباً بر قطعه علم و خبر کتوره جکدر .

مأمورین دولت علیه اشبو علم و خبره محتاج اولیوب انتخاب مبعوثان زمانه هر قننی محله ده بولنور ایسه اول محله ده رأی ویرمه که حقیلیدر . سلاح آلتیده بولنان عساکر نظامیه وردیفه و صبطیه دن لا اقل ملازم رتبه منی حائر اولانلرک بولدیکی محله ده مبعوثان انتخابنده رأی ویرمه که صلاحیتلری اولنه جقدر . مأذوناً وطنده

بولتان و مبعوث انتخابه تصادف ایدن عساكر نظاميه و ردیفه و ... بطیه دن منتخبلك شرائطی حائز اولانلرك نفرا ته قدر بلا استثنا جمله سنك رأى و یرمه حق اوله جقدر و عساكر شاهانه و ضبطیه ضابطانندن نابل حق انتخاب اولوده وطنك غیر محله بولنانلر مأمورین ساثره کبی علم و خبره محتاج اولیه جقدر و قرعه لری حقیقوب عسکره آله جق اولانلرك انتخاب ایچون محملری بحالیه معرفت لریله طرفلرندن ایستدکلرینی و کیله تعین ایتمه صلاحیت لری بولنه جقدر .



فصل ثالث (۳)

۶

تفتیشیه نك و منتخبلرك وظائف و حقوقی ايله
صورت انتخابی

اونجی ماده — قرا و محلاتدن مطلوب اولان دفاتر قضانك مجلس بلدییه سنه ورود ایتمه باشلادینی و مدن اعتباراً اعضاسی قضانك جسامتنه کوره دوندن اونه قدر اولمق اوزره بر هیئت تفتیشیه تشکل ایده جقدر . هیئت تفتیشیه بحال بدیه رئیسك تحت ریاستده اولمق اوزره مجالس اداره نك اهلیدن انتخاب اولمش بولان اعضاسیله بلدییه اعضاسندن ترکیب اولنور و قضانك جسامتی حسبیله خارجدن بر قاج اعضانك آلمسنه لزوم کورینور ایسه هیئت تفتیشیه اعضالته قبولی هیئت تفتیشیه نك انتخابیه و اکثریت ارا ایله اولور .

اون برنجی ماده — یکریمی بش یاشنی اکا ایمان و حقوق مدنیهدن ساقط بولان و تابیت اجنیهده ویا او ادعاه بولنان ویا موقتاً خدمت اجنیه امتیازینی حائر اولان ویا نظاماً افلاس ایله محکوم اولوب اعاده اعتبارایتماش ویا محجوریتنه حکم لاحق اولوبده فک حجر ایتماش اولانلرویا طوغریدن طوغری بهدولته آز چوق ویرکو ویرمیانلر انتخاب حقندن ساقطدر .

اون ایکنجی ماده — ورود ایدن دفتری هیئت تفتیشیه قانونه موافق وسه وخطا و فساددن سالم اولدقلرینی تدقیق و عندالحاجه محلات وقرادن اقتضایدنلری جلب و تحقیق ایدهجک و اشبو تحقیقات قضانک جسماتنه کوره الی کوندن نهایت اون بش کونه قدر امتداد ایدهجک و بو مدتده هیئت تفتیشیه هر کون اجتماع ایلیه مجکدر .

اون اوچنجی ماده — اون ایکنجی مادهده بیان اولنان مدتک ختامنده تدقیق ایدیلن منتخب دفترلینک برر صورتی چیقاریلوب جامع کلیسا و خاوره و حکومت قوناغیله دائرة بلدییه نك دیوار و قبولرینه وسائر مناسب و عمرناس اولان یرلره و هر رأس ناحیه اتخاذ اولنان قرایه تعلیق اولنهجق و بونلرک محافظه سیچون ضابطه ویا بلدییه طرفندن بر آدم بولنهجقدر و بو دفترلرک تطبیق اولدقلرینسه دائر مطبعه بولنان یرلرده غزته ویا ورقه مخصوصه لر ایله و مطبعه اولمیان یرلرده منادیلرله و دائرة تفتیشیه سلفرندن کوبلرده لازم کلن یرلره تعلیق ایچون رئیس و مختارانده ندریلهجک اعلاننامه لر ایله اعلان کیفیت اوله جقدر . اشبو

منتخب دفتر لری تطبیق اولدیغی کوندن اعتباراً اون بش کون معلق اولوب
اون بشنجی کونی اخشامی شهرلرده بلدییه دائره سی و نواحیده
رئیس لر معرفتیه قالدیر یله جقدر .

اون دردنجی ماده — اون اوچنجی ماده ده بیان اولنان اون
بش کون ظرفده هر کیمک انتخابه حق اولوبده اسمی یازلامش
اولدیغی و یا خود اسمی یازلق لازم کلمر ایکن یازلمش بولندیغی
معلق اولان دفترلرده کورنلر عادی بر ورقه اوزرینه و هیئت
تفیشیه خطاباً بر استعدایه یازوب ویره جکدر . هیئت
تفیشیه طرفدن اجرای تدقیقات ایله نهایت سکز کون ظرفده
اکثریت آرا ایله ویریلان قرار اـ باب موجه سیله برابر صاحب
استدایه مختصر بر ورقه مهوره ایله بیلدیر یله جکدر . وادعای
قبول اولور ایسه اکاکوره دفتر تصحیح اولوب رد اولای
و صاحب استدعا بو قراره قانع اولدیغی حالده بویله انتخاب
دعوالریچون اول قضایک محکمه استینافیه سی عد اوله جق مجلس
دعاویسنه باضر حال استیناف کیفیت ایده جکدر . بو استیناف
حق هیئت تفیشیه طرفدن مستدعینک یدینه ویریلان قرارناـ
مه نک تبلیغی تاریخندن اعتباراً بش کون ظرفده مقبول اولوب
آندن صکره دعوی استیناف غیر مسموعدرو مجلس دعاوینک
اجرای تدقیقات ایله نهایت سکز کون طرفنده اکثریت آرا
ایله ویره جکی حکم قابل استیناف و تمیز دکدر . مستدعینک
حق تبیین ایدر ایسه نفوس دفتری تصحیح اولنه جقدر و بویله
استدعا و استیناف دعوالرنده هیچ برنام ایله خرج آلمیه جقدر .

اون بشنی کون مدتک ختاميله دفترلر قالديرلقدن صکره
اعتراض و استدعا واستينافه کيمسه نك حق اوليه جقدر . شو
قدر که مدت مذکورده قضا داخلنده بولندقلريني اصولاً
اثبات ايدنلرک مبعوث اتخابنك بدأدن اون بش گونه قدر
هيئت تفتيشيه استدعا ويرمهک و بدهه استيناف دخی ايتمهک حق
اوله جقدر .

اون بشنی ماده — دفتراساينك تنظيمه ممالك محروسه نك
هر طرفده مایس ابتدا سنده بدأ اولنه حق و حزيران نهايته
مصحيح اوله رق حاضر بولنه جقدر .

اون اتنهی ماده — مایسک اون بش ويکره یسه طوغری
بشنجی ماده مقرر کافه نفوس ذکوری حاوی دفترلر هيئت
تفتيشيه واصل اولدقده هر قضايک نمقدار نفوس ذکوری
اولدینی نامضبطله سریعاً متصرفله بیلديريله جقدر . و سنجاغک
حاوی اولدینی کافه قضالردن بویولده مصطله کلدر مکره
سنجاغک مجلس اداره و هيئت تفتيشيه سی حاضر اولدینی حالد
هر قضايک نفوس ذکوری بکونی جمع ايله سنجاق داخلنده
عثمانلی اوله رق قدر نفوس دکور ساکن بولندینی معلوم اولدقده
ایکنهی ماده ده کوستریلان صورت و سبته تطبیقاً سنجاقده بر
قاج مبعوث اولمق لازم کلور ایسه متصرف طرفدن ولایت
فرته سنه و مرکزه بولنان هيئت تفتيشيه و سنجاغک سائر
قضالری قائممقاملرینه و قائممقاملر معرفتيله هر قضايک هيئت
تفتيشيه سنه و نواحی رئیسالرینه سریعاً بیلديريله جک و هيئت

تفتیشیه لر ورقه مخفی و صحرایه انتخاب اولنه جق مبعوثانك مقدلرینی
اعلان ایده جکدر .

اون یدنجی ماده — هیئت مبعوثان ایچون اعضالنه انتخاب
صلاحیتی بولمیان اولاً تبعه عثمانیه دن اولمیان ثانیاً نظام مخصوص
موجبنجه موقتاً خدمت اجنبیه امتیازینی حائز اولان ثالثاً ترکجه
بیلیمیان رابماً اوتوز یاشنی اکمال ایتمیان خامساً حین انتخابده
بر کیمسه نك خدمتکارلغنده بولنان سادساً افلاس ایله محکوم
اولوبده اعاده اعتبار ایتمیش اولان سابماً سوء احوال ایله مشتهر
اولان ثامناً محجوریتنه حکم لاحق اولوبده فک حجر ایدیلیسان
تاسماً حقوق مدنییه دن ساقط اولمش اولان ماشرأ تابعیت اجنبیه
ادعاسنده بولنان کمنه لر در . درت سنه صکره اجرا اولنه جق
انتخابلرده مبعوث اولق ایچون ترکجه اوقومق و ممکن مرتبه
یازمق دخی شرط اوله جقدر . هیئت مبعوثان اعضالغیه
حکومت مأموریتی بر ذات عهدده سنده اجتماع ایده مزه فقط وکلادن
انتخاب اولنالرک اعضالغیه مجازدرو سائر مأموریتدن بری مبعوثلغیه
انتخاب اولنور ایسه قبول ایدوب ایتمامک ید اختیارنده در فقط
قبول ایستدیکی حالده مأموریتدن انفصال ایدر مبعوثان انتخاب عمومیمی
درت سنه ده بر کره اجرا اولنور وهر مبعوثك مدت مأموریتی
درت سنه دن عبارت اولوب تکرار انتخاب اولنق دخی جائدر .
اون سکزنجی ماده — تموزك برنجی کونی مبعوث انتخابنه
بدأ اولنمی ایچون متصرفلر طرفندن قائم مقاملر معرفتیه هر
بر قضانك هیئت تفتیشیه سنه حزیران استدا سنده اخطار اولنه جقدر .

اون طقوزنجی ماده — امر انتخاب قضاتك هر ناحیه سنده
آیری آیری اجرا اولتور و بر ناحیه ده مقید اولان بر منتخبك
دیكر ناحیه به کیدوب رأی ویره که حق اوله ماز .

یکرمنجی ماده — هر ناحیه انتخابك حسن جریاننه نظارت
ایتمك اوزره حین انتخابه هیئت تفتیشیه دن قرعه کشیده سیله
تعیین اولنان بر اعضا حاضر بولنه جقدر .

یکرمی برنجی ماده — اشبو قانونك اون برنجی ماده سنده
بیان اولندی اوزره حق انتخابه نائل اوله میا نلردن ماعدا کافه
عثمانیلر برنجی درجه ده منتخبلردر . دفتر اساسیده اسماری
عمر برنجی درجه ده منتخب بولنان هر بش یوز کشینك بر
منتخب ثانی انتخابه حق لری اوله جقدر .

یکرمی ایکنجی ماده — ایکنجی درجه ده منتخب اولغه صلاحیتی
اولیانلر اولاً تبعه دولت علیه دن بولمیان ثانیاً لظام مخصوص
موجبجه موقتاً خدمت اجنبیه امتیازی حائز اولال ثالثاً یکرمی
بش باشی اکمال ایمان رابماً حین انتخابه بر کیسه نك خدمتکار
لغنده بولنان خامساً افلاس ایله محکوم اولوبده اعاده اعتبار
ایتماش اولان سادساً سوء احوال ایله مشتهر اولان سابماً
محجوریتنه حکم لاحق اولوبده فک حجر ایدلمیان ثامناً حقوق
مدنییه دن ساقط اولمش اولان تاسماً تابعیت اجنبیه ادعا سنده
بولنان کیسه لردر .

یکرمی اوچنجی ماده — بر ناحیه دائره سنده بش یوزدن
زیاده ویدیوز الی دن دون برنجی درجه ده منتخب اولدی بی حاله

بر ویدیوز الیدن بیک ایکوز الی به قدر ایک و بیک ایک یوز
الی دن بیک یدیوز الی به قدر اوج و بیک یدیوز الی دن ایک
بیک ایک یوز الی به قدر درت نفر ایکنجی درجه منتخب اوله جقدر
و شاید کوستریلان مقدار دن زیاده بر ناحیه ده برنجی درجه
منتخب بولنور ایسه بو نشست اوزره بش و آلتی ودها زیاده
ایکنجی درجه منتخب انتخاب ایدیه جقدر. بر ناحیه نك منتخب
اولری بشیوزدن دون و ایک یوز الیدن زیاده اولور ایسه
بو مثللو ناحیه لرك دخی بر منتخب ثانی انتخاب ایتمک حقلری
اوله جقدر .

یکرمی دردنجی ماده — هر ناحیه داخلنده موجود منتخب لرك
برر دفتری تنظیم اولنوب ناحیه به مأموراً کیده جک اولان اعضا به
ویریه جقدر . اشبو دفتر لرك بر ایک کون طرفنده تنظیمی ایچون
هیئت تفتیشیه لزوم کورر ایسه قضا قائم مقامندن موقتاً لزومی
قدر کاتب ایستیه جقدر و قائم مقام لوق مرکزنده مستخدم کتبه
کفایت ایتمدیکی حالده قائم مقام اها لیسدن ارباب حمیتدن فخری
کاتب لردارک ایده جقدر .

یکرمی بشنجی ماده . — هر ناحیه نك نه قدر منتخبی وار
ایسه هیئت تفتیشیه طرفندن او مقدار واصله لوق اوفق و اوزرینه
بر قاچ اسم یازیه جق قدر بیاض کاغذ لرك حاضر لسوب هیئت
مذکوریه به مخصوص بیوک مهر ایله ارقه سی بالتمهیر ناحیه به
نماین اولنان مأموره ویریه جقدر .

یکرمی آلتنجی ماده — ناحیه مأمورینك ناحیه مرکزینه

ورودن اول او ناحیه داخلنده نه مقدار منتخب وار ایسه
بهر قسمی که زیاده اوچیز منتخبدن عبارت اولق اوزره
اقسامه تقسیم اولنور و هر بڑ قسمك منتخبلی ایچون هیئت
تفتیشیه معرفتیه بڑکون ترتیب ایله اوکونده مرکز ناحیه اولان
قریهده بولملری هر قسمك اهاالسنه خبر ویریلور.

یکرمی بدنجی ماده — انتخابك کونی و صورت اجراسنی
هر قریهك منتخبلی بیلیمك ایچون نهایت حزیرائك یکرمنجی
کونی هیئت تفتیشیه معرفتیه هر ناحیهك حلوی اولدینی
قرایی کزوب اخبار ایتمك اوزره رفاقتنده بر ایکی سواری
ایله هیئت تفتیشیه اعضاسندن و یا خود هیئت تفتیشیهك اکثریت
آراسیله انتخاب اولنه حق معتبر کسنه لردن مأمورلر کوندریله جك
و بونلره یومیه اوله رق اداره بلدییه طرفدن مناسب مقدار اجرت
ویریله جکدر.

یکرمی سکرنجی ماده — اوتوزنجی مادهده کوستریلان
مأمورلر هر قریهیه و اصل اولدینی کون مختاران و سائر
واسطه سیله مناسب و واسع بر محله منتخبلی جلب ایدوب
راس ناحیه اولان قریهیه طوبیلانه جقلری کونی بیان ایله استانبوله
کیدم جك بمبوتائی انتخاب ایتمك ایچون ناحیهلری داخلنده
بولنالردن مناسب کیمسهلری انتخاب ایله تعیین ایلملرنی اهاالییه قهریه
ایده جك و هر قریهده بو وجهله وظیفه سنی ایفا ایلدیکنی مبین
مختاران طرفلاردن برر قطعه علم و خبر آله جکدر.

يکرمی طقوزنجی ماده — قرا اھالیسنه اعطای مطومات ایچون کیده چک مأمورلرک عزیمتلرنده منتخبلرک رأس ناحیه اولان قریه به کیدوب لاجل الانتخاب تجمعلرندن ایکی کون اول اوتوزنجی ماده ده بیان اولندی اوزره هیئت تفتیشیه دن تعیین اولنان مأمورلر هر ناحیه داخلنده موجود منتخبلرک دفتربی وبالاده بیان اولان آرقه لری مهرلی پوصله لق کاغذلری و منتخبلر طرفندن اشبو پوصله لری ایچنه اتمق ایچون اولجه هر شعبه به ایکی کلیدی وبری دیکرینه اویمز ایکی انختارلی محکم و ناحیه نك پوصله لری استیعاب ایده چک جسامتده و اوزری اوفاجق بر طرف احاطه ایده بیله چک قدر ذلیکلی هیئت تفتیشیه معرقیه انشا ایدی لان صندوق و معیتده برایکی سواری و لزومی وار ایسه حکومت محلیه دن و یا خود یومیه سی اداره بلدییه دن و یریلرک اجر تلی برکاتب استصحاب ایله منتخبلرک ورودندن برایکی کون اول رأس ناحیه اولان قریه ده حاضر بولنه چقدر ناحیه مأمور - لرینه اعطاسی لازم کلان اجرت یومیه اداره بلدییه صندوقدن و یریلرک و بواجرتک مقداری هیئت تفتیشیه طرفندن تعیین اولنه چقدر .

اوتوزنجی ماده — انتخابده حاضر بولنه چق مأمور رأس ناحیه اولار قریه به واصل اولدقده ناحیه مجلسی رئیس واعصای برلشوب اشبو قانوننامه بی علناً قرائت ایده چکدر .
اوتوز برنجی ماده — قانونک قرائتدن صکره هیئت انحابیه نامبله هر ناحیه ده موقت بر هیئت تشکل ایده چکدر .

بوهیتك رئیس قضادن کلان انتخاب ماموریدر . مرکز ناحیه اولان قریه داخلندمکی امام وپاپاس و خاхам ایله ناحیه مجلس رئیس و اعضای اشبو هیئت انتخابیهك اعضای اوله جقدر . موقت هیئت انتخابیه تشکیل اولندقدن صکره هیئت اعضانك ساعت قاچدن قاچه قدر محل انتخابده بولنه جقلری و انتخابك اجرا اولنه جق محلی اکثریت آرا ایله تعیین اولتور . اوتوز ایکنجی ماده — ناحیهك هیئت انتخابیهسی اجرای انتخاب ایچون تنسیب اولان محله کیدوب و پوصلهرك القا اولنه جنی صندوق آچوب ایچی بوش اولدیننی هیئت تفتیشیه و حاضر بولانلره کوستردگدن صکره کلیدلنوب انختارلرك بری قضادن کلان مأموره دیگرى ناحیه رئیسنه ویريله جك و بعدنه صندوقك درت طرفندن سجم کچیریلوب او جقلری مختاران و سائر اعضانك مهر لریله تمهیر اولنه جقدر .

اوتوز اوچنجی ماده — صندوق تمهیر اولندقدن صکره اك اوزاق قریهك موجود منتخبلریله ائمه وپاپاسلری و خاخالمری و مختارلری و اختیاردن ایکی کشی جلب اولرب هیئت انتخابیهك رئیس و اعضای معرفتیه همان منتخبلرك هر بیرنه آرقهسی مهور پوصله لردن بردانهسی ویریلوب یکرى آلتیجی مادهده بیان اولندیننی نسبت اوزرینه بولندیننی ناحیه ایچنده هر قدر ایکنجی درجه منتخب انتخاب اولنق لازم کلور ایسه امنیت ایتدیکی آدملرك اسملرینی پوصله سنه یازه جنی و یازوسی اولیانلر امنیت ایلدیکی کیمسه په محلهجه مستعمل اولان لسانده یازدیره جنی

و شاید پوصلهده ایکنجی درجه منتخب اوله جق مقدار دن زیاده
اسم یازار ایسه یازدینی اسملرک استدا سنن باشلا یوب ایکنجی
درجه منتخب اولقی ایچون طلب اولنان مقداری قید اولته رقی
زیاده سی کآن لم یکن حکمنده طوتیله جنی وایکنجی درجه منتخب
اوله جق لرک عددن دها آز اسم یازار ایسه یازدینی اسملرک
قبول وقید اولته جنی واکر برنا حیده ایکنجی درجه اوج
منتخب اولقی لازم کلور ایکن منتخب پوصله سنک اوزرنده بر
آدمک اسمی اوج دغه یازار ایسه یالکنز بر رأی اعتبار ایدیله -
جکی و یازیلان اسملر اوقوماز صورتده ایسه کآن لم یکن حکمنده
بولنه جنی هیئت انتخابیه اعضاسی طرفدن ممکن اولدی قدر
منتخب لره تفهیم اوله جقدر .

اوتوز دردنجی ماده — پوصله لر منتخب لره ویریلوب برویا یکی
ساعت صکره هیئت انتخابیه نك بوالدی می محله موجود بولنلری
ائمه و پاپس و خاخم و مختار لره تنیه اولته جق معین اولان ساعتده
هیئت انتخابیه نك ترتیب ایده جکی اوزره هر قریه نك منتخب لری
صرمبیله کلوب پوصله لر صندوقه اتلما زدن اول دات حضرت
پادشاهینک دعای عمر و شوکت شاهاهری امام و پاپس و حاحام
طرفدن قرائت اوله جقدر .

بر منتخب هیئت انتخابیه نك حصورینه کلدکجه قریه سی واسی
و شهرقی هیئتک کانی طرفدن سؤال اولتور ویره جکی جواب
اوزرینه مختار لر کندوسی اولدینی شهاها تصدیق ایلر ایسه
منتخب دفترینه مراجعتله اسمنک اوزرینه جائزه چکیلوب

پوصله‌ی صندوقه آئمنه رخصت ویریلور . بر منتخب پوصله‌ی صندوقه آه‌جنی وقت آئنده بر پوصله‌دن زیاده بولنماسنه هیئت انتخابیه دقت ایده‌جکدر .

اوتوز بشنجه ماده — آرله‌سی مهور اولیان پوصله‌لر حبله ایله صندوقه آئلمش ایسه کان لم یکن حکمنه‌در . و بر پوصله‌ده منتخب کندی امضاسی دخی یازمش ایسه یالکیز ایکنجی درجه منتخبلرک اسملری قرائت وقید اولنوب منتخبک امضاسی قرائت وقید اولنیه‌جقدر .

اوتوز النجی ماده — هرقریه‌نک منتخبلری پوصله‌لری ائدقدن صکره (قریه‌مزده موجود اولان منتخبلر پوصله‌لری صندوقه آئیلر) دیو کاتبک یاننده بوانان منتخب دفتری اوقریه‌نک امام وپاپاس و خاخام و مختار و اختیارلری طرفندن تمهیر ویا امضا اولندقدن صکره آنلر چکیلوب دیگر قریه‌نک مختار و اختیار و امام وپاپاس و خاخام و منتخبلری کلوب کذلک انتخابه بدأ ایده‌جکلردر .

اوتوز یدنجی ماده — برقریه‌نک امر انتخابی ختام بولوده مختاران چکیلوب دیگر قریه‌اها لیبی انتخابه بدأ ائدکدن صکره حاضر بولنیان منتخب کلوب رأی ویرمک حقندن صاقلدر . هذر حقیقیسی اولسه دخی محل انتخابه کله‌میان منتخبک وکیل ایله رأی ویرمکه حق اوله‌مز .

ناحیه‌لرک حاوی اولدینی قریه‌لرک انتخابی برکونده اتمام اولنه‌مز ایسه اول کون اقسام اوسقی هیئت انتخابیه طاعلمزدن

اول سندونك دليكي - اوزرینه بر کاخد و شیخ اولونوب و اطرافنی
و صندوق سچیم ایله بلخونوب اوجاری و انجیلایه و شکاری هیئت
انتخابیه طرفندن تهمیر اولوندقن صکره هیئتک قراولیه امین
و مناسب بر محله وضعیله محافظه سنه اتمام اولنه جی و ابرتنی کون
صندوقك مهرلری هیئتجه بالمایه آچیلوب یینه انتخابیه
بدأ اولنه جقدر .

اوتوز سکزنجی ماده — هر منتخبه رأیی ویردکن
صکره عودت ایدر . متخبرك بر کوندن زیاده رأس ناجیه
اولان قریبه ده اکلناملربنه هیئت انتخابیه غیرت ایلر .

اوتوز طقوزنجی ماده — قریه لرده اولدینی مظلوم شهر
و قصبه لرده دخی درت بش و یاخود هیئت تفتیشیه نك مناسب
کوره جکی محله لردن عبارت موقتاً شعبه لر تشکیل و هر شعبه ایچون
هیئت تفتیشیه طرفندن بر مأمور تعیین اولنور . قرا و ناجیه لر
ایچون محنده بیان اولنان معاملات شهر و قصبه لرده تشکیل ایدن
شعبه لرده دخی تمامیه اجرا قلنور .

قرقنجی ماده — مرکز قضاده بولنه رق محل انتخابیه بالادات
کلیسان یازدینی رأی بوسله سنی تهمیر ایدنه رك بر طرف ایچنه
قویوب عذرخی بیان ایله ملفوف بوسله سنك صندوقه اتملننه
دائر هیئت تفتیشیه ریسنه خطاباً کوندره جکی مکتوب علناً
آچیلوب اوقونه رق مکتوبی کوندرن معروف ایسه کوندردیکی
بوسله قبلی اولدینی حالده صندوقه آیلور معروف دکلمه او -
بوسله حکمکنز بر اقیلور .

قرق یکنجی ماده — ناحیه وشعبه لک باجیه متغیر
رأی ویرن گداسکره هیئت انتخابی اعضای کاملاً حاضر ایکن
صندوق آجیلوب: ایکنجی درجه متغیر اول امرده اسلر
باقیه قرق صندوق آیلان بوسلر بربر صایله قرق صایسی
بیلندکن سکره بئکرار صندوق قونیلر قرق ناحیه وشعبه شو
قدر منتخب کلوب شوقدر بوسله آتلش دیو مختصر مان بر
قطعه مضبوطه تنظیم اولنور .

قرق ایکنجی ماده — رأی ویرن متغیرک عددن زیاده
بوسله ظهور ایدر ایسه ناحیه وشعبه لک هیئت انتخابیه سی شدیداً
مشغول ملوتیلر قرق حیلله ایله بوسله آتالرک ظاهره اخراجی
ایچون جانیهلما ولادن مخصوص مأمور ومستطلق کوندر یله جک
وقفط اهالی بی تکرار انتخاب ایله مشغول ایتمک ایچون رأی
ویرن منتخبک عددینه مساوی بوسلر صندوقن چیقار یلوب
فصلیه قالانلری اصلاً آجیلوب او قونقسزین علناً احراق
اولنه جقدر .

قرق اوچنجی ماده — بوسله لک عددی بیلندکن سکره
هر بوسله دهکی اسلرک تحریرینه بدأ اولنه جقدر . شویله که
بوسله ده کوریلان اسلر بر قاج بیوک کاغده حروف هجما
ترتیبی اوزره یازیلوب سکره او قونان بوسله لده او اسلر تکرار
ایتمکک اسلک یانه « ۱ » رقی چکیلوب بوارده صندوق آچیق
طور ماق ایچون اسلرک تحریرینه بدأ اولنه جفی آنده ساعته
باقیلوب مثلاً تحریره ساعت یدیده بدأ اولنوبده ساعت سکره

قدر بر ساعتده ایکیوز الی پوصله نك حاوی اوندینی اسملرك
 تحریر اولندی اگلا شلمسی اوزرینه اوکون ساعت اون بره
 قدر تحریر اسمی ایله اشتغال اولنسنه قرار ویریلور ایسه اوج
 ساعت ایچون صندوقدن یدیبوز الی پوصله چیقاریلوب بر
 سفره اوزرینه وضع اوله رق قرائت و تحریر اولنور و بر طرفدن
 دخی صندوق کلیدلنوب و اطرافنه سجیملر کچیریلوب او جملری
 و صندوق دلیکی تمهیر اوله رق مناسب بریده حفظ اولنور
 و صندوق قوندینی عهك قیوسی تمهیر اولنور و هر کون تعداد
 و تمهیر اولسان پوصله لر بر طور به وضع ایله تمهیر ایدیلور .
 ایرتسی کونی هیئت ایرکنجه تجمع ایله اول امرده اوکون قاج
 ساعت مشغول اوله جملرینی قرارلشدیره رق و صندوق علناً آجوب
 اوقدر کافی پوصله لر چیقاریله رق شاید ینه ختام بولز ایسه
 کافی السابق دوام اولنور و هراقشام نه مقدار پوصله تعداد و تحریر
 اولنوب هر بر ایکنجی درجه منتخب اوکون نه مقدار رأی قزانندی
 مشر مختصر بر مضبطه یازیلور . بالجله پوصله لر قید و تحریر
 اولندقدن صکره الك زیاده رأی قزانوب ایکنجی درجه منتخب
 اولانلرك یدینه یب انتخابیه طرفندن بر قطعه مضبطه ویریلور .
 قرنی دردنجی ماده — کچن ماده لرده بیان اولنان قاعده لر
 اجرا اولندقدن صکره دفترده چکیلان جائز لر موجبجه ناحیه
 و شعبه داخلنده رأی و بر مکه فلان و فلان قرادن یا محندن شو
 قدر منتخب گلش و اصولی اوزره صندوق آجیلوب پوصله لر

نمدا و تحریر اولند قده فلان ذات شو قدر و فلان شو قدر رأی
قزاقوب و اکثریت قزاقان فلان و فلان ذات اولدینی مشعر ناحیه
و شعبه نك هیئت انتخابیه سی طرفدن آبروجه ایکی قطعه مضبطه
تنظیم اولنوب بری قضادن کلان مأموره دبکری ناحیه رئیسنه
ویریله جکدر .

فرق بشنجه ماده — ایکنجه درجه مسب اولانلر انتخاب
اولند قلیینه دائر ناحیه و شعبه ده هیئت انتخابیه دن آله جق قلی
مضبطة اوزرینه رأس قضاده بولنان هیئت تفتیشیه یه کیدوب
مضبطة یی ابراز ایده جک و بو مضبطه لر دفتر مخصوصه قید اولنه
جقدر و مبعوثانک اجرای انتخابی ایچون هیئت تفتیشیه نك
بولندینی محله قننی کون و ساعتده بولنسی لازم کله جکی تنیه
و مبعوثانغه نامزد اولانلرک اسملری حیوی هیئت تفتیشیه دن
مهور یدینه بر قطع پوصله ویریلوب ایستر ایسه نامزد اولانلردن
ایستر ایسه نامزد اولمیوب درایت و حیثینه اعتماد ایلدیکی و معوت
اولقی ایچون لازم اولان اوصافی حائر اولان سائر ذواتدن انتخاب
ایده بیله جکی و سنجاقده هر نه مقدار مبعوث اوله جتی ایسه
عدد لر بیله او مقدار اسملری یازمسی ایکنجه درجه منتخب
اولانلره تفهیم اولنه جقدر و مضبطه سی قید ایچون هیئت تفتیشیه
یه کیتیمان ایکنجه درجه منتخبلره قننی کون و ساعتده حاضر
بولنقی لازم کله جکی مخصوص دعوتنامه لرله اخطار اولنه جقدر .
فرق التنجی ماده — هیئت تفتیشیه دن تعیین اولنان یوم و سا-
عتده حاضر بولنه جتی ایکنجه درجه منتخبلرک یدینه آرقه سی

هیئت تفتیشیه مهریله تمهیر اولمیش برقطعه پوصله ویریلور سنجاء.
 قده هر نقدر مبعوث اوله جق ایسه بالاده تعریف اولندی
 اورزه ایکنجی درجه منتخب اولاندردن هر بری اوقدر اسملری
 یازده جقدر ویازی بیلمدیکی حالده هیئتک اجتماع ایلدیکی محلدن
 چیقمیوب اوراده ایکن امنیت ایتدیگی آدمه یازدیره جقدر .
 سنجاق داخلدنه مبعوث اوله حق عهددن زائد ونقصان اسم
 ویاخود گندی امصاسنی یازارایسه اوتوز التنی ماده نك احکامه
 منه تطبیقا اجرای معامله اولور .

قرق یدنجی ماده — ایکنجی درجه منتخب اولاندردن پوصله لرینی
 درونه آتمق ایچون هیئت تفتیشیه نك اجتماع ایلدیکی اولطده
 سفرونك اوزرنده واورته سنده یالکز برپوصله صیغه بیله جك
 قدر دلیکلی برصدق بولنه جقدر . ایکنجی درجه منتخب لر پوصله
 لرینی آتمازدن اول صندوق آچیلوب ایچی بوش اولدینی حصاره
 کوسترلکدن صکره کلیدی اوزرینه بیوجك رورقه وضع اوله رق
 هیئت تفتیشیه مهریله و یوم انتخابده حاصر بولنق ایچون دعوت
 اولنان مفتی بلده ورؤسای روحانیه ایله ایکنجی درجه منتخب
 اولاندردن اوج کشینك مهرلریله تمهیر اولور .

قرق سکزنجی ماده — صندوق قبانوب مهرلندکدن
 صکره هیئت تفتیشیه به کلوب مصطفه سنی اك اول قید ایتدیرن
 ایکنجی درجه منتخبلر صره سیله دعوت اولنوب اولرنده کی
 پوصله لری صندوقک ایچنه آه جقدر و آتار ایکن برپوصله دن
 زیاده اولماسنه دقت اوله جقدر .

فرق طغوزجی ماده — یوم انتخابده حاضر بولنهجی
ایکنجی درجه متخبردن قضا داخلنده بالجه انتخاب اولسان
ایکنجی درجه متخبرك اونده سکزی موجود ایسه صندوق
آجیلوب مبعولفه رأی قزانا نلرك اسلرینی حاوی رأس سلجلاغك
هیئت تفتیشیه سنه اعطا اولنقی ایچون آئیده بیان اولنهجی
مضبطنك تنظیمنه ابتدار اولنور وشاید یوم معینده موجود
اولان ایکنجی درجه متخبر قضاتك ایکنجی درجه متخبرینك
مجموعنك اونده سکزدن آز ایسه صندوق آجیلیموب دلیکی
اوزرینه برورقه وضع ایله هیئت تفتیشیه طرفندن ویا لکزی یوم
انتخابده حاضر بولنقی ایچون دعوت اولنان مفتی بلده ورؤسای
روحانیه جابیلرندن تمهیر اولنوب موجود اولیان ایکنجی درجه
متخبر کنجیه قدر صندوق امین برعلده حفظ اولنهجی وکلان
ایکنجی درجه متخبره فلان کون رأس قصاده حاضر بولنقی
اوزره حکومت محلیه طرفندن مخصوصاً اخطار نامه لر کوندریله .
جکدر . پوصله سنی صندوقه آتمش اولانلر ایستر ایسه عودت
ایده جکدر .

اللهی ماده — ایکنجی درجه متخبردن کله میوب کیرو
قالانلر مؤخرأ رأس قضایه کلدکده هیئت تفتیشیه ایله اوکون
ایچون جلب اولسان مفتی بلده ورؤسای روحانیه طرفندن
صندوقك مهرلری لدی المعاینه دلیک آجیلوب ایکنجی درجه
متخبرلری پوصله لرینی صندوقه آتیهجی واشبو دعوتدن صکره
معذرتی حسبیه کله میان ایکنجی درجه متخبر بکلیموب صندوق

آچیلجه مقدر، صندوق آچیلماق من صکره کلاه جک ایکنجهی درجه
منتخب لر حق انتخاب من محروم اولور .

اللی برنجی ماده — هیئتک حضورنده صندوق آچیلماقده
اول امرده آیلان بوسهلر تعداد ایله علناً اوغوتهرق مبعوث
اولقی ایچون بوسلهده یازیلان اسملر قید اولتور و براسم بوسله .
لرده تکرر ایتدکجه بررقیله اشارت اولتور و بوجیهسه باجله
بوسهلرک تحریری ختام بولهرق هر برذاتک قرائتینی رأیلری
جمع ایله مضبطه تنظیم و هیئت طرفندن تمهیر اولتوب قضا قانقاسی
معرفه لوده بولنان هیئت تفتیشیه کوندویلوور . اشبو مضبطهده
سنباقده مثلا ایکی مبعوث اوله جفی حالده قضاده لک زیاده رأی
قزاقان یالکز ایکی اسم یازلیوب سائر رأی قزاقان هر نه قدر
اسملر اولور ایسه اولسون ولو جزئی رأی قزاقش بولنسون
مضبطهیه درج ایله اسملرک الله رأیلرک عددی رقم و یازو ایله
اشارت اولنه جقدر . سنباجک هیئت تفتیشیه سنه کوندریله جک
مضبطه لک برصورتی تمهیر اولنهرق مجلس پلایهده حفظ
اولنه جقدر .

اللی ایکنجهی ماده — هر قضا لک هیئت تفتیشیه سندن مضبطه
کدکده رأس لوا اولان قضا لک رأیلری دخی صاییلوب اکا دائر
بر مضبطه تنظیم اولندقدن صکره سنباجک هیئت تفتیشیه سندن
بشقه مفتی بلده ورؤسای روحانیه و ایستزلر ایسه سائر قضا لک
نامزدلری و یا وکیللری حاضر بولندینی حالده ابتدا رأس لوا
اولان قضا لک مضبطه سی آچیلوب انتخاب اولنانلرک اسملریله هر

طوپانلار بولسا مېرکيز ولايت اولان سنجاغك مضبوطه سي. وبعده.
 دېكر سنجاقلاردا كلان مضبوطلر قرائت ايله ولايت داخلند.
 وبعوت اولان مېرکيزات ايچون مختصر برر قطعه مضبوطه تليم
 اوله چي مئالو هر سنجاغك هيئت نفتيشيه سي. طرفدن كلان
 مضبوطلر برر صورتی چيقاريلوت هيئت حاضره طرفدن مهر
 ذاتيلرله و مجلس اداره ك مهر مخصوصيله تھير اولندقدن صكره
 والي ولايتك اما. به لعا بلا تاخير داخله نظارته كوندريله .
 جكدر . ولايتده طوپانلار قون كون ذكر اولسا . مضبوطلر
 بھرعت تنظيم و تحريري صمنده لزومه كوره درت بش ودها
 رياده كات بولدير بله جقدر .

اللي التحي ماده — اللي التحي ماده ده بيان اولسان
 مضبوطلر ولايتدن داخله نظارته كلدكده هيئت مبعوثان آچامس
 ايسه هال كوندريله جك و آچلماش ايسه كشاريه دكي حط
 اوله جقدر . ولايتدن مالورود داخله نظارتدن هيئت مبعوثانه
 كوندريله جك بالمله مصابط و اوراق ايچون هيئت مبعوثانك رئيس
 و كاتبلي طرفدن داخله نظارته مقبوض علم و حري ويره حاكم .

بجورتي بريد

فصل رابع .

دقار اساسيه نك صورت تصحيحه دائر
 اللي بدعي ماده — دقار اساسيه انتخابدن صكره مجلس

داره فضا مه رفته بر صندوقه وضع ايله لازم كلان يولرى تمهيد
ولندقدن سكره اداره بلديه ده حفظ اوله جن وهر سنه مایسك
برنجى كونی مجلس داره بلديه هیئتلى حضورنده صندوق
آچیلوب ودقار اساسیه چیقاریلوب اداره بلديه هیئته تسلیم
اوله جقدر .

الى سکزنجى ماده — یدنجى مادهده بیان اولندینى اوزره
هر محله وقریه مختارلى نزدنده بولنه حق دفتر اساسیه مراجعتله
محله وقریه لری داخلنده بولنان منتخیندن برسنه ایچنده وفات
ویا دیگر محله نقل ایتمش ویاخود سکزنجى مادهده بیان اولنان
احوالدن برسنه دوچار اوله رق منتخبلک حقندن ساقط اولمش
اولانلر ايله یکریمی درت یاثنی اکمال ايله یکریمی بش یاثنه کیرمسيله
ویا دیگر محله دن اورایه نقل خانه ایتمسيله منتخبلک حقنى قزانا نلرک
اسامیسنی حاوی ایکی قطعه دفتر یازبله رق امام ویاپاسی و خاхам
و مختارلر طرفندن بعد التمهیر نهایت مایسك سکزنجى كونی مرکز
قضاده بولنان اداره بلديه یه کوندریله جك ودفترک تنظیم وهان
ارسالی ایچون نهایت مایسك بشنجى كونه قدر مختارلره تحریراً
تنیه و اخباره اداره بلديه مجبور بولنه جقدر .

الى طقوزنجى ماده — التمش برنجى مادهده محرر دفترلر
واصل اولدقده اداره بلديه طرفندن مطالعه وایجابنه کوره
اجرای تحقیقات اولندقدن سكره براقچ صورتی تنظیم ایتدیریلوب
حفظ اوله جنق و کورمک ایستیانلره مجائاً برر صورتی ویريله .
چکدر . و اعتراض ایدمک اولانلر اون دردننجى ماده احکامنه

توضیحاتاً حزبکات ایلر . معین اولان وقتک سرورند لیکره تحقیق
ایجن حاله کوره هیئت بلدییه نیک نظارتی تحتیده بلدی کاتبی سرخ
ایله لغو و یا علاوه اولنه جق اسملری تصحیح ایده جکدر .
آتمشچی ماده — دقاز ایسایه نیک تصحیحملری هر سنه
نموذ ابتداسنه قدر اکمال اولنه جق و بعدالتصحیح بودفتربنه
(دفتر اساسی متخبین) نامیله یاد اولنه جقدور .

آتمش برنجی ماده — هر قضا داخلنده موجود بولنال
منتخبلك اسملرنی مین دفترل درت سنهده بر دفعه ولایت
مطبعهسنده طبع اولنور و هر قصا ایچون قاج نسخه نیک لزومی
اولدینی و نه فیاتله ساتیله جفی مجلس اداره ولایتده قرار و بریلور
و هر قریه و محله مختارلرینه قضاسنه مخصوص اولان دقاز
مطلوبه دن ایکیشر نسخه سی حکومت طرفدن مجازاً کوندربیلور .



فصل خامس

مواد جزاییه ماده

آتمش ایکنجی ماده — اداره بلدییه و هیئت قنیشیه و انتخابیه نیک
طلب ایتمدیکی معلوماتی ویرمکدن امتناع ابدن ائمه و پاپاس و
خالخام و مختارلردن ایکی یکر میلک مجیده دن اون یکر میلک مجید
یه قدر جزای نقدی آنور .

آتمش اوچنجی ماده — ساخته بر اسم و صفت طاقه نرق

و یا خود قانوناً حق انتخابند، هر دو اولاد بی کتم آید و در کتم نه
سنی انتخاب و قلم به یازد و به و یا خود را سنی میکنی قدر این بر میگردد
جرات این بزرگوار بر بوزلک عثمانلی آتونه آتونه قدر
جزای نقدی آنور و بر آید بر به به قدر حبس یا بدو
آتش در دنجی ماده — یا بالذات، مبعوث اوراق و یا دیگر
بر ذاتی مبعوث است در مک غریب ضلله منتخبری با خافه آید و یا خود
تشویق ایچون منتخبره ایچ و اشیا و بر نل و و و چلان ایچ و
اشیا قبول آید و بر شیخی حقند برای هر یک و یا و بر و بر
و یا خود رأی اعطاسند امتناع ایتم ایچون دولت یا مور نه و
یا ر خدمت خصوصیه و عدم قبول آید و یا دیگر آید و بر
سنه به قدر حبس آنور و اون بوزلک عثمانلی آتونه آتونه
آتونه قدر جزای نقدی آنور و بر چر یک فاعلی یا مور بند
ایسه طرد جزا سیله ده محکوم اولور .

آتش بشنجی ماده — رأیلرک وضع اولندینی صندوق و انتخاب
متعلق اوراق رسمیه بی غصب و به هر قلم تخریب آید و بر سندن
اوج سنه به قدر حبس جزا سیله برابر اون بوزلک عثمانلی آتو-
ندن یوز آتونه قدر جزای نقدی ایله محکوم اولور و بر فله
جراتی اتناسنده موجب مجازات اوله حق دیگر بر فله تصدیقی
تین ایلدیکی حالد جزا قانوننامه میاونه توفیقاً مشقه چه مجازات
ایدیلور .

آتش الثنجی ماده — اشبو جزا فصلنده ریایان اولن
حرکات متجاسی اولورده هنوز مقصد لری فله چوقماش لولر

دکتر اولنان جزایک نصیله مجازات اولنور .
 آلتش پنجمی ماده — کرک محکمه جه حقنده بر حکم
 صدور یله و کرک اظهار افلاس ایدرک اعاده اعتبار ایده مامسوله
 حق انتخابدن ساقط ایکن مجرمیتدن اولکی و کرک مکره کی
 دفاتر انتخابیه گندی صنی اولافه مزین مقید اولدینی حلاله رای
 و پرنلر برهفته دن بر آیه قدر حبس و بر مجید بددن بش مجیدیه
 قدر جزای نقدی ایله مجازات اولور .

آلتش سکنزنجی ماده — آلتش آلتی ماده ده کوسه تر یس
 ایلک ایکی احوال ایله کندیسنی قید ایتدیرمش اولدینی حلاله
 و کرک ساخته اوله رق دیگر مقید بر منتحبک اسم و صفتی
 طاقه رق بر جمعیت انتخابیه هرکیم رای و پرر ایه الی آیدن
 ایکی سنه به قدر حبس و بر آلتوندن اون آلتونه قدر جزای
 نقدی ایله مجازات اولور .

آلتش طقوزنجی ماده — بر دفعه دن زیاده انتخاب ایتک
 ایچون بر مکرر قیددن استفاده ایدنلر بر هفتدن بر آیه قدر
 حبس اولور .

یتمنجی ماده — رای یازمغه تعین اولدینی بر منتخبک
 افاده سنک غیری بر اسمی قید ایدن هر شخص حقنده ر آیدن
 آلتی آیه قدر حبس ایله برابر بر آلتوندن اون آلتونه قدر جزای
 نقدی ایله مجازات اولور .

یتمنجی پنجمی ماده — کرک معامله جبرییه اجراسیله و کرک
 مالور بددن محروم ایتک و یا ذاتی و یا قلمبانی و یا خود تروقی

بر ضرره دوچار ایلمك تهدیداتیه بر منتخی رأی ویرمگدن
اجتناب ایتدیرن ویاخود رأی اعطاسنه اجبار ایدنلر بر آیدن
بر سنه به قدر حبس ایله برابر بش آتوندن بکرمی آتونه قدر
جزای نقدی ایله مجازات اولنور .

تمش ایکنی ماده — اراجیف کاذبه نشریه و بر طاقم
مفتریات اعلانیله و سائر کونه حیل و دسایس اعمالیه انتخاب
ماملاتی بوزانلر ویاخود بر ودها زیاده منتخی رأی ویرمگدن
اجتناب ایتدیرنلر ویاخود جمعیتله و تهدید آمیز نمایشله بر جمعیت
انتخابیه نك اجرا آتی اخلال ایدرك حق انتخابك اجراسنه و
ویاخود هرکسك سربستجه رأی ویرمسنه ایراث قبیصه ایدنلر
بر آیدن بر سنه به قدر حبس ایله برابر بر آتوندن قرق آتونه
قدر جزای نقدی ایله مجازات اولنور .

تمش اوچنچی ماده — بر هیئت انتخابیه منع انتخاب
غرضیه هر نوع هجومی اجرا ویاخود قصد ایدنلر اوج سنه دن
بش سنه به قدر موقت کورک جزاسیله مجازات اولنور. جرم بر
ویا دها زیاده قضا و نواحیده اجرا اولغنی اوزره اولجه ترتیب
و اتفاق ایله یاپلمش بولنور ایسه موقت کورک جزاسی اون بش
سنه به قدر تمهید اولنه ییلور .

تمش دردنجی ماده — اشبو قانونده کوستریلن جرائمك
بر قاجی برلکده اجرا قلنور ایسه مرتکبیری اك آخر جزایی
مستلزم اولان جرمك جزاسیله مجازات اولنور .

تمش بشنچی ماده — امر انتخابدن متولد حقوق عمومیه

و حقوق خصوصیه دعوالری بر انتخاب نتیجه سنک نشر و اعلان اولندیفی تاریخدن الی آی مرورنده غیر مسموع حکمه کپر .

یتش آلتنجی ماده — بر مبعوثک امر انتخابی مقبول و معتبر اولدیفی هیئت مبعوثان طرفندن تصدیق و اعلان اولندقدن صکره انتخابه فساد قاریشدیرلمش اولدیغنه دائر محکمه دن بر حکم لاحق اولسه بيله مبعوثلقدن سقوطی جائز اوله مز. فقط مبعوث اولقی ایچون قانوناً معیر اولان شرائطی جامع اولدیغنه حکم اولنور ایسه اول حکم هیئت مبعوثانجه نظر تدقیقه آلوب ویريله جک قراره کوره محکوم اولان معوث یا ابقا یاخود مبعوثلقدن اسقاط ایله یرینه آخرینک انتخاب و تعیین مقام صدارته بامضبطه عرض اولنور .

یتش یدنجی ماده — آلتش آلتنجی آلتش یدنجی یتش برنجی یتش اوچنجی یتش دردنجی یتش بشنجی یتش آلتنجی یتش طقوزنجی ماده لرده کوستریلان افعالتک محاکمه سی قضا دعاوی مجلسنده و آلتش سکزنجی، یتش ایکنجی، یتش یدنجی ماده لرده بیان اولتان افعالتک محاکمه سی لوا مجلس تمیزنده اجرا اولنور و دیوان تمیز ولایتده استیناف ایدیلور .

یتش سکزنجی ماده — مبعوثلردن استعفا ایدن و وکلالقدن ماعدا دولت مأموریتی قبول ایدن و قانون اساسی حکمنجه مبعوثلقدن انفصالی لازم کلان و وفات ایدن و هیئت مبعوثان طرفندن اصولاً رد اولان و حقوق مدنی دن قانوناً ساقط اولنلرک

انتخاب اولندقلري سنجاقده مبعوثلغه يکيدن ديکري انتخاب اولنور احوال مشروحه هيئت مبعوثان طرفندن تحقيقي اولنورق اسباب موجبہسي ويرينه ديکر مبعوث انتخابي لزومي با مضبطہ مقام صدارتہ بيلديريلهرک اورادن دخي تعين اولنورق اعضا ناک بولدينی ولايت واليسنه اشعار کيميت اولنور مجدداً انتخاب اولنورق مبعوث اولسنه ناک اجتماعنه يتيشه من ايسه هيئت مبعوثانک کله چک اجتماعنده حاضر بولمغه مجبوردر . مبعوثلغی قبول ايله سنجاغک هيئت قيتيشهسي طرفندن آلائينی مضبطہ يي مجلس اداره لواءه تصديق ايتيردکن صکره استعفا ايدنلرک استعفا سي يالکز هيئت مبعوثانندن قبول اولنورقيلور .

يتمش طقوزنجي ماده — انتخاب اجرا اولنور ايکن ير ذات ولايت داخلده ايکی ويا بر قاچ سنجاقده اکثريت آرا قزاندينی حالده قني سنجاغک مبعوثلغی ترجيح ايلديکی والي ولايت طرفندن طوغريدن طوغري يه کندوسندن استعلام اولنوب مبعوث اولان ذات نهايت سکز کون طرفنده ترجيح ايلديکی سنجاغی تحريراً والي ولايتہ بيلديرمکه مجبوردر . بو صورتله مبعوثلري عددينه نقصان کلان سنجاقده مجدداً ديکري انتخاب اولنور .

سکسانجي ماده — انتخاب ايجون ناحيه و شعبه يه کله چک اولانلر ايو صبره ده دين ميری ايجون چين اولنورق . اولدن محبوس ايسه موقتاً سيلي تخليه اولنوب انتخابک اکلاندين صکره ينه توقيف اولنورقيلور .

سکسان برنجی ماده — قانون اساسیه توفیه هیئت
مبعوثان درت سنه دن اول با اراده سنیه طاعلیدنی حالد اراده
سنیه نارینندن اعتباراً ایکی آی طرفنده اشبو قانونک احکامنه
توفیقاً یکیدن انتخاباته شروع لولمق ایچون داخله نظارتندن
والیره و والیر جانبندن متصرفه تحریرات مخصوصه ارسال
اولنه جقدر و اوسنه ایچون دفتر اساسینک یکیدن تصحیحی لازم
کلیوب مصحح اعتبار اولنه جقدر و اشبو صکره کی انتخابک تاریخ
مختامندن اعتباراً مبعوث اولانلر نهایت اوج بحق آی طرفنده
درسمعاده بالورود هیئت مبعوثانک اجتماعنده حاضر بولمقه
مجبوردر .

سکسان ایکنجی ماده — معین اولان وقتدن اول حسب
الایجاب هیئت مبعوثانک ناراده سنیه اجتماعی لازم کا ..
درسمعاده نه وقت حاضر بولملری اقتصایده چکی داخله
نظارتندن والیره و والیر طرفندن دخی طوغریدن طوغری به
مبعوثلر اشعار اولنه جقدر .

ماده مخصوصه

سکسان اوچنجی ماده — درسمعات بلدییه قانوننده محرد
حدود داخلنده بولنان محللر بر دائرة انتخابیه و هر بر دائرة
بلدییه بر شعبه انتخابیه اعتبار اولنه حق والویه ملحقده ولایاته

مربوط سنجاقلرده جریان ایدن اصول جاری اولوب شهر امانتی
مرکز ولایت عدایدله جکدر .



انتخاب مبعوثانہ قانوننامہ سنک صورت امرایہ منہ دائر تعلیمات

برنجی ماده — انتخاب مبعوثان قانوننامہ سی بالجلہ ممالک
محروسہ شاہانہده ناحیہلر تشکل ایتمش اعتباریلہ یازیلوب ذکر
اولان قانوننامہنک نشرندہ شاید ناحیہلر تشکل ایتماش یولر
ار ایسہ مناسبات موقعیہ بی کورمہده درک درت بش قرادن عبارت
اجرای انتخاب ایچون حکومت محلہلر معرفیلہ موقت شعبہلر
تشکیل اولنه جقدر و رئیس شعبہ اتخاذ اوله جق قریہنک مختاری
واحیہ رئیسنک و شعبہنک سائر قرا مختاراتی برلشہرک ناحیہلرده
مالدینی مثللو مجلس انتخابک وظیفہ سی اجرا ایدہ جکدر .

ایکنجی ماده — انتخاب مبعوثان قانوننامہ سنک اقتضاسنجه
دقتر اساسیہنک تنظیمی و اشبو دفترلرہ دائر اولان سائر معد
ملاتک مایس ابتداسندن بدأ اولنسی لازمہدن اولدیغیدن قانون
پننامہ مذکور هر نه وقت ولایاتہ واصل اولور ایسہ همان بلا
باخر دقتر اساسیہنک تنظیمیلہ اکا متفرع اولان سائر احکامک
جرا سیچون ولایہ عظام حضراتی طرفندن لازم کلنلرہ اوامر
و تنبیہات ویریلہ جکدر .

اوپنچی ماده — اشبو قانوننامه نك ولايتلره كوندريله جك
 نسخ متعدد سندن هر سنجاغلك جسامته كوره لزومى مقدارى
 متصرفلره و والينك بولندينى شهرلك اداره بلديه رئيسه و مركز
 ولايت مربوط قضالر قائممقاملار ارسال و احكام مندرجه سته
 تطبيقاً هر ساء ايچاينك اجراسى اشعار اولنه جق و اساسى دفترلى
 تنظيم اولنجه قدر آرد صره نه يولده حركت اولندينى استعلام
 قلنه جقدر .

در نحي ماده — اشبو قانوننامه نك نسخ متعدد سى متصرف
 قلغه ورود ايلدكه متصرف ويا وكيلى قضالرك جسامته كوره
 لزومى مقدارى قائممقارلره ارسال و بولندينى شهر ويا قصبه نك
 مجلس بلديه رئيسه اعطا ايدجك و آرد صره قائممقام و مجلس
 بلدى رئيسدن دفتر اساسيك تنظيمه دائر معلومات طلب ايدم
 جكدر و ولايات قانوننامه سى موجبجه ممالك محروسه نك قضا
 مركزلرنده مجالس بلديه موجود اولوب شايد موجود اوليان
 راس قضا وار ايسه قانوننامه مذكوره تطبيقاً همان مجلس بلدى
 تشكيليله متخبرلك دفترينك تنظيمه بدأ ايديله جكدر .

بشنجى ماده — اشبو قانوننامه نك نسخ متعدد سنى قائممقام
 قضا اداره بلديه رئيسه تسليم ايدجك و هر قضا ده دفتر اساسى
 آئيمه بيان اولنه جق هيئت قتشيه تنظيم ايليه جكدر . قائممقام
 قضا دفتر اساسينك تنظيمه دائر هيئت قتشيه دن و بلديه رئيسدن
 آرد صره تحريراً معلومات ايستيه جكدر . حفظ انضباط ايچون
 دائره بلديه رئيسى ويا وكيلى طرفندن اقتضا ايدن معاونت طلب

اولاً ندجه مانتام اعطایه مجبوروز د بوجبوریت مرکز ولائته
 دامن لوا اولان قضاار ایچون وائی و منصرفه دخی شاملید بای
 ر. آلتیجی ماده نفا انتخاب قانونک بنجریه متعلق فصل مخصوصی
 بحر انتخاب سنسی اوراق مطبوعه ایله انتخاب محکمرینه ملقب
 اولنه جقدر . و قانون مذکورک برر لسخه مطبوعه سی هر قریه
 و محله یه ارسال قلنه جقدر .

قوانين مجموعة قوانين جديدة

بولیو۔ ترفیق اورتان قول دوزیرہ تربہ قوۃ عسکرہ حقدہ

مجلس وکلا قرار دیا کہ ہر ممبر اجراء قوانین تعلیمات پر

۷ دیون غیر منظمه تک حقین مقابل حقیقیست چنانچه
 مجلس خصوصی و کلا مضبوطه برای بررسی اراده

۱۶ یروته صو حطب ووزیری ایچون تشکلی ایدن عثمانلی شرکتی نظامنامه دا آخلیسی

۴۱. مالیہ نظارہ دائرہ سندھ مالیہ مکتبی تشکیلہ دائرہ نظامیانہ لاجہ سی

۱۳۲۵-۳۶ سنه بی بارت و نهان ایلی ایچون دوا ازانامنه تخصیص

۱۰ مولانا ابوالکلام آزاد کی موت پر جو حقیقتیں سامنے آئیں، ان سے یہ ثابت ہوتا ہے کہ مولانا ابوالکلام آزاد کی موت پر جو حقیقتیں سامنے آئیں، ان سے یہ ثابت ہوتا ہے کہ

٤٧- سلايك و هاستر و قوسوم و لايتري داخلند افراد

عسکرية معرفتيله آنشایی مقبر اولان طرق و معابر

صرف اہلک اور زہ سکبان یک لہر اقامہ نظارتندہ

سنة حاليه موازنة سنة علاوة انخالي حقه .

۳۸ حجاز، مین، بغداد ولایتلرین شہری پشپیک عروش

معاش، تحصیعی، حقنہ، نظامنامہ .

۳۸. بحر کمره ورود پلین اشیاء سفارشی اجناس صحره

معمایات رسومی بی اسبابی وارده مک اشعابی طرفین
و از آن جهت که شما را از آن خبر دهیم

ویریلہ جنگ بریٹانیا میں اور رینہ اجرا ایسوسی ایشن
نظام نامہ تک - ورثہ تخلیق، واحد اسم، حقہ (اعلانہ)۔

٤١ ١٠ تموز تاريخ خدش صكرم محمداً واعدى لا تنظيم و تصديق

ایڈیٹنگ، تلغراف نظامنامہ سی۔

۸۸ نیک اوچیز یگر می توش سنه مالیته می هموز آینده خدمات

عمومیہ دولتک اغاسی ایچون تکز مضافہ مقابلہ دواڑ

بسم الله الرحمن الرحيم
 يا مائة ابي بوز بکرمی باش مپون بوز قرق آلتی بیکر

فروش تخصیصات و برقیکنه دائر .

۸۸ عسکری جزا قانونك ترقى سگن نجي ماده سته ذيله اولوق

اوزره اداره عرفيه قرارنامه سته ذيله ايديلن ايكي ماده قانونيه.

۸۹ ۱۰ تموز تاريخك اعياد رسميه عثمانيه دن عديته هائر

لايحه قانونيه ايله هيئت اعيان قرارنامه سي .

۹۱ منسوين عسكريه دن اولوبده مجلس مبعوثان اعضاقلنده بولنان

ذوانك ايلك دوره اجتماعيه به مخصوص اولوق اوزره ماذون

عدايدملري حقندكي قانون ايله هيئت اعيان قرارنامه سي .

۹۲ قادرو خارجنه چيقاريلان خزينه خاصه مامورين ملكيه سيله

كتبه سنك صورت اقدارلري حقنده ماده قانونيه ايله

هيئت اعيان قرارنامه سي صورتى .

۹۴ درساعات كمره هالهرينك صورت انتخاب اداره

واستخداملرينه دائر تعليمات .

۹۸ هيئت تحصيليه طرفندن تحصيل اولنه جفته دائر تحصيل

اموال قانوننده صراحت اولميان منافع حصه اعانه سيله

مال صندوقلرنجه قرارلشديريان واردات سائرهنك

تحصيلدارلر مرقيله جبايت ايديله جكي حقنده ماده موقته .

۹۹ دعوى وكيللري حقنده ايكي ماده موقته .

۱۰۰ دارالخيرك الفاسنه وقرطاسنه دائر قانوننامه .

۱۰۳ ديون غير منتظمه به دائر لايحه قانونيه .

۱۰۸ دستورك دردنجي جلدنده مندرج ۱۲۹۴ تاريخي اداره

عرفيه قرارنامه سي .

۱۱۲ اجتماعات عموميه قانونك مواد معادله سنك هيئت اعيانجه

قبولى حقنده قرارنامه .

۱۱۴

۱۱۳ آله ولايته مخصوص تصفيه معاملات تجاريه قانون موقتي .

- ۱۲۰ آئینه ولایت مخصوص تصفیة معاملات تجار به برنجی ماده سنه ذیل
 ۱۲۱ انتخاب مبعوثان قانونی .
 ۱۵۴ انتخاب مبعوثان قانون نامه سنک صورت اجرائیه سنه دائر تعلیمات
 کتاب
 ۱ قانون اساسی (مواد معدله بی پشامل)
 ۲ مطبوعات و مطبعه لر قانونی .
 ۳ جمعیت لر قانونی .
 تعطیل اشغال حقنده نظامنامه .
 ۴ اجتماعات عمومی حقنده لایحه قانونیه .
 ۱۰ تموز سنه ۳۲۴ تاریخندن اول ارتکاب ابدلش اولان
 جرائم عادیه محکومین و مظنونین حقلرند قانون .
 ۵ سرسری و مظنه سؤ اشخاص حقنده قانون .
 ۶ ولایات تشکیلات عدلیه سنجه اجرا اولنه جق تمدیلات حقنده قانون
 درسمادت پولیس مامورلرندن اچیغه چیقاریلن سکر
 بوز الی دوت قومیسر و مأموره اعطا ایدیلر جک
 معاشات حقنده لایحه قانونیه .
 امور عمومی مالیه مفتش لرینه دائر نظامنامه .
 ۷ روم ایلی ولایتده شقاوت و مفسدک منی و متجاسر لرینک
 تعقب و تأدیبی حقنده قانون .
 ۸ تحصیل اموال نظامنامه سی .
 بیک ایکی بوز طقسان اوج تاریخندن اعتبار آخامان سابق نامنه
 املاک سنیه یه قلب و الحاق و یا مجدد آحادات اولنوب ۱۴ نیشان
 سنه ۳۲۵ تاریخنده خزینة مالیه یه دور اولنان املاک و اراضی
 و امتیازاته تبعاً خزینة خاصه شاهانه نک تاریخ مذکورده قدر کدران
 ایمن زماه عائد اوله رقی خزینة جلیله یه دور ایدیلن دیونک
 صورت تسویه سی حقندنک مواد قانونیه .

۹. ۱. پرتورک مشروبات کؤلیه اشخاصانده استعمال اولون
مغشوش و مشروبات کؤلیه صرف و استهلاکنک منجند اولوق
۱۰. ۲. ۱۳۰۲ سنه سنده عساگر نظامیه نك صورت اخذینی مبعوث قانونیه.
قانون مذکور ذیل اولنان فقرات قانونیه :
قوة نظامیه نك ترتیب نانی افرادینه دائر نظامنامه
مالک محروسه اهلیندن مکلفیت عسکریه یه دخیل و دیو.
نظاماً قسم نانیده قاله جق اولان افراددن هفته ده برکون تعابله
مکلف اولنلره مخصوص نظامنامه.
ترتیبات جدیدیه توفیقاً عساگر احتیاطیه حقنده قانون.
۱۱. عناصر غیر مسلمه نك عسکر لکی حقنده نظامنامه موافق
در سعادت و بلاد ثلثه ده اجرا اولان جق آخذ عساگر
معاملاتنه رهبر اولوق اوزره تعایات .
۱۲. عسکری قاعد و استعفا قانوننامه سی واسباب و
مضبطله سی .
۱۳. مأمورین ملکیه نك قاعدینه دائر قانون .
مأمورین ملکیه معزولیت معاشیه دائر قانون .
۱۴. دوائر و محاکمه اجرا ایدیله جک تشکیلات و تاسیسات
جهنیه آچیقده قاله جق اولانلره اولجه مأمورین
برر صورتله انفصال ویا انفکاک ایدن مأمورین حکام
ایله کتبه حقنده لایحه قانونیه .



